



CẨM NANG DU LỊCH

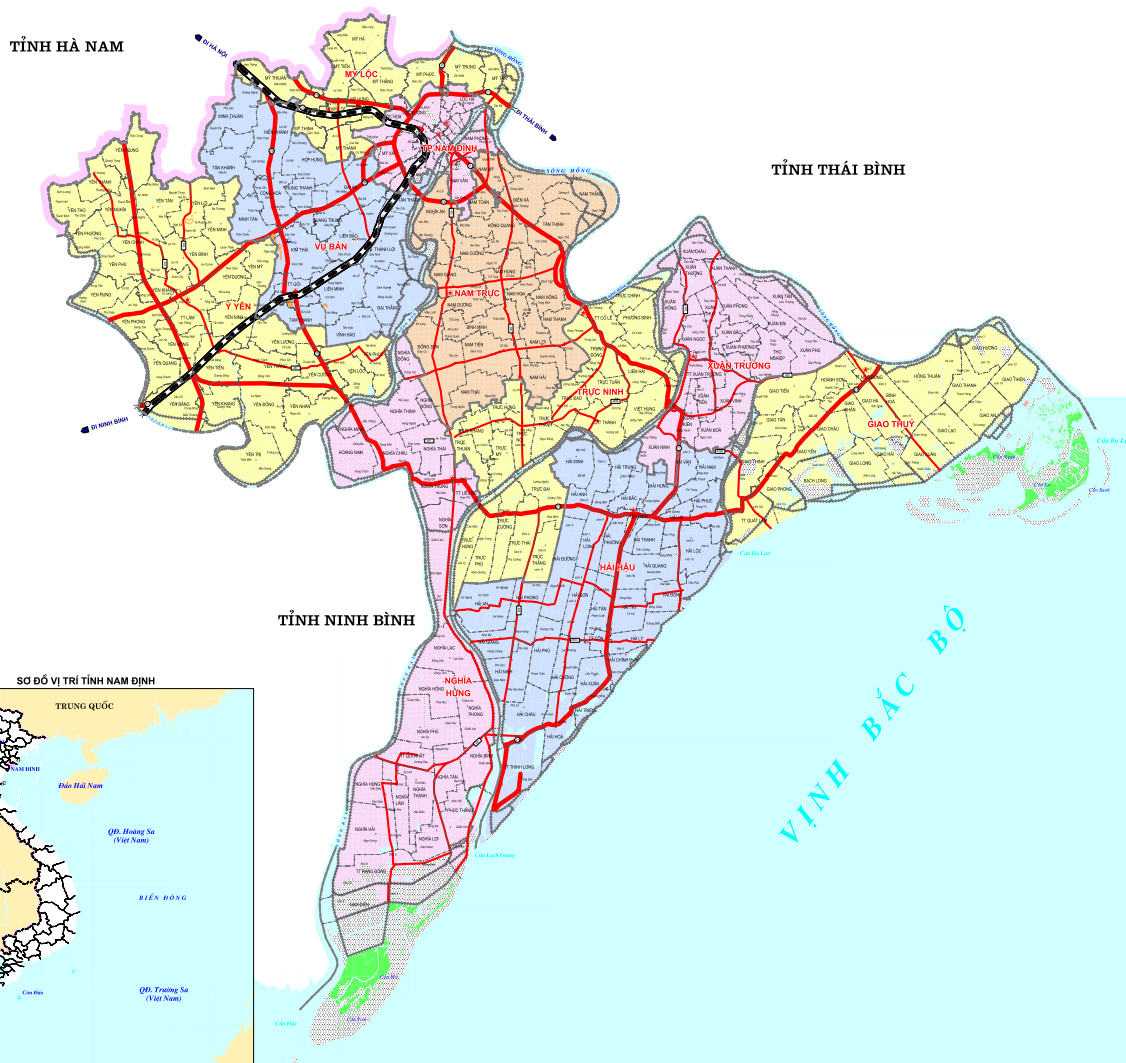
Nam Định

TRAVEL HANDBOOK



BẢN ĐỒ DU LỊCH TỈNH NAM ĐỊNH

TOURIST MAP OF NAM DINH PROVINCE



MỤC LỤC / CONTENTS

- 4 Lời giới thiệu
- 6 Overview
- 8 Thành phố Nam Định
- 9 Nam Dinh City
- 30 Huyện Mỹ Lộc
- 31 My Loc District
- 40 Huyện Vụ Bản
- 41 Vu Ban District
- 58 Huyện Ý Yên
- 59 Y Yen District
- 72 Huyện Nam Trực
- 73 Nam Truc District
- 84 Huyện Trực Ninh
- 85 Truc Ninh District
- 96 Huyện Xuân Trường
- 97 Xuan Truong District
- 110 Huyện Giao Thủy
- 111 Giao Thuy District
- 122 Huyện Hải Hậu
- 123 Hai Hau District
- 140 Huyện Nghĩa Hưng
- 141 Nghia Hung District
- 154 Tuyến du lịch nội tỉnh
- 156 Some tours within Nam Dinh Province

Lời giới thiệu

Nam Định là tỉnh đồng bằng ven biển có vị thế quan trọng trong trục hành lang phát triển kinh tế ven biển dọc theo vùng duyên hải Bắc Bộ, có điều kiện tự nhiên kinh tế xã hội và những yếu tố nguồn lực thuận lợi để phát triển du lịch. Nam Định với diện tích tự nhiên 1.668,8 km², dân số trung bình năm 2022 là 1.848.250 người, cách thủ đô Hà Nội 90 km, phía Đông giáp tỉnh Thái Bình, phía Tây giáp tỉnh Ninh Bình, phía Nam và Đông Nam giáp biển Đông, phía Bắc giáp tỉnh Hà Nam. Tỉnh có 10 đơn vị hành chính gồm thành phố Nam Định và 9 huyện: Mỹ Lộc, Vụ Bản, Ý Yên, Nam Trực, Trực Ninh, Xuân Trường, Giao Thủy, Hải Hậu, Nghĩa Hưng.

Nam Định có hệ thống giao thông đường sắt, đường bộ và đường thủy nổi liền với các địa phương, các vùng miền trong cả nước trong đó tuyến đường sắt xuyên Việt, tuyến quốc lộ 10 và tuyến quốc lộ 21 nối thành phố Nam Định với các tỉnh thành trên cả nước. Tuyến sông Hồng nối thủ đô Hà Nội với Nam Định và các tỉnh phía Nam đồng bằng Bắc Bộ là tuyến du lịch đường sông có tiềm năng khai thác góp phần làm đa dạng hoá các loại hình cũng như sản phẩm du lịch.

Theo thống kê đến tháng 10 năm 2022, tỉnh Nam Định có 02 di tích xếp hạng quốc gia đặc biệt, 87 di tích xếp hạng quốc gia, 307 di tích xếp hạng cấp tỉnh, hàng trăm nhà thờ Thiên chúa giáo cùng các di sản văn hóa phi vật thể phong phú, đa dạng. Bên cạnh các di tích danh thắng,

tỉnh Nam Định còn có nhiều làng nghề truyền thống nổi tiếng như đúc đồng Tống Xá, sơn mài Cát Đằng, chạm khắc gỗ La Xuyên, vơ tơ Cổ Chất, dệt Cự Trữ, trồng hoa cây cảnh Vị Khê...

Bờ biển Nam Định dài 72 km bắt đầu từ cửa Ba Lạt (huyện Giao Thủy) đến cửa Đáy (huyện Nghĩa Hưng) với những bãi biển đã được khai thác, xây dựng thành các khu du lịch biển hấp dẫn như Thịnh Long (huyện Hải Hậu), Quất Lâm (huyện Giao Thủy), Rạng Đông (Nghĩa Hưng). Năm 2004, Vườn quốc gia Xuân Thủy cùng với các vùng đất ngập nước ven biển ở khu vực đồng bằng sông Hồng thuộc các tỉnh Thái Bình, Ninh Bình và Nam Định được UNESCO công nhận là Khu dự trữ sinh quyển thế giới, trong đó Vườn quốc gia Xuân Thủy trở thành vùng lõi có tầm quan trọng đặc biệt.

Vùng đồng bằng, làng quê trù phú, phong tục tập quán sinh hoạt văn hoá mang nét đặc trưng của nền văn minh lúa nước sông Hồng phù hợp để khai thác loại hình du lịch cộng đồng, sinh thái. Ẩm thực đặc trưng mang đậm phong vị của người Nam Định như: Phở bò, Bánh cuốn làng Kênh, Bánh gai bà Thi, Kẹo lạc Siu Châu, Nem nắm Giao Thủy, Bánh nhãn Hải Hậu...

Du lịch Nam Định còn biết bao điều kỳ thú, hấp dẫn đang chờ đón sự khám phá, trải nghiệm của du khách trong và ngoài nước.

BAN BIÊN TẬP



Overview

Located in the coastal plain, Nam Dinh has an important position in the economic development corridor along the Northern coast. Besides, the province also has natural, socio-economic conditions and resource factors favorable for tourism. Nam Dinh covers a natural area of 1,668.8 km² with an average population in 2022 of 1,848,250 people. The province is 90 km away from Hanoi capital, borders Thai Binh Province in the East, Ninh Binh Province in the West, the East Sea in the South and Southeast, and Ha Nam Province in the North. The province consists of 10 administrative units including Nam Dinh City and 9 districts: My Loc, Vu Ban, Y Yen, Nam Truc, Truc Ninh, Xuan Truong, Giao Thuy, Hai Hau, and Nghia Hung.

Nam Dinh's transportation system comprises railways, roads and waterways connecting with localities and regions throughout the country. Among them are the Trans-Vietnam railway, National road No. 10 and National road No. 21 connecting Nam Dinh City with provinces and cities nationwide. The Red River route connecting Hanoi capital with Nam Dinh and the Southern provinces of the Northern Delta is a potential river tourism route, contributing to diversifying tourism types and products.

Statistics compiled by 2021 show that Nam Dinh has 02 special national relic sites, 87 national relic sites, 301 provincial relic sites, hundreds of Roman Catholic churches, and rich and diverse intangible cultural heritages. Besides historic and scenic tourist attractions, Nam Dinh Province also is home to many famous traditional craft villages such as bronze casting in

Tong Xa, lacquer in Cat Dang, wood carving in La Xuyen, silk reeling in Co Chat, silk weaving in Cu Tru, bonsai growing in Vi Khe, etc.

Nam Dinh is endowed with a coastline of 72 km, starting from Ba Lat river mouth to Day river mouth with many beaches that have been exploited and developed into attractive tourist areas such as Thinh Long (Hai Hau), Quat Lam (Giao Thuy), and Rang Dong (Nghia Hung). In 2004, Xuan Thuy National Park and coastal wetlands in the Red River Delta region of Thai Binh, Ninh Binh and Nam Dinh provinces were recognized by UNESCO as a World Biosphere Reserve, in which Xuan Thuy National Park has become a core zone of special importance.

The delta region with well-off villages, a lot of customs and cultural activities imbued with characteristics of the Red River wet rice civilization is very suitable for exploiting community and ecological tourism. Typical cuisine is filled with personality of Nam Dinh people such as: Beef noodle soup, Steamed rice rolls in Kenh Village (Banh cuon lang Kenh), Glutinous rice cake dyed black in a concoction of ramie leaves (Banh gai Ba Thi), Siu Chau peanut candy, Giao Thuy spring rolls (Nem nam Giao Thuy), Hai Hau longan cake, etc.

In short, Nam Dinh tourism has countless interesting and attractive things awaiting for domestic and foreign tourists to discover and experience.

EDITORIAL BOARD

THÀNH PHỐ Nam Định

Thiên Trường xưa - Thành phố Nam Định ngày nay sớm là một đô thị có từ thế kỷ thứ XIII. Trong quá trình phát triển, thành phố từng là đô thị lớn thứ 3 miền Bắc sau thủ đô Hà Nội và thành phố Hải Phòng; có diện tích 46,41 km², tọa lạc ở phía Bắc của tỉnh Nam Định, thuộc trung tâm khu vực phía Nam đồng bằng sông Hồng và là trung tâm kinh tế, chính trị, văn hóa của tỉnh Nam Định.

Đến với thành phố Nam Định du khách được tham quan các di tích, danh thắng tiêu biểu như: Quần thể Di tích quốc gia đặc biệt Đền Trần - Chùa Tháp Phổ Minh; Bảo tàng tỉnh Nam Định; Cột cờ Nam Định, Nhà truyền thống ngành Dệt May, Tượng đài Trần Hưng Đạo; công viên Vĩ Xuyên; Nhà thờ Khoái Đồng, Nhà thờ Lớn Nam Định; dạo quanh các phố cổ và thưởng thức các món đặc sản: phở bò, bún dưa, bánh cuốn, bánh gai, kẹo Siu Châu....



NAM DINH CITY

Old Thien Truong - Nam Dinh City today was an urban area dating back to the 13th century. During the development, the city used to be the third largest city in the North after Hanoi capital and Hai Phong City. The city has an area of 46.41 km², situated in the North of Nam Dinh Province, in the center of the Southern region of the Red River Delta and is the economic, political and cultural center of Nam Dinh Province.

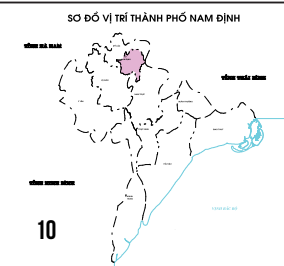
Coming to Nam Dinh City, tourists will have the opportunity to admire typical historic and scenic tourist attractions such as: The special national relic site of Tran Temple - Tower Pagoda, Nam Dinh Museum, Nam Dinh flagpole, Textile Traditional House, Statue of Tran Hung Dao, Vi Xuyen Park, Khoai Dong Church, Nam Dinh Cathedral, and walk around the old quarter and enjoy specialties such as: beef noodle soup (pho bo), chopsticklike noodle (bun dua), steamed rice rolls (banh cuon), Glutinous rice cake dyed black (banh gai), Siu Chau candy, etc.



ĐIỂM ĐẾN DU LỊCH

THÀNH PHỐ NAM ĐỊNH

NAM DINH CITY TOURIST DESTINATION



CHÚ DẪN			
TÊN KÝ HIỆU	KÝ HIỆU	TÊN KÝ HIỆU	KÝ HIỆU
Trụ sở UBND huyện	★	Đoạn HC cấp tỉnh	—
Trụ sở UBND xã	●	Đoạn HC cấp huyện	—
Đi tích lịch sử	✳	Đoạn HC cấp xã	—
Đi tích văn hóa	✳	Quốc lộ, tỉnh đường	—
Danh lam thắng cảnh	✳	Tỉnh lộ, tỉnh đường	—
Đình, chùa	✳	Đường sắt, nhà ga	—
Nhà thờ	✳	Đường thôn xóm	—
Cầu bắc bộ, nhà văn hóa	✳	Đường rải, nhà ga	—
Sân vận động	✳	Sông suối, kênh, mương, ao hồ	—
Bệnh viện, trạm y tế	✳	Cầu	—
Sưu điện	✳	Đo, pha	—
Chợ	✳		

HUYỆN NAM TRỰC



Đền Trần và Chùa Phổ Minh là di tích tiêu biểu, đặc biệt quan trọng trong hệ thống di sản văn hoá thời Trần, tọa lạc tại thôn Tức Mặc, phường Lộc Vượng, cách trung tâm thành phố Nam Định khoảng 4km, được xếp hạng Di tích quốc gia đặc biệt năm 2012.

Đền Trần gồm các hạng mục: ngũ môn, sân trước, hồ nước, nghi môn, sân trong, giải vũ, đền Thiên Trường, đền Cổ Trạch, đền Trùng Hoa.

***Đền Thiên Trường** thờ thủy tổ nhà Trần và thờ bài vị của 14 vị Vua nhà Trần. Đền được xây dựng trên cương vực Cung Trùng Quang (xưa từng là nơi các Thái Thượng Hoàng nhà Trần, sau khi nhường ngôi cho vua nối nghiệp, lui về ngự). Hiện nay, tại di tích còn lưu giữ được

hệ thống chân tảng đá cánh sen kép đặc trưng phong cách nghệ thuật thời Trần và bộ cánh cửa thời Hậu Lê, thế kỷ XVII.

*** Đền Trùng Hoa** được xây dựng về phía Tây Đền Thiên Trường, trên cương vực của Cung Trùng Hoa thời Trần- nơi ngự của các vị vua đương triều mỗi khi về Thiên Trường yết kiến vua cha. Đền là nơi thờ tượng 14 vị Vua Trần đúc bằng đồng.

*** Đền Cổ Trạch:** Đền thờ Hưng Đạo Vương Trần Quốc Tuấn - một vị tướng lừng danh trong lịch sử, đã lãnh đạo quân dân Đại Việt 3 lần đánh thắng quân Mông Nguyên thế kỷ XIII. Trong lần tu sửa đền Thiên Trường vào năm 1852, nhân dân có đào được một tấm bia đá có ghi dòng chữ “Hưng Đạo Thân Vương Cổ trạch” (nhà cũ của Hưng Đạo vương), nên đã dựng đền Cổ Trạch để thờ tự ông cùng gia quyến, gia tướng.

*** Chùa Phổ Minh** (Chùa Tháp)

Dưới triều Trần, chùa Phổ Minh là một trong những trung tâm Phật giáo lớn, nơi Phật hoàng Trần Nhân Tông sáng lập Thiền phái Trúc Lâm, một thiền phái mang đậm dấu ấn văn hóa Việt. Hiện nay tại Thượng điện chùa Phổ Minh có tượng Đệ nhất Tổ Phật hoàng Trần Nhân Tông nhập niết bàn cùng hai vị Tổ của Thiền phái Trúc Lâm là: Pháp Loa và Huyền Quang. Đặc biệt, phía trước chùa có tháp Phổ Minh cao 19,51m, một công trình kiến trúc tiêu biểu thời Trần còn lại đến nay, tương truyền là nơi đặt xá lị của Điều Ngự Giác Hoàng Trần Nhân Tông.

***Lễ hội đầu xuân:** với nhiều nghi lễ như: Lễ rước kiệu Ngọc Lộ, lễ rước nước tế cá và quan trọng nhất là Lễ Khai ấn đầu Xuân diễn ra vào đêm ngày 14 rạng sáng ngày 15 tháng Giêng âm lịch hàng năm.

***Lễ hội tháng Tám:** hay còn gọi là “lễ hội truyền thống Trần Hưng Đạo” được tổ chức để tưởng niệm ngày hoá của Quốc công Tiết chế Hưng Đạo đại Vương Trần Quốc Tuấn. Lễ hội được tổ chức từ ngày mùng 1 tháng Tám đến 30 tháng Tám âm lịch, nhưng các hoạt động chủ yếu diễn ra trong thời gian 10 ngày (từ ngày 10 tháng Tám đến 20 tháng Tám). Năm 2014, lễ hội Đền Trần Nam Định đã được Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch đưa vào Danh mục di sản văn hóa phi vật thể quốc gia.

SPECIAL NATIONAL RELIC SITE OF **Tran Temple** - **Pho Minh Pagoda**

Tran Temple and Pho Minh Pagoda are typical and particularly important relic sites in the cultural heritage system of the Tran Dynasty, situated in Tuc Mac Village, Loc Vuong Ward, about 4km from the center of Nam Dinh City, and recognized as a special national relic site in 2012.

Tran Temple consists of the following: the five-door gate (ngu mon), the front yard, the lake, the exterior gate (nghi mon), the inner yard, rows of auxiliary houses (giai vu), Thien Truong Temple, Co Trach Temple, and Trung Hoa Temple.

****Thien Truong Temple** worships tablets of 14 Tran Kings. The temple was built on the foundation of Trung Quang Imperial Palace (formerly the place where the King's Fathers of Tran Dynasty lived after ceding the throne to crown princes). Currently, the relic site still preserves the system of column bases carved with double-petal lotus imbued artistic style of the Tran Dynasty, and the door set of the Later Le Dynasty (the 17th century).*

****Trung Hoa Temple** is located to the West of Thien Truong Temple, built on the foundation of Trung Hoa Imperial Palace in the Tran Dynasty – residence of reigning kings whenever they return to Thien Truong to meet their fathers. The Temple worships bronze statues of 14 Tran Kings.*



****Co Trach Temple:** (Worshipping Hung Dao Vuong Tran Quoc Tuan - a famous general in history, who commanded Dai Viet army and people to defeat Mongol army three times in the 13th century). One time when repairing Tran Temple in the East, people dug a stone stele with the words "Hung Dao Than Vuong Co trach" (old house of Hung Dao Vuong), so they built Co Trach Temple to worship him and his family.*

****Pho Minh Pagoda** (Tower Pagoda)*

Under the Tran Dynasty, Pho Minh Pagoda was one of the major Buddhist centers, where Buddha Emperor Tran Nhan Tong founded Truc Lam Zen Sect, a zen sect imbued with Vietnamese culture. Currently, at the Upper sanctuary of Pho Minh Pagoda are the statues of the Buddha Emperor Tran Nhan Tong entering Nirvana with two other founders of the Truc Lam Zen Sect: Phap Loa and Huyen Quang. In particular, in front of the pagoda is a 19.51m high Pho Minh tower, a typical architectural work of the Tran Dynasty remaining to this day. Legend has it that the tower was the place where sarira of Dieu Ngu Giac Hoang Tran Nhan Tong was located.



****Spring Festival:** there are many rituals such as: the procession of Ngoc Lo palanquin, the procession of fish sacrificing water and most importantly, the Seal Opening Ceremony taking place yearly on the night of the 14th day and early the 15th day of the first lunar month.*

****August Festival:** also known as the "Tran Hung Dao traditional festival", is held to commemorate the death anniversary of Hung Dao Vuong Tran Quoc Tuan. The festival is held from the 1st day to the 20th day of the Eighth lunar month at Tran Temple relic site and the system of relics worshipping Virtuous Sage Tran (Duc Thanh Tran) in Nam Dinh Province. In 2014, Tran Temple Festival in Nam Dinh was recognized as a National Intangible Cultural Heritage by the Ministry of Culture, Sports and Tourism.*



Tượng đài **TRẦN HƯNG ĐẠO**

Tượng Quốc Công Tiết Chế Hưng Đạo Đại Vương Trần Quốc Tuấn tọa lạc trong khuôn viên Hồ Vĩ Xuyên, trước Quảng trường 3-2 và Nhà Văn hóa Trung tâm tỉnh Nam Định. Tượng được dựng năm 2000, nặng khoảng 21 tấn, có chiều cao 10,22m đặt trên bệ cao 6,5m. Tượng đài được xây dựng với quy mô hoành tráng, cùng với chất liệu quý thể hiện tấm lòng tôn kính, luôn hướng về nguồn cội của nhân dân Nam Định.

Statue of Tran Hung Dao

The statue of Quoc Cong Tiet Che Hung Dao Dai Vuong Tran Quoc Tuan is placed in Vi Xuyen Park, in front of 3-2 Square and the Central Cultural House of Nam Dinh. The statue was erected in 2000 with a height of 10.22 m and a weight of about 21 tons, placed on a 6.5 m high pedestal. The statue was built on a large scale along with precious materials, which express that the people of Nam Dinh always respect and remember their roots.

CỘT CỜ **NAM ĐỊNH**

Cột cờ Nam Định tọa lạc trên đường Tô Hiệu, phường Ngô Quyền, thành phố Nam Định. Cột Cờ (còn gọi là Kỳ đài) nằm ở trung tâm Thành cổ Nam Định, phía trước điện Kính Thiên (nay là chùa Vọng Cung) được khởi dựng năm 1812 và hoàn thành năm 1843. Đây là nơi thờ Tiết liệt anh phong Giám Thương công chúa (Nguyễn Thị Trinh) có công bảo vệ Cột Cờ khi thực dân Pháp đánh chiếm Nam Định lần thứ nhất 1873. Trong kháng chiến chống Mỹ, Cột Cờ là nơi đặt trạm quan sát và trực chiến của tự vệ nhà máy Liên hợp Dệt. Ngày 11/06/1972 trong đợt oanh kích thành phố, không quân Mỹ đã rải bom làm sập toàn bộ công trình kiến trúc quan trọng này. Năm 1997, Cột Cờ được phục dựng lại theo đúng nguyên trạng. Với ý nghĩa lịch sử và giá trị kiến trúc, năm 1962, Cột Cờ Nam Định được xếp hạng là Di tích Lịch sử - Văn hóa Quốc gia. Năm 1997, được cấp bằng Di tích Lịch sử - Văn hóa.

NAM DINH FLAGPOLE

Nam Dinh Flagpole is situated on To Hieu Street, Ngo Quyen Ward, Nam Dinh City. Lying in the center of Nam Dinh ancient citadel, in front of Kinh Thien Palace (currently Vong Cung Pagoda) the Flagpole (also known as Ky Dai) was built in 1812 and completed in 1843. This place worships Princess Giam Thuong (Nguyen Thi Trinh) who protected the Flagpole when the French colonialists invaded Nam Dinh for the first time in 1873. During the resistance war against the US, the Flagpole was the place where the observation and standby station of the self-defense force of the Textile Complex Factory. On 11 June 1972, during an air raid on the city, the US Air Force bombed to collapse the whole of this important structure. In 1997, the Flagpole was restored in its original state. With its historical significance and architectural value, Nam Dinh Flagpole was ranked as a National Historical - Cultural Relic Site in 1962. In 1997, it was granted the certificate of Historical - Cultural Relic Site.





BẢO TÀNG TỈNH

NAM ĐỊNH

Bảo tàng tỉnh Nam Định tọa lạc tại đường Cột Cờ, phường Ngô Quyền, thành phố Nam Định. Công trình nằm trong không gian văn hóa, có vườn hoa, Cột Cờ, phía trước là Điện Kính Thiên (nay là chùa Vọng Cung). Năm 2021, Bảo tàng tỉnh Nam Định được Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch xếp hạng I trong hệ thống Bảo tàng Việt Nam. Bảo tàng tỉnh Nam Định không chỉ là một thiết chế văn hóa quan trọng, đáp ứng nhu cầu nghiên cứu, tham quan học tập của công chúng về di sản văn hóa, góp phần giáo dục truyền thống anh dũng, kiên cường trong dựng nước và giữ nước của các thế hệ người dân Nam Định mà còn là một điểm nhấn trong kiến trúc của thành phố và là điểm đến hấp dẫn đối với du khách khi về Thành Nam.

NAM DINH MUSEUM

Nam Dinh Museum is situated on Cot Co Street, Ngo Quyen Ward, Nam Dinh City. The work is located in a cultural space with a flower garden, the Flagpole, and Kinh Thien Palace (currently Vong Cung Pagoda) in the front. In 2021, Nam Dinh Museum was ranked grade I in the system of Vietnam's museums by the Ministry of Culture, Sports and Tourism. Nam Dinh Museum is not only an important cultural institution, meeting the public's demand for research and study on cultural heritage, contributing to educating the heroic and resilient traditions during periods of nation establishing and protecting by generations of Nam Dinh people, but also a highlight in the city's architecture and an attractive destination for tourists when coming to Thanh Nam.

Nhà truyền thống ngành DIỆT MÀY

Nhà truyền thống ngành Dệt May tọa lạc tại số 5 đường Hoàng Hoa Thám, thành phố Nam Định. Đây là nơi lưu giữ những kỷ vật thiêng liêng của cán bộ, công nhân viên ngành dệt may Nam Định nói riêng và ngành dệt may Việt Nam nói chung.

Textile Traditional House

The Textile Traditional House is located at 5 Hoang Hoa Tham Street, Nam Dinh City. This is also a place to preserving sacred remembrance of officials and employees of the Nam Dinh Textile in particular and the Vietnamese Textile in general.





Nhà thờ KHOAI ĐỒNG

Tọa lạc giữa trung tâm thành phố, bên cạnh hồ Vĩ Xuyên, nhà thờ Khoái Đồng hiện lên với lối kiến trúc đầy cuốn hút mang phong cách Gô tích. Nơi đây là một trong hai nhà thờ duy nhất ở Việt Nam thờ Thánh Nicolas - vị thánh mà theo truyền thuyết Thiên Chúa giáo chính là ông già Noel. Nhà thờ Khoái Đồng được xây dựng từ năm 1934 cùng với Giáo Hoàng Chung Viện Thánh Alberto Cả (nay là trường Tiểu học Nguyễn Văn Cừ) và trường Sư phạm Saint Thomas (nay là trường THPT Nguyễn Khuyến).

Khoai Dong Church

Located in the heart of the city, next to Vi Xuyen Lake, Khoai Dong Church appears with an attractive Gothic style architecture. This is one of only two churches in Vietnam to worship Saint Nicolas – the saint considered Santa Claus. With an area of 5,800 m2, Khoai Dong Church was built in 1934 together with Pope St. Alberto Ca Seminary (currently Nguyen Van Cu Continuing Education School) and Saint Thomas Pedagogical School (currently Nguyen Khuyen High School).



KHU PHỐ CỔ

Mười Hà Nội có 36 phố phường thì Nam Định cũng tự hào đã từng có tới 40 phố cổ. Ngày nay các phố cổ xưa mang tên hàng như Hàng Sắt, Hàng Tiện, Hàng Thao, Hàng Đồng, Hàng Cấp, Hàng Cau,...vẫn còn đó góp phần lưu giữ nét cổ kính của Thành Nam vẫn hiển.

Nhà thờ Lớn

NAM ĐỊNH



Nhà thờ Lớn Nam Định tọa lạc tại số 16 phố Hai Bà Trưng, phường Trần Hưng Đạo, thành phố Nam Định. Đây là nhà thờ của giáo xứ Nam Định thuộc Tổng giáo phận Hà Nội, nên cũng được coi là trung tâm tôn giáo của thành phố Nam Định cùng với Nhà thờ Khoái Đồng thuộc Giáo phận Bùi Chu. Nhà thờ được xây dựng khoảng năm 1895 mang đậm dấu ấn kiến trúc Pháp với sự đơn giản, khỏe khoắn nhưng không kém phần tinh tế.

Nam Dinh Cathedral

Nam Dinh Cathedral is situated at 16 Hai Ba Trung Street, Tran Hung Dao Ward, Nam Dinh City. This is the church of Nam Dinh parish under the Archdiocese of Hanoi, so it is also considered the religious center of Nam Dinh City along with Khoai Dong Church under Bui Chu Diocese. The church was built around 1895, imbued with French architecture with simplicity, strength, and sophistication.

Old Quarter

If Hanoi has 36 streets, Nam Dinh is proud of having 40 old streets. Today, the old streets with names starting with "Hang" such as Hang Sat, Hang Tien, Hang Thao, Hang Dong, Hang Cap, Hang Cau, etc., are still there, contributing to preserving the ancient features of the civilized Thanh Nam.



Ẩm thực địa phương

Ẩm thực Thành Nam phong phú đặc sắc với các món ăn truyền thống: Phở bò gia truyền, Bánh cuốn làng Kênh, Kẹo Siu Châu, kẹo dổi, bánh xiu pảo, bánh gai Bà Thi, bánh mỳ Ba Lan..... là những thức quà dân dã mà đậm đà hương vị Thành Nam, trong hành trình tìm kiếm các đặc sản của Tổ chức Kỷ lục Việt Nam nhiều món ngon Thành Nam đã lọt vào Top 100 món ăn đặc sản và 100 đặc sản quà tặng Việt Nam. Đó là các món: Phở bò, bún đậu, bánh cuốn, và kẹo Siu Châu.

LOCAL CUISINE

Thanh Nam cuisine is rich and unique with traditional dishes: Heirloom beef noodle soup, Kênh village roll cake, Siu Chau candy, sausage candy, xiu pao cake, Ba Thi gai cake, Polish bread... In the journey to find specialties of the Vietnam Record Organization, many delicious dishes Thanh Nam have entered the Top 100 specialties and 100 specialties of Vietnam gifts. These are: beef noodle soup, bun chopsticks, banh cuon, and Siu Chau candy.

PHỞ NAM ĐỊNH BEEF NOODLE SOUP

Nam Định từ lâu đã nổi tiếng với Phở bò gia truyền và trở nên quen thuộc không chỉ trên quê hương Nam Định mà còn ở nhiều tỉnh thành trong nước và quốc tế. Được vinh danh trong top 100 món ẩm thực nổi tiếng của Việt Nam năm 2016, và 100 món ăn đặc sản của Tổ chức kỷ lục Việt Nam (2020-2021), Phở bò Nam Định có nét đặc trưng không thể lẫn. Bánh phở sợi nhỏ mềm, nước dùng ngọt thơm với bí kíp riêng. Thịt bò được thái mỏng đập dập, nhúng và vớt ra ngay nên ăn mềm, vẫn giữ được độ tươi ngọt và chất dinh dưỡng của thịt. Công đoạn pha chế nước dùng của Phở Nam Định cũng cầu kỳ và đầy tinh tế với bí quyết gia truyền tạo nên hương vị đặc trưng riêng cho Phở bò Nam Định. Tại thành phố Nam Định du khách ưa chuộng hương vị truyền thống có thể tìm về phố Đán (phố Bắc Ninh kéo dài), phố Cự Tạng trên phố Hàng Tiễn, phố Trường, phố Xưa...

Nam Dinh has long been famous for its heirloom beef noodle soup and has become familiar not only in his hometown of Nam Dinh but also in many domestic and international provinces. Honored in the top 100 famous culinary dishes of Vietnam in 2016, and 100 specialty dishes of the Vietnam Record Organization (2020-2021), Nam Dinh beef noodle soup has an unmistakable characteristic. Soft microfiber noodles, sweet and fragrant broth with its own secret. Beef is thinly sliced, pounded, dipped and taken out immediately, so it is soft to eat, still retaining the freshness and nutrients of the meat. The process of preparing the broth of Pho Nam Dinh is also sophisticated and delicate with the traditional secret to create a unique flavor for Nam Dinh Beef Pho. In Nam Dinh city, tourists who love traditional flavors can find Pho Dan (extended Bac Ninh street), Pho Chuong on Hang Tien street, Pho Truong, Pho Xua...



Bánh Xiu Pảo



Bánh xiu pảo là loại bánh vốn có nguồn gốc Trung Hoa. Chiếc bánh này theo chân cộng đồng Hoa kiều sống đông ở Phố Khách, nay là phố Hoàng Văn Thụ và phố Lê Hồng Phong. Chiếc bánh nhỏ nhắn ấy, trông qua giống một chiếc bánh bao chiên nhưng nhân như bánh nướng và vỏ ngoài tựa bánh pia miền Nam. Nguyên liệu làm bánh gồm bột mì, thịt, trứng, bột, mỡ lợn và một số gia vị đặc trưng gia truyền. Bánh xiu pảo thường thức ngon nhất khi nóng, được bán dọc các con phố Lê Hồng Phong, Trần Hưng Đạo, Hàng Sắt...

XIU PAO CAKE

Xiu Pao has a crust that looks like a moon cake, but is softer and more fragrant, and can be peeled off in thin layers. The main ingredients of Xiu Pao include flour, meat, eggs, lard and some typical spices depending on each family method. To make Xiu Pao delicious, people often marinate pork loin with minced garlic, five spices, oyster sauce, and honey, and then fry it until it turns golden brown and very fragrant. For a long time, xiu pao has always been a familiar breakfast for many generations of Thanh Nam students.

Xôi xiu

Món xôi xiu Nam Định là món ăn gồm xôi trắng dùng kèm với thịt xá xiu, Lạp xường và nước sốt sệt sệt thơm đặc biệt. Một bát xôi xiu nóng hổi, hương vị dẻo thơm của nếp, ngậy bùi của Lạp xường, mềm ngọt của xá xiu, sốt thịt thơm mùi tiêu. Những phố nổi tiếng với món xôi xiu nằm trên đường Hoàng Văn Thụ, Hàng Sắt...



STICKY RICE WITH CHAR SIU

Nam Dinh sticky rice with char siu is a dish consisting of white sticky rice served with char siu, sausages, and a special fragrant thick sauce. A bowl of sticky rice is served while still smoky; the delicious taste of sticky rice combines with greasy sausages, soft and sweet char siu, and peppery fragrant meat sauce. Streets famous for xoi xiu include Hoang Van Thu and Hang Sat streets, etc.

Bánh Cuốn Làng Kênh

Bánh cuốn làng Kênh được làm từ gạo tám ngon, tráng mỏng mịn như lụa bạch nhưng vẫn dai, màu trắng ngà mà thanh khiết. Mỗi công đoạn làm bánh đều cẩn thận và kĩ công, nước chấm pha khéo léo, tinh tế. Bánh cuốn ăn kèm với giò lụa hay chả quế cùng nước chấm đậm đà là món quà sáng không thể thiếu trong hương vị ẩm thực của người dân Thành Nam.

STEAMED RICE ROLLS IN KENH VILLAGE

Steamed rice rolls in Kênh Village is made from soft rice. The rolls are tough, thin and crispy, so it won't harden for a long time. In the past, after steaming batter, people often arranged rolls on lotus leaves or banana leaves to create a delicious look and only dipped in fish sauce when served. Today, banh cuon is often served with pork pie to enhance the taste. The dish has been preserved by many generations of Kênh villagers so that its taste remains unchanged over time.



Bún đũa Nam Định

Bún đũa Nam Định trông gần giống bánh canh ở miền Nam, với sợi to như đầu đũa, trắng muốt, là món ăn thường được bày bán ở vỉa hè. Nước dùng dành cho bún đũa là vị riêu cua, hơi chua, béo ngậy và ngọt đậm. Nồi riêu cua bao giờ cũng đượm màu vàng của mỡ phi hành, chút gạch cua óng ánh, một ít ớt khô chung. Bún đũa ăn kèm rau mùa nào thức nấy, có thể là rau muống, rau cải hay rau rút... hoặc thêm một ít giá sống. Những địa chỉ quen thuộc cho món ăn này là ở chợ Ngô Ngang, chợ Rồng hay phố Hàng Đồng.

NAM DINH CHOPSTICKLIKE RICE NOODLES

Nam Dinh chopsticklike rice noodles look almost like banh canh in the South, with rice noodles as big as chopsticks, and is a dish often sold on sidewalks. The broth of this dish has a taste of crab soup (riêu cua), slightly sour, greasy and sweet. The crab soup pot is always filled with golden brown of fried onion, a little of crab roe, and a little dried chili. Bun dua is served with seasonal vegetables that can be water morning glory, mustard greens, water mimosa, etc. or served with a little of raw bean sprouts. Visitors can enjoy this dish at Ngo Ngang Market, Dragon Market, or Hang Dong Street.

Bánh Mỳ BA LAN



Trong thời kỳ kháng chiến chống đế quốc Mỹ, nhiều nước trong khối XHCN đã viện trợ cho Việt Nam. Vì không có vũ khí viện trợ, không có máy móc công nghiệp để viện trợ, không có đường mía đóng bánh để gửi sang nên đất nước Ba Lan đã tặng Việt Nam 1 xưởng làm bánh mỳ với công suất 1500 tấn/năm. Bánh mỳ Ba Lan từ đó trở thành quà ăn nhanh dễ ăn nhất và Nam Định đã trở thành vựa bánh mỳ cung ứng cho cả miền bắc. Hiện nay, lò bánh mỳ Ba Lan và các cửa hàng bán bánh mỳ Ba Lan tập trung nhiều tại khu vực đường Thái Bình, thành phố Nam Định.

POLAND BREAD

During the resistance war against the US, many socialist countries gave aid to Vietnam. Because of having no weapons, no industrial machinery, no cane sugar to give, Poland gave Vietnam a bread factory with a capacity of 1500 tons/year. Polish bread has since become the easiest snack to eat and Nam Dinh became a bread supply for the whole North. Currently, Polish bakeries and shops selling Polish bread are concentrated in Thái Bình Street, Nam Dinh City.



Kẹo siu châu

Kẹo Siu Châu là loại kẹo lạc nổi tiếng của Nam Định, trước kia được bán gần cửa đền Triều Châu (phố Hàng Sắt dưới), dân gian quen gọi là kẹo Triều Châu và dần dần biến âm thành kẹo Siu Châu. Đến Thành Nam, du khách có thể ghé thăm các cửa hàng bán đặc sản kẹo Siu Châu trên trục đường Minh Khai- Hàng Sắt với nhiều thương hiệu nổi tiếng như Nguyễn Hương, Kim Thành Hoa, Hưng Tiến...

SIU CHAU CANDY

Siu Chau candy is a famous peanut candy of Nam Dinh, previously sold near the gate of Trieu Chau Temple (lower Hang Sat Street), therefore, people often call it Trieu Chau candy and gradually changed into Siu Chau candy. Coming to Thanh Nam, visitors can visit specialty shops selling Siu Chau candy on Minh Khai Street, Hang Sat Street with many famous brands such as Nguyen Huong, Kim Thanh Hoa, Hung Tien, etc.

❖ THÔNG TIN CẦN BIẾT ❖

FOR YOUR INFORMATION

CƠ QUAN QUẢN LÝ NHÀ NƯỚC VỀ DU LỊCH

PHÒNG VĂN HÓA VÀ THÔNG TIN THÀNH PHỐ NAM ĐỊNH

TOURISM AUTHORITIES - CULTURE AND INFORMATION OFFICE OF NAM DINH CITY

ĐC: 160 Trần Hưng Đạo, TP. Nam Định / Add: 160 Tran Hung Dao, Nam Dinh City

Điện thoại / Tel: 0228.3842.970

Email: phongvanhoathongtin.ndh@namdinh.gov.vn

BAN QUẢN LÝ KHU DI TÍCH LỊCH SỬ VĂN HÓA ĐỀN TRẦN, CHÙA THÁP

MANAGEMENT BOARD OF CULTURAL AND HISTORICAL RELIC SITES OF TRAN TEMPLE, TOWER PAGODA

ĐC: Đền Trần, phường Lộc Vượng, TP. Nam Định / Add: Tran Temple, Loc Vuong Ward, Nam Dinh City

ĐT / Tel: 0228.3866664 - Email: banqlidentran@namdinh.gov.vn

GIAO THÔNG VẬN TẢI / TRANSPORT SERVICE

Taxi Mai Linh Nam Định: 0228 6 252 525, Tổng đài / Call center: 1055

Taxi Hoàng Sa: 02283 222 888

Taxi Hoàn Kiếm: 0228 6 282 828

Taxi Vàng / Golden Taxi: 0228 3 919 919

Taxi Sao Mai: 02283 616 161

Taxi Nguyễn Minh: 0228 3 75 75 75, 0228 363 63 63

GA NAM ĐỊNH / NAM DINH RAILWAY STATION

ĐC: Trần Đăng Ninh, TP Nam Định / Add: Tran Dang Ninh, Nam Dinh City

Tổng đài bán vé / Call center for tickets: 1900 636 212 ext: 5

Số điện thoại bán vé / Telephone for tickets: 0228 7 305305

BẾN XE NAM ĐỊNH / NAM DINH BUS STATION

ĐC: Phường Lộc Hoà, Thành phố Nam Định. / Add: Loc Hoa Commune, Nam Dinh City.

ĐT / Tel: 02283 863863

V TẾ / HEALTH SERVICE

1. BỆNH VIỆN ĐA KHOA TỈNH NAM ĐỊNH

NAM DINH GENERAL HOSPITAL

ĐC: Số 2 Trần Quốc Toản, Tp Nam Định

Add: No. 2 Tran Quoc Toan, Nam Dinh City

ĐT / Tel: 02283 868 171

2. BỆNH VIỆN NHI TỈNH NAM ĐỊNH NAM

DINH CHILDREN'S HOSPITAL

ĐC: Số 16 Hà Huy Tập, Tp Nam Định

Add: No. 16 Ha Huy Tap, Nam Dinh City

ĐT / Tel: 02283 529 922

3. BỆNH VIỆN MẮT TỈNH NAM ĐỊNH

NAM DINH EYE HOSPITAL

ĐC: Số 269 Phủ Nghĩa, Tp Nam Định

Add: No. 269 Phu Nghia, Nam Dinh City

ĐT / Tel: 02283 648534

DOANH NGHIỆP KINH DOANH DỊCH VỤ LỮ HÀNH QUỐC TẾ / INTERNATIONAL TRAVEL AGENCIES

1. CÔNG TY CP DU LỊCH TASCO

TASCO TOUR JOINT STOCK COMPANY

ĐC: Lô 7, đường Đỗ Mạnh Đạo, TP Nam Định

Add: Lot 7, Do Manh Dao Street, Nam Dinh City

ĐT / Tel: 02283676165 / 0903233343

Email: tascotour@gmail.com

2. CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI DỊCH VỤ VÀ

DU LỊCH BAMBOO / BAMBOO TRAVEL AND

SERVICE TRADING COMPANY LIMITED

ĐC: Số 2, Đoàn Kết, đg Chu Văn An, P. Lộc Vượng,

TP. Nam Định.

Add: No2, Doan Ket, Chu Van An Str., Nam Dinh City

ĐT / Tel: 0947004040

Email: bambootravelnd@gmail.com

DOANH NGHIỆP KINH DOANH DỊCH VỤ LỮ HÀNH NỘI ĐỊA / DOMESTIC TRAVEL AGENCIES

1. CÔNG TY CỔ PHẦN DU LỊCH NAM ĐỊNH

NAM DINH TOURISM JOINT STOCK COMPANY

ĐC: Số 151 Nguyễn Du, TP Nam Định

Add: No. 151 Nguyen Du, Nam Dinh City

ĐT / Tel: 02283849297 / 0912034540

Email: hungnamdinh48@gmail.com

5. CÔNG TY TNHH MINH KHÁNG

MINH KHANG TRAVEL COMPANY LIMITED

ĐC: Số 30 Yết Kiêu, P. Lộc Hoà, TP Nam Định

Add: No. 30 Yet Kieu, Loc Hoa, Nam Dinh City

ĐT / Tel: 02283832555 / 0913302593

Email: namdinhtravel1@gmail.com

2. CÔNG TY CP TM & DL ĐÔNG HƯNG

DONG HUNG TOURIST - TRADING JOINT

STOCK COMPANY

ĐC: Số 9 Phố Đức Chính, KĐT Hòa Vượng,

TP Nam Định

Add: No. 9 Pho Duc Chinh, Hoa Vuong Urban

Area, Nam Dinh City

ĐT / Tel: 02283508550 / 0985828515

Email: donghungjsc@gmail.com

6. CÔNG TY CP TM & DL THIÊN AN / THIEN AN TRADE

AND TOURISM JOINT STOCK COMPANY

ĐC: Số 27 Trần Đăng Ninh, TP Nam Định

Add: No. 27 Tran Dang Ninh, Nam Dinh City

ĐT / Tel: 02283839983 / 0916112999

Email: vanphongdulichthienan@gmail.com

3. CÔNG TY TNHH TM & DV DU LỊCH

TRƯỜNG AN / TRUONG AN TRAVEL

SERVICE AND TRADING COMPANY

ĐC: 18h, khu Liên Cơ, đg Lê Hồng Phong,

TP Nam Định

Add: 18h, Lien Co Area, Le Hong Phong

Street, Nam Dinh City

ĐT / Tel: 0986260305

Email: vpdulichtruongan@gmail.com

7. CÔNG TY TNHH DU LỊCH TÂN VIỆT

TAN VIET TOURIST COMPANY LIMITED

Địa chỉ: Số 11 (Tổ 1), Đ. Mạc Đĩnh Chi

Add: No. 11 (Group 1), Mac Dinh Chi

ĐT / Tel: 02283639247/0988687159

Email: tanvietnamdinh06@gmail.com

8. CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VÀ ĐẦU

TƯ LONG VIỆT / LONG VIET TRAND AND

INVESTMENT COMPANY LIMITED

ĐC: Số 20 Đào Duy Tùng, TP Nam Định

Add: No. 20 Dao Duy Tung, Nam Dinh City

ĐT / Tel: 02283632386 / 0912248154

Email: quanghanh.1968@gmail.com

4. CÔNG TY TNHH DL&DV NAM HÀ / NAM HA

TRAVEL & SERVICES COMPANY LIMITED

ĐC: 3B/21/130 Trần Thái Tông, TP Nam Định

Add: 3B/21/130 Tran Thai Tong, Nam Dinh City

ĐT / Tel: 0965240981

Email: dulichnamha01@gmail.com

9. CÔNG TY TNHH VIỆT SAO / VIET SAO

COMPANY LIMITED

ĐC: 170 Song Hào, Văn Miếu, TP Nam Định

Add: 170 Song Hao St., Van Mieu, Nam Dinh City

ĐT / Tel: 0936997929

Email: vietsaotour@gmail.com

NGÂN HÀNG / BANKS

1. NGÂN HÀNG BIDV CHI NHÁNH NAM ĐỊNH

BIDV - NAM DINH BRANCH

ĐC: số 92C, đường Hùng Vương, TP Nam Định

Add: No. 92C, Hung Vuong Str., Nam Dinh City

ĐT / Tel: 091 3906 622, 02283644341,

02283631515

3. TECHCOMBANK CHI NHÁNH NAM ĐỊNH

TECHCOMBANK - NAM DINH BRANCH

ĐC: Số 56 Quang Trung, TP Nam Định

Add: No. 56 Quang Trung, Nam Dinh City

ĐT / Tel: 0228 3528 686

2. VIETINBANK CHI NHÁNH NAM ĐỊNH

VIETINBANK - NAM DINH BRANCH

ĐC: Số 119 Quang Trung, TP. Nam Định

Add: No. 119 Quang Trung, Nam Dinh City

ĐT / Tel: 022 8348 4668

4. AGRIBANK CHI NHÁNH TỈNH NAM ĐỊNH /

AGRIBANK - NAM DINH BRANCH

ĐC: Số 315 đường Trần Hưng Đạo, TP. Nam Định

Add: No. 315, Tran Hung Dao Street, Nam Dinh City

ĐT / Tel: 02283.846879

5. SHB CHI NHÁNH NAM ĐỊNH / SHB - NAM DINH BRANCH

ĐC: Số 26 Trần Phú, TP Nam Định. / Add: No. 26 Tran Phu, Nam Dinh City

ĐT / Tel: 0228 3898999

6. NGÂN HÀNG ACB - CHI NHÁNH NAM ĐỊNH
ACB - NAM DINH BRANCH
ĐC: Số 67 Lê Hồng Phong, TP Nam Định
Add: No. 67 Le Hong Phong, Nam Dinh City
ĐT / Tel: 022 8352 7666

7. NGÂN HÀNG NGOẠI THƯƠNG VIỆT NAM (VIETCOMBANK) CHI NHÁNH NAM ĐỊNH
VIETCOMBANK - NAM DINH BRANCH
ĐC: Số 629 Phố Trần Hưng Đạo, TP Nam Định
Add: No. 629, Tran Hung Dao Str., Nam Dinh City
ĐT / Tel: 022 8355 8666

8. VPBANK CHI NHÁNH NAM ĐỊNH
VPBANK - NAM DINH BRANCH
ĐC: Số 69 Lê Hồng Phong, TP Nam Định
Add: No. 69 Le Hong Phong, Nam Dinh City
ĐT / Tel: 0228 3830545

9. NGÂN HÀNG TMCP QUÂN ĐỘI CHI NHÁNH NAM ĐỊNH / MB - NAM DINH BRANCH
ĐC: Số 625 Trần Hưng Đạo, TP Nam Định
Add: No. 625, Tran Hung Dao Street, Nam Dinh City
ĐT / Tel: 0228 3899 888

RẠP CHIẾU PHIM / MOVIE THEATERS

LOTTE CINEMA NAM ĐỊNH / LOTTE CINEMA NAM DINH
ĐC: Tầng 5, toà nhà Nam Định, Số 91 Điện Biên, TP Nam Định
Add: 5th Floor, Nam Dinh Tower, No. 91 Dien Bien, Nam Dinh City
ĐT / Tel: 0228 2667 772
Email: lottecinemanamdinh@gmail.com / Web: http://lottecinemavn.com/

TRUNG TÂM ĐIỆN ẢNH SINH VIÊN / STUDENT FILM CENTER
ĐC: 512 Trường Chinh, Tp Nam Định / Add: No. 512 Truong Chinh, Nam Dinh City

TRUNG TÂM THƯƠNG MẠI, SIÊU THỊ CỬA HÀNG MUA SẮM **SHOPPING CENTERS, SUPERMARKETS, STORES**

SIÊU THỊ GO! NAM ĐỊNH / GO! SUPERMARKET - NAM DINH
ĐC: Lộc Hoà, TP. Nam Định / Add: Loc Hoa, Nam Dinh City

TRUNG TÂM THƯƠNG MẠI NAM ĐỊNH TOWER / NAM DINH TOWER SHOPPING CENTER
ĐC: 91 Điện Biên, TP Nam Định / Add: No. 91, Dien Bien Street, Nam Dinh City

CÔNG TY CP HIỆP HỘI NÔNG NGHIỆP SẠCH TỈNH NAM ĐỊNH
NAM DINH ASSOCIATION OF SAFE AGRICULTURAL PRODUCTS JOINT STOCK COMPANY

Địa chỉ / Address:
Số 12 Võ Nguyên Giáp / No. 12, Vo Nguyen Giap Street. ĐT / Tel: 0976 399 808
Số 142 Hàn Thuyên / No. 142, Han Thuyen Street. ĐT / Tel: 0867 599 808
Số 497 Trần Hưng Đạo / No. 497, Tran Hung Dao Street. ĐT / Tel: 0868 599 808
Số 12 Phạm Ngũ Lão / No. 12, Pham Ngu Lao Street. ĐT / Tel: 0912 693 766
Số 23 CL13 KĐT Dệt / No. 23, CL13, Textile Urban Area. ĐT / Tel: 0868 963 808
Số 464 Giải Phóng / No. 464, Giai Phong Street. ĐT / Tel: 0822 420 808

MỘT SỐ NHÀ HÀNG TRÊN ĐỊA BÀN TP NAM ĐỊNH **SOME RESTAURANTS IN NAM DINH CITY**

1. CÁNH DIỀU VÀNG / GOLDEN KITE
ĐC: Lô E9 Khu CN Mỹ Trung, TP Nam Định
Add: Lot E9, My Trung Industrial Park, Nam Dinh City
ĐT / Tel: 02283.500577, 0912437777

2. LOUNGE BAR JO 247
ĐC: 272 Trần Hưng Đạo, TP Nam Định
Add: No. 272, Tran Hung Dao Street, Nam Dinh City
ĐT / Tel: 02283 846376

3. TRUNG TÂM HỘI NGHỊ, TIỆC CƯỚI VÀ NHÀ HÀNG GOLDEN PALACE NAM ĐỊNH / GOLDEN PALACE NAM DINH CONVENTION CENTER
ĐC: 98 Đường Đông A, TP Nam Định
Add: No. 98, Dong A Street, Nam Dinh City
ĐT / Tel: 02286.595 959

4. DỆT XƯA / DET XUA
ĐC: Số 5 Hoàng Hoa Thám, TP Nam Định
Add: No. 5, Hoang Hoa Tham Street, Nam Dinh City
ĐT / Tel: 02283 986 999

5. THÀNH NAM QUÁN / THANH NAM RESTAURANT
ĐC: số 475 đường Giải Phóng, Tp Nam Định
Add: No. 475, Giai Phong Street, Nam Dinh City
ĐT / Tel: 091477 6999

CƠ SỞ LƯU TRÚ / ACCOMMODATION

1. KHÁCH SẠN NAM CƯỜNG / NAM CUONG HOTEL
ĐC: Đường Đông A, Tp Nam Định
Add: Dong A Street, Nam Dinh City
ĐT / Tel: 0228.3676888
Số phòng / Number of rooms: 166

2. KHÁCH SẠN SON NAM* / SON NAM HOTEL*****
ĐC: Số 26 Lê Hồng Phong, Tp Nam Định
Add: No. 26, Le Hong Phong Str., Nam Dinh City
ĐT / Tel: 0228.3645617
Số phòng / Number of rooms: 59

3. KHÁCH SẠN VỊ HOÀNG* / VI HOANG HOTEL*****
ĐC: Số 153 Nguyễn Du, Tp Nam Định
Add: No. 153 Nguyen Du Str., Nam Dinh City
ĐT / Tel: 0228.3849290, 0228.848920
Số phòng / Number of rooms: 99

4. KHÁCH SẠN LAKE SIDE 2* / LAKESIDE 2 HOTEL*****
ĐC: Số 168 đường Đông A, Tp Nam Định
Add: No. 168, Dong A Street, Nam Dinh City
ĐT / Tel: 0228.6585858
Số phòng / Number of rooms: 57

5. KHÁCH SẠN LAKE SIDE* / LAKESIDE HOTEL*****
ĐC: Số 168 Hùng Vương, Tp Nam Định
Add: No. 168, Hung Vuong Str., Nam Dinh City
ĐT / Tel: 0228.6262626
Số phòng / Number of rooms: 66

6. KHÁCH SẠN LUXURY / LUXURY HOTEL****
ĐC: Số 46 đường Thái Bình, Tp Nam Định
Add: No. 46, Thai Binh Str., Nam Dinh City
ĐT / Tel: 02286.268.999
Số phòng / Number of rooms: 21

6. ẨM THỰC ĐẠI LÂM / DAI LAM CUISINE
ĐC: Đại lộ Thiên Trường, phường Lộc Hòa, TP Nam Định
Add: Thien Truong Boulevard, Loc Hoa Ward, Nam Dinh City
ĐT / Tel: 0984 351 588/ 098 178 27 68

7. LÀNG CỔ GIA HƯNG / GIA HUNG ANCIENT VILLAGE
ĐC: Tổ 5 đường Kênh, Lộc Vương, TP Nam Định
Add: Group 5, Kanh Street, Loc Vuong, Nam Dinh City
ĐT / Tel: 02283. 638. 638/0971725050

8. NHÀ HÀNG + CAFÉ LƯU GIA TRANG
LƯU GIA TRANG RESTAURANT AND CAFE
ĐC: 45 Trần Nhân Tông, TP Nam Định
Add: No. 45, Tran Nhan Tong Street, Nam Dinh City
ĐT / Tel: 0833061626

7. KHÁCH SẠN LILY / LILY HOTEL****
ĐC: 18 Nguyễn Công Trứ, Tp Nam Định
Add: No. 18, Nguyen Cong Tru Str., Nam Dinh City
ĐT / Tel: 02283.668.777
Số phòng / Number of rooms: 39

8. KHÁCH SẠN PRATO / PRATO HOTEL****
ĐC: Số 9 Nguyễn Bình Khiêm, Tp Nam Định
Add: No. 9, Nguyen Binh Khiem Str., Nam Dinh City
ĐT / Tel: 02283.555679
Số phòng / Number of rooms: 31

9. KHÁCH SẠN ĐÔNG HƯNG * / DONG HUNG HOTEL*
Địa chỉ: Số 35 Cầu Đông, Tp Nam Định
ĐT / Tel: 02283.792959/ 0936269999
Số phòng / Number of rooms: 15

10. KHÁCH SẠN SOJO / SOJO HOTEL
ĐC: Số 272 Trần Hưng Đạo, Tp Nam Định
Add: No. 272, Tran Hung Dao Str., Nam Dinh City
ĐT / Tel: 0228.3846376
Số phòng / Number of rooms: 90

11. KHÁCH SẠN PHÚ MỸ / PHU MY HOTEL
ĐC: Số 36 Lê Hồng Phong, Tp Nam Định
Add: No. 36, Le Hong Phong Str., Nam Dinh City
ĐT / Tel: 0228.3848188
Số phòng / Number of rooms: 21

12. KHÁCH SẠN CÔNG ĐOÀN / TRADE UNION HOTEL
ĐC: Số 121 Lê Hồng Phong, Tp Nam Định
Add: No. 121, Le Hong Phong Str., Nam Dinh City
Điện thoại / Tel: 0228.3841124
Số phòng / Number of rooms: 24

Huyện Mỹ Lộc

Mỹ Lộc có vị trí ở cửa ngõ phía Bắc tỉnh Nam Định, với diện tích 73,69 km², là một trong các huyện thuộc phủ Thiên Trường xưa. Với ưu thế của miền đất sa bồi màu mỡ, Mỹ Lộc là nơi cung cấp rau sạch, hoa tươi cho thành phố Nam Định và các thành phố lớn khác.

Đến với Mỹ Lộc du khách sẽ được tham quan di tích danh thắng tiêu biểu: Đền Bào Lộc, đền Lưu Phố (xã Mỹ Phúc), đền Cây Quế (xã Mỹ Tân), đình miếu Cao Đài (xã Mỹ Thành), làng hoa Mỹ Tân, tham gia các lễ hội đặc sắc: Lễ hội đền Bào Lộc, hội đền chùa Lưu Phố, hội đền Cây Quế...



Mỹ Lộc District

My Loc is located at the northern gateway to Nam Dinh Province. With an area of 73.69 km², this district used to be part of the old Thien Truong District. Endowed with fertile alluvial soil, My Loc provides fresh vegetables and flowers for Nam Dinh City and other big cities.

Coming to My Loc, visitors can visit typical historic and scenic tourist attractions such as: Bao Loc Temple, Luu Pho Temple (My Phuoc Commune), Cay Que Temple (My Tan Commune), Cao Dai Communal House - Small Shrine (My Thanh Commune), My Tan Flower Village, and participate in special festivals such as: Bao Loc Temple Festival, Luu Pho Temple Festival, Cay Que Temple Festival, etc.



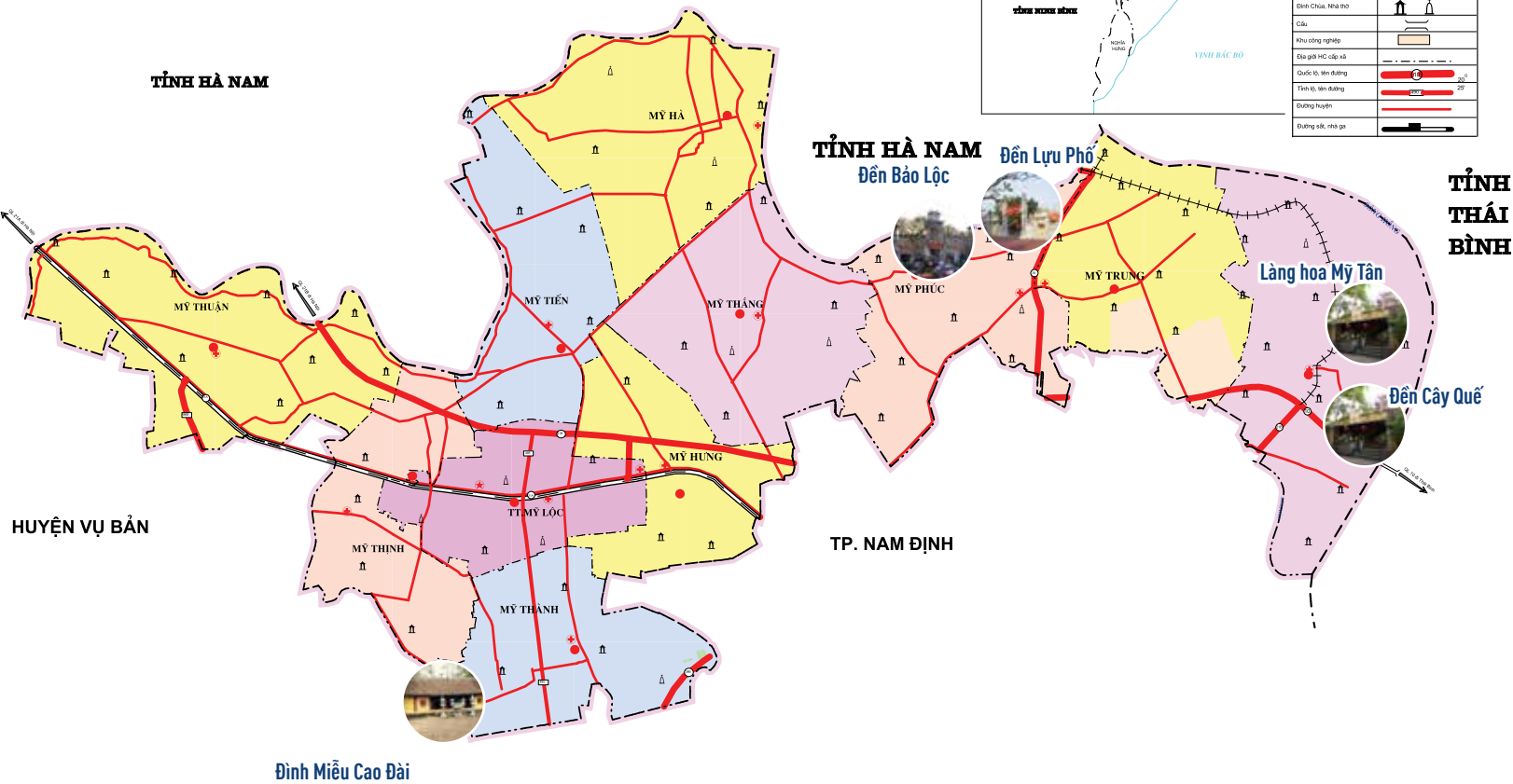
Điểm đến du lịch HUYỆN MỸ LỘC

My Loc district tourist destination



CHÚ DẪN

TÊN KÝ HIỆU	KÝ HIỆU
Đa giác HC cấp tỉnh	
Đa giác HC cấp huyện	
Trụ sở UBND huyện	
Trụ sở UBND xã	
Bệnh viện, trạm xá	
Bưu điện	
Đình Chùa, Nhà thờ	
Cầu	
Khu công nghiệp	
Đa giác HC cấp xã	
Quốc lộ, tên đường	
Đường huyện	
Đường sắt, nhà ga	





ĐỀN BẢO LỘC

Đền Bảo Lộc nguyên là đền An Lạc, thuộc làng Bảo Lộc, tổng Hữu Bị nay là xã Mỹ Phúc, huyện Mỹ Lộc cách thành phố Nam Định khoảng 6 km. Tương truyền, ấp An Lạc là thái ấp của An Sinh vương Trần Liễu, thân phụ của Hưng Đạo đại vương Trần Quốc Tuấn. Đây cũng là nơi sinh ra và lớn lên của Trần Quốc Tuấn, một con người tài ba, một nhân cách lớn, một thiên tài quân sự với ba lần đánh tan quân xâm lược Mông Nguyên. Để tưởng nhớ công ơn to lớn của ông, nhân dân đã lập đền thờ và gọi là Đền Bảo Lộc. Hàng năm, vào ngày hóa của ông (20 tháng 8 âm lịch) khách thập phương lại có dịp về lễ hội truyền thống Trần Hưng Đạo (tháng tám giỗ Cha, tháng ba giỗ Mẹ). Ngoài việc tham quan, tìm hiểu ý nghĩa lịch sử và kiến trúc nghệ thuật của di tích, du khách còn được thưởng thức một số trò dân gian đặc sắc như đấu vật, cờ người, múa rối nước...

BAO LOC TEMPLE

Bao Loc Temple, formerly An Lac Temple, is located in My Phuc Commune, My Loc District, formerly Bao Loc Village, Huu Be Canton, about 6 km from Nam Dinh City. Legend has it that An Lac Hamlet was the native place of Tran Quoc Tuan, a talented man, a great personality, a military genius who defeated the Mongol invaders three times. In commemoration of his great contribution, the people built a temple and named it Bao Loc Temple. Every year, on his death anniversary (the 20th day of the eighth lunar month), visitors from many places have the opportunity to return to the traditional festival of Tran Hung Dao (Father's death anniversary in August, Mother's death anniversary in March). Coming here, visitors will enjoy some unique folk games such as wrestling, human chess, water puppetry, etc. besides visiting, learning the historical significance and artistic architecture of the relic site.

ĐỀN LỰU PHỐ

Đền Lưu Phố thuộc xã Mỹ Phúc, huyện Mỹ Lộc, tỉnh Nam Định, cách thành phố Nam Định chừng 5km là một trong các di tích thuộc Quần thể di tích lịch sử - văn hoá thời Trần của tỉnh đã được xếp hạng di tích lịch sử - văn hoá quốc gia.

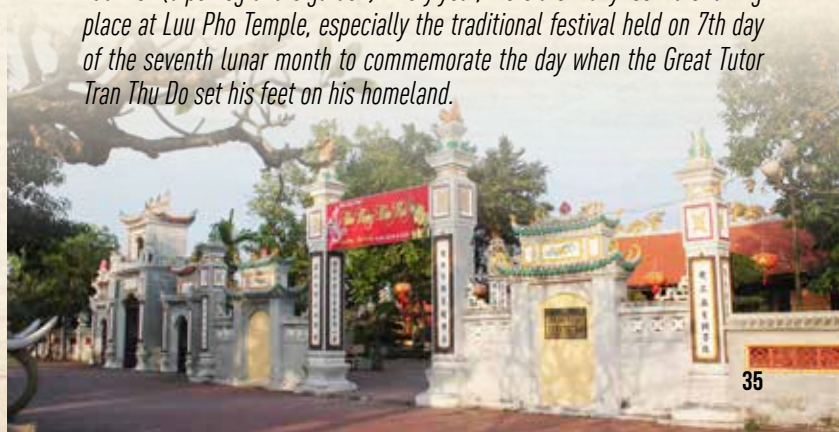


Đền Lưu Phố là nơi thờ tự và tri ân công đức của nhân dân đối với Thái sư Trần Thủ Độ - vị Thái sư đầu tiên triều Trần có nhiều công lao phò vua, giúp nước. Theo sử sách, Đền Lưu Phố được xây dựng trên địa danh cổ Lưu Viên (vườn Lưu). Hàng năm, tại đền Lưu Phố diễn ra nhiều kỳ lễ, đặc biệt là lễ hội truyền thống tổ chức vào ngày mồng 7 tháng 7 âm lịch kỷ niệm ngày Thái sư Trần Thủ Độ đặt chân lên mảnh đất quê hương.

LUU PHO TEMPLE

Luu Pho Temple is located in My Phuc Commune, My Loc District, Nam Dinh Province, about 5km from Nam Dinh City. This relic is part of the Tran Dynasty historical and cultural relic area of the province which has been recognized as a national historical - cultural relic.

Luu Pho Temple is a place where people worship and express their deep gratitude to the Great Tutor Tran Thu Do - the first Great Tutor of the Tran Dynasty who had many merits in supporting the king and helping the country. According to history books, Luu Pho Temple was built on the ancient site of Luu Vien (a pomegranate garden). Every year, there are many festivals taking place at Luu Pho Temple, especially the traditional festival held on 7th day of the seventh lunar month to commemorate the day when the Great Tutor Tran Thu Do set his feet on his homeland.





ĐÌNH - MIẾU CAO ĐÀI

Dình Cao Đài thuộc thôn Cao Đài, xã Mỹ Thành, huyện Mỹ Lộc cách thành phố Nam Định khoảng 10km về phía Tây Bắc. Đình được xây dựng trên khu vực thái ấp xưa của Thượng tướng Thái sư Chiêu minh vương Trần Quang Khải, thờ ông và phu nhân là Phụng Dương công chúa.

Đình Cao Đài hiện còn lưu giữ được một số di vật quý, trong đó phải kể đến tấm bia đá cao 1,20m; rộng 70cm; dày 16cm được soạn khắc năm 1293. Nội dung bia cung cấp nhiều tư liệu về công chúa Phụng Dương, thái ấp của Thái sư Trần Quang Khải và việc rút lui chiến lược của quân đội nhà Trần trong cuộc kháng chiến chống quân Nguyên lần thứ hai (1285).

Cách đình Cao Đài 200m về phía trước là Miếu Cao Đài, nơi an táng của Phụng Dương công chúa. Cứ 3 năm một lần, dân làng lại mở hội lớn vào ngày kỵ của công chúa (22 tháng 3 âm lịch).

CAO DAI COMMUNAL HOUSE - SMALL SHRINE

Cao Dai Communal House is located in Cao Dai Village, My Thanh Commune, My Loc District, about 10km Northwest of Nam Dinh City. The communal house was built on the fief area of Senior Lieutenant General cum Great Tutor Chieu Minh Vuong Tran Quang Khai, worshipping him and his wife, Princess Phung Duong.

Cao Dai Communal House still preserves a number of precious relics, including a stone stele which is 1.20m high, 70cm wide, 16cm thick, and engraved in 1293. The content of the stele provides a lot of information about Princess Phung Duong, the fief of the Great Tutor Tran Quang Khai and the strategic retreat of the Tran Dynasty's army during the second resistance war against the Mongol invaders (1285).

200m in front of Cao Dai Communal House is the tomb of Princess Phung Duong. Every 3 years, the villagers hold a big festival on the princess's death anniversary (the 22nd day of the third lunar month).



ĐỀN CÂY QUẾ

Dền Cây Quế tọa lạc tại thôn Phụ Long xã Mỹ Tân huyện Mỹ Lộc tỉnh Nam Định, cách thành phố Nam Định khoảng 4km về phía Đông Bắc. Đền Cây Quế là nơi thờ phụng đức thánh Linh Lang đại vương - vị thần có công đánh đuổi giặc ngoại xâm đồng thời là vị thủy thần "bảo trợ" cho công cuộc làm ăn của cư dân vùng sông nước. Bên cạnh thờ đức thánh Linh Lang đại vương, đền Cây Quế còn phối thờ các vị thần: Bố Cái đại vương, Bạch Hạc đại vương và Sơn Duộc đại vương.

Hàng năm, tại đền Cây Quế diễn ra một số kỳ lễ với nhiều hình thức sinh hoạt văn hóa dân gian đặc sắc. Trong đó tiêu biểu nhất là kỳ lễ trọng diễn ra vào ngày 22 tháng Tám âm lịch với nhiều nghi thức phong phú như: dâng hương, lễ, tế, đặc biệt là nghi thức "rước nước" độc đáo.

CAY QUE TEMPLE

Cay Que Temple is located in Phu Long Village, My Tan Commune, My Loc District, Nam Dinh Province, about 4km Northeast of Nam Dinh City. This is the place to worship Royal Highness Linh Lang – the god who fought against foreign invaders as well as the water god "patronizing" the business of the river inhabitants. Besides worshipping Royal Highness Linh Lang, Cay Que Temple also worships the following gods: Royal Highness Bo Cai, Royal Highness Bach Hac, and Royal Highness Son Duoc.

Every year, there are a number of festivals with many special forms of folklore activities at Cay Que Temple. The most typical is the solemn festival taking place on the 22nd day of the eighth lunar month with various rituals such as: offering incense, offerings, sacrificing, especially the unique "water procession" ritual.

Làng hoa Mỹ Tân

Làng hoa Mỹ Tân cách thành phố Nam Định khoảng 7 km nằm bên bờ hữu sông Hồng quanh năm được phù sa bồi đắp. Với lợi thế của vùng đất bãi phì nhiêu, màu mỡ, từ nhiều năm nay người dân xã Mỹ Tân đã phát triển nghề trồng hoa ở vườn, ruộng và quanh vùng đất bãi. Từ trên triền đê nhìn xuống, cánh đồng hoa Mỹ Tân rực rỡ như một tấm thảm màu. Hoa bao trùm khắp không gian xóm làng từ ngoài đồng đến trong vườn, trước cửa, và cả trang trí trong nhà làm rực rỡ cả một xã ven đê.

My Tan Flower Village

My Tan Flower Village is about 7 km from Nam Dinh City, located on the right bank of the Red River, and built up with silt all year round. Taking advantage of fertile alluvial land, people in My Tan Commune have developed floriculture in gardens, fields and around the alluvial land for many years. Looking down from the dyke, My Tan flower field is as colorful as a colored carpet. Flowers cover the whole space of the village from fields to gardens, in front of doors, and also indoor decoration, making the commune along the dyke become brilliant.



❖ THÔNG TIN CẦN BIẾT ❖

FOR YOUR INFORMATION

CƠ QUAN QUẢN LÝ NHÀ NƯỚC VỀ DU LỊCH

PHÒNG VĂN HÓA VÀ THÔNG TIN HUYỆN MỸ LỘC

TOURISM AUTHORITIES - CULTURE AND INFORMATION OFFICE OF MY LOC DISTRICT

ĐC: Km số 8, Thị trấn Mỹ Lộc, Huyện Mỹ Lộc / Add: Km 8, My Loc Town, My Loc District

Email: vanhoamyloc@gmail.com

Y TẾ / HEALTH SERVICE

TRUNG TÂM Y TẾ HUYỆN MỸ LỘC / MY LOC DISTRICT MEDICAL CENTER

ĐC: Km số 6, QL 21A, Thị trấn Mỹ Lộc, huyện Mỹ Lộc

Add: Km 6, National Road 21A, My Loc Town, My Loc District

ĐT / Tel: 02283 810661

DOANH NGHIỆP KINH DOANH DỊCH VỤ LỮ HÀNH NỘI ĐỊA

DOMESTIC TRAVEL AGENCIES

CÔNG TY TNHH DU LỊCH THIÊN AN TRAVEL / TRAVEL THIEN AN TOURIST COMPANY LIMITED

ĐC: Xóm Liên Minh, xã Mỹ Tân, huyện Mỹ Lộc / Add: Lien Minh Hamlet, My Tan Commune, My Loc District

ĐT / Tel: 0986092611 - Email: thongdulichthienan@gmail.com

CÁC TIỆN ÍCH KHÁC / OTHER FACILITIES

Huyện Mỹ Lộc gần trung tâm thành phố Nam Định nên du khách có thể dễ dàng sử dụng các tiện ích khác của khu vực thành phố.

My Loc District is close to the center of Nam Dinh City, hence visitors can easily use other facilities of the city area.

CƠ SỞ LƯU TRÚ / ACCOMMODATION

1. KHÁCH SẠN ĐÔNG Á / DONG A HOTEL

ĐC: Đường 10, xã Mỹ Tân, huyện Mỹ Lộc

Add: Road 10, My Tan Commune, My Loc District

ĐT / Tel: 0228.3817789

Số phòng / Number of rooms: 35

2. KHÁCH SẠN BẢO SƠN HÀ

BAO SON HA HOTEL

ĐC: Đường 10, xã Mỹ Tân, huyện Mỹ Lộc

Add: Road 10, My Tan Commune, My Loc District

ĐT / Tel: 0228.3646689

Số phòng / Number of rooms: 30

3. NHÀ NGHỈ TRƯỜNG AN 2

TRUONG AN 2 GUEST HOUSE

ĐC: Xã Mỹ Phúc, huyện Mỹ Lộc

Add: My Phuc Commune, My Loc District

ĐT / Tel: 0984773645

Số phòng / Number of rooms: 22

4. NHÀ NGHỈ DIỆP ANH / DIEP ANH GUEST HOUSE

ĐC: Đại Thắng, Mỹ Thuận, Mỹ Lộc

Add: Dai Thang, My Thuan, My Loc

ĐT / Tel:

Số phòng / Number of rooms: 19

5. NHÀ NGHỈ LINH ANH / LINH ANH GUEST HOUSE

ĐC: Đường 10, Mỹ Tân, Mỹ Lộc

Add: Road 10, My Tan, My Loc

ĐT / Tel: 0228.3817357

Số phòng / Number of rooms: 11

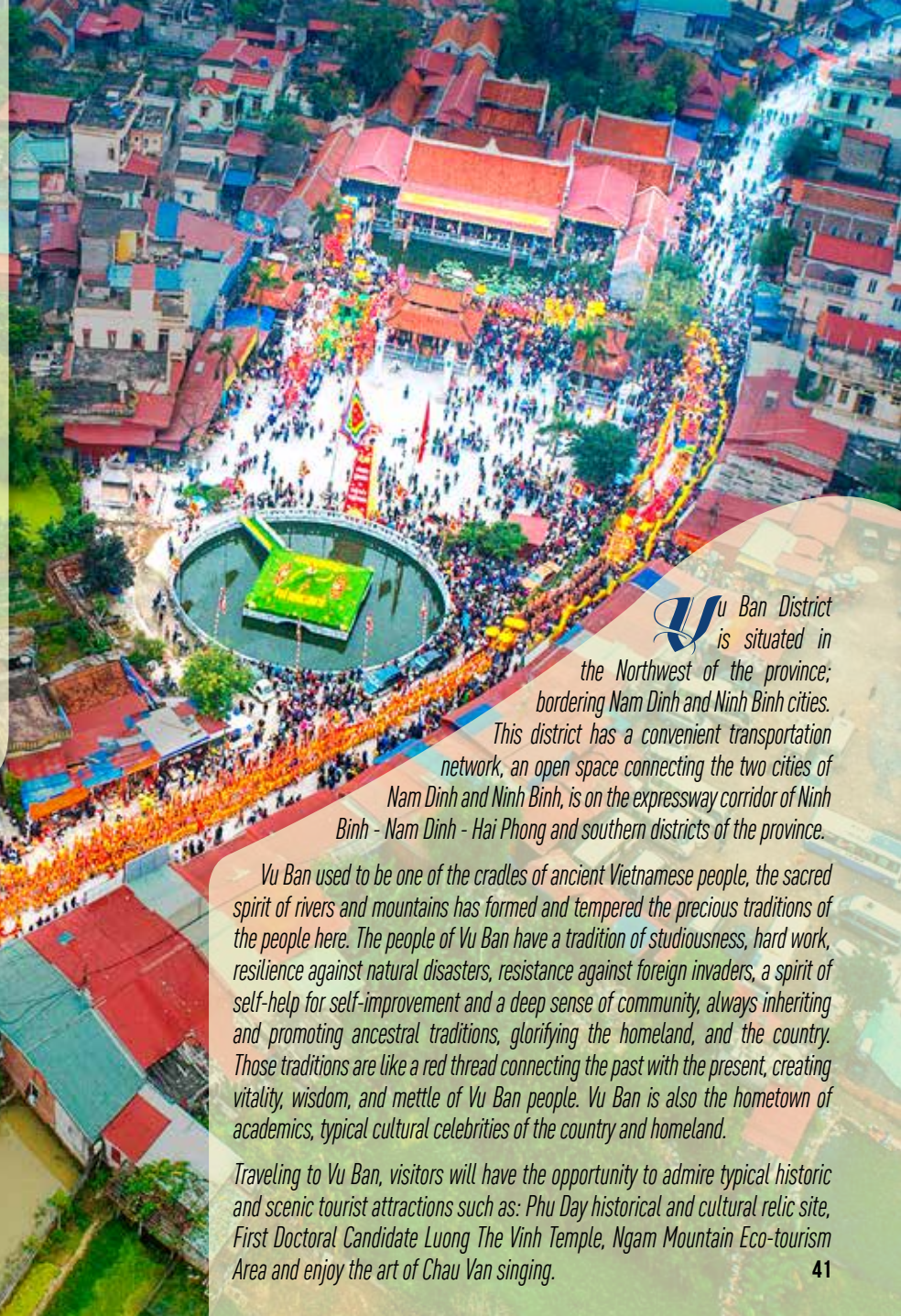
Huyện Vụ Bản

Vu Ban District

Huyện Vụ Bản nằm ở phía Tây Bắc của tỉnh; phía Bắc giáp tỉnh Hà Nam và huyện Mỹ Lộc, phía Đông giáp thành phố Nam Định và Nam Trực, phía Đông và Nam giáp huyện Ý Yên. Quốc lộ 10, đường sắt xuyên Việt, tỉnh lộ 56, 486 chạy qua địa bàn huyện. Có không gian mở kết nối giữa hai thành phố Nam Định và Ninh Bình, trên tuyến hành lang cao tốc Ninh Bình - Nam Định - Hải Phòng và các huyện phía Nam của tỉnh.

Vụ Bản là một trong những cái nôi sinh nư của người Việt cổ, khí thiêng sông núi đã hình thành và hun đúc nên truyền thống quý báu của người dân nơi đây. Người Vụ Bản hiếu học, cần cù lao động, kiên cường dũng cảm chống thiên tai, chống giặc ngoại xâm, có tinh thần tự lực tự cường và ý thức cộng đồng sâu sắc, luôn kế thừa và phát huy truyền thống cha ông, làm rạng danh quê hương, đất nước. Truyền thống đó như sợi chỉ đỏ nối liền quá khứ với hiện tại, tạo nên sức sống, trí tuệ, khí phách của người Vụ Bản. Vụ Bản còn là quê hương của các nhà khoa bảng, các danh nhân văn hóa tiêu biểu của đất nước, quê hương.

Đến với Vụ Bản du khách sẽ có cơ hội thăm quan các di tích danh thắng tiêu biểu: Quần thể di tích lịch sử văn hoá Phủ Dầy, đền thờ trạng nguyên Lương Thế Vinh, khu du lịch sinh thái Núi Ngăm và thưởng thức nghệ thuật hát chầu văn.



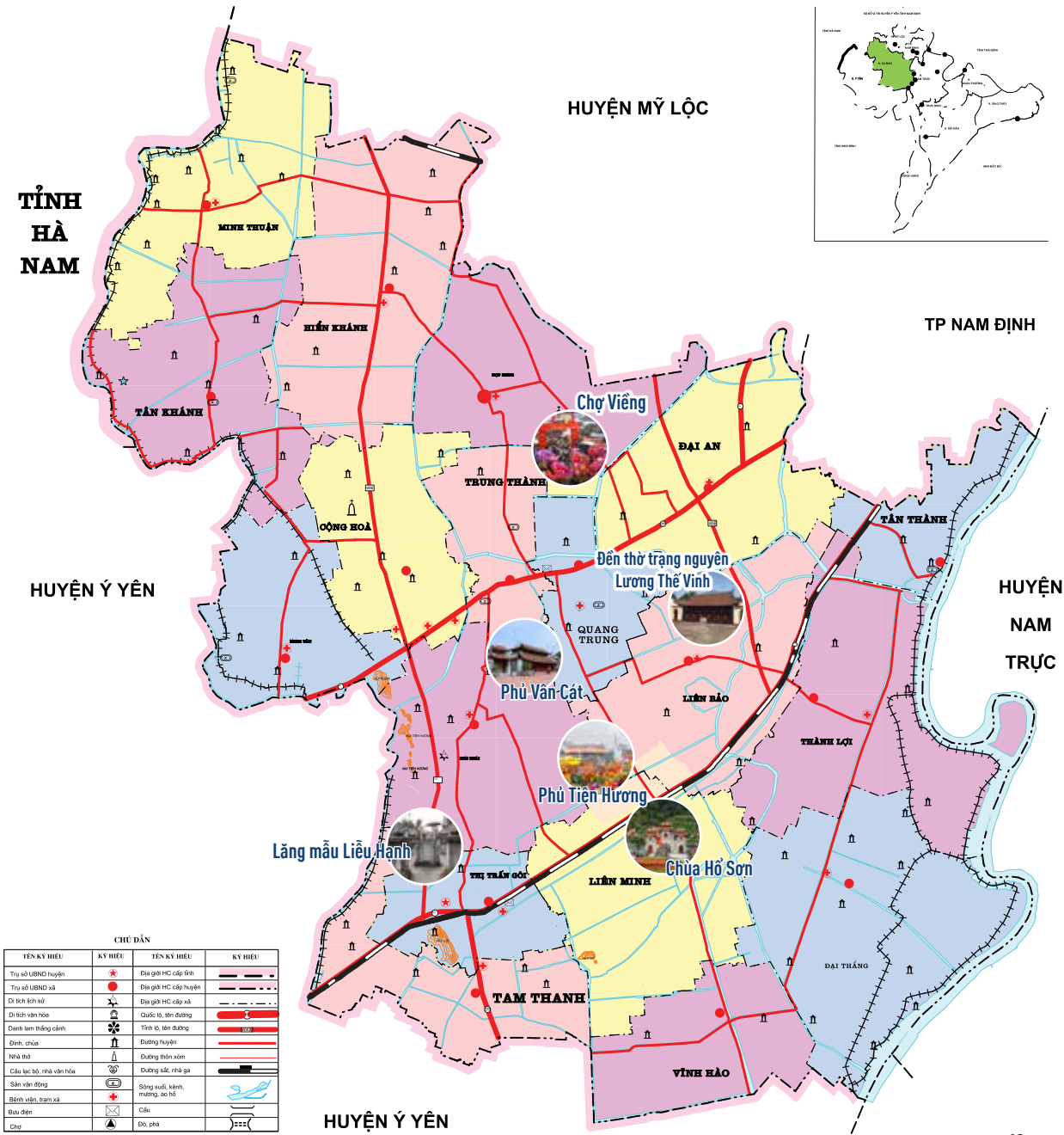
Vu Ban District is situated in the Northwest of the province; bordering Nam Dinh and Ninh Binh cities. This district has a convenient transportation network, an open space connecting the two cities of Nam Dinh and Ninh Binh, is on the expressway corridor of Ninh Binh - Nam Dinh - Hai Phong and southern districts of the province.

Vu Ban used to be one of the cradles of ancient Vietnamese people, the sacred spirit of rivers and mountains has formed and tempered the precious traditions of the people here. The people of Vu Ban have a tradition of studiousness, hard work, resilience against natural disasters, resistance against foreign invaders, a spirit of self-help for self-improvement and a deep sense of community, always inheriting and promoting ancestral traditions, glorifying the homeland, and the country. Those traditions are like a red thread connecting the past with the present, creating vitality, wisdom, and mettle of Vu Ban people. Vu Ban is also the hometown of academics, typical cultural celebrities of the country and homeland.

Traveling to Vu Ban, visitors will have the opportunity to admire typical historic and scenic tourist attractions such as: Phu Day historical and cultural relic site, First Doctoral Candidate Luong The Vinh Temple, Ngam Mountain Eco-tourism Area and enjoy the art of Chau Van singing.

ĐIỂM ĐẾN DU LỊCH HUYỆN VỤ BẢN

VU BAN DISTRICT
TOURIST
DESTINATION



QUẦN THỂ DI TÍCH

Phủ Dầy

PHU DAY HISTORICAL RELICS

Quần thể di tích Phủ Dầy là một quần thể kiến trúc tín ngưỡng truyền thống của người Việt trải rộng trên địa bàn 3 xã Kim Thái, Quang Trung, Đại An thuộc huyện Vụ Bản, cách thành phố Nam Định 15 Km về phía Tây Nam. Quần thể di tích bao gồm 21 di tích liên quan đến sự tích, truyền thuyết về Thánh Mẫu Liễu Hạnh - một trong “tứ bất tử” của tín ngưỡng điện thần Việt Nam. Các di tích được xây dựng với quy mô bề thế mang phong cách kiến trúc cổ truyền dân tộc.

Một số di tích quan trọng như Phủ Tiên Hương, Phủ Vân Cát, Lăng Mẫu đã được xếp hạng di tích lịch sử văn hoá quốc gia.

Phu Day relic complex is a complex of traditional religious architecture of Vietnamese people spread over the area of 3 communes Kim Thai, Quang Trung, Dai An in Vu Ban district, 15 km from Nam Dinh city to the southwest. . The relic complex includes 21 relics related to the legend and legend of the Holy Mother Lieu Hanh - one of the “four immortals” of the Vietnamese temple religion. The monuments were built on a large scale with the traditional architectural style of the nation.

Some important monuments such as Phu Tien Huong, Phu Van Cat, Mausoleum have been ranked as national historical and cultural relics.



► QUẦN THỂ DI TÍCH KIẾN TRÚC NGHỆ THUẬT PHỦ DẦY

(gồm: Phủ Tiên Hương, Phủ Vân Cát, Lăng Mẫu Liễu Hạnh) tọa lạc ở thôn Tiên Hương và Vân Cát (xã Kim Thái, huyện Vụ Bản), cách trung tâm thành phố Nam Định 15km về hướng Tây Nam.

PHU DAY ART AND ARCHITECTURAL RELIC SITE

(including: Tien Huong Palace, Van Cat Palace and tomb of Mother Goddess Lieu Hanh) is located in Tien Huong and Van Cat villages (Kim Thai Commune, Vu Ban District), 15km southwest of Nam Dinh City center.

► PHỦ TIÊN HƯƠNG

Phủ Tiên Hương gồm 19 toà với 81 gian lớn nhỏ, cao thấp khác nhau được bố trí đăng đối, hài hòa tạo thành bình đồ kiến trúc kiểu “Nội trùng thềm, ngoại chữ quốc”. Nhìn từ bên ngoài vào, đầu tiên là một giếng tròn mang ý nghĩa “Tụ thủy đề tụ phúc”, tiếp đến là 3 tòa phương đình, hồ bán nguyệt và công trình chính. Hai bên công trình chính là 2 giải vũ chạy suốt nối liền lầu Cô, lầu Cậu với nhà bia, nhà khách.

TIEN HUONG PALACE

Tien Huong Palace consists of 19 buildings with 81 large and small rooms of different heights, arranged under a well-matched and harmonious layout, forming an architectural plan of the type “Noi trung thiem, ngoai chu quoc” (Double roofs inside, rectangular enclosure outside). Looking from the outside, the first item is a round well with the meaning “Water convergence for to good fortune convergence”, followed by 3 small communal houses, a semicircular lake and the main building. The two sides of the main building are two rows of auxiliary houses, connecting Lau Co, Lau Cau with the stele house, and the guest house.





► PHỦ VÂN CÁT

Phủ Vân Cát nằm cách Phủ Tiên Hương khoảng 1km về hướng Đông, gồm 7 tòa với 30 gian lớn nhỏ cũng được thiết kế theo kiểu “Nội trùng thêm, ngoại chữ quốc”. Trên mặt bằng tổng thể, nhìn từ ngoài vào, đầu tiên là hồ bán nguyệt, giữa hồ là tòa thủy đình 3 gian được lắp dựng hoàn toàn bằng gỗ lim. Tiếp đến là hệ thống nghi môn (ngũ môn) thiết kế theo kiểu cổng diêm 3 tầng, 5 gác lầu và công trình chính.

VAN CAT PALACE

Van Cat Palace is located about 1km from Tien Huong Palace in the East, including 7 buildings with 30 large and small rooms also designed in the style of “Noi trung them, ngoai chu quoc” (Double roofs inside, rectangular enclosure outside). On the overall plan, looking from the outside, the first is a semicircular lake, in the middle of the lake is a 3-room water communal house built entirely of ironwood. Next is the system of exterior gates (five-door gate) designed in the style of a 3-storey “chong diem”, 5 watch tower gazebos and the main building.



LĂNG MẪU LIỄU HẠNH

Lăng Mẫu Liễu Hạnh được xây dựng vào năm 1938. Lăng xây hoàn toàn bằng chất liệu đá xanh, gồm nhiều vòng tường hình vuông. Chính giữa các vòng tường đều có cửa được cấu tạo bởi 2 cột trụ, phía trên đỉnh trụ có đặt một bông sen đá màu hồng. Giữa lăng là ngôi mộ khối bát giác, mỗi cạnh rộng 1,3m. Tổng thể công trình lăng có 60 trụ tương ứng với 60 búp sen trông xa như một hồ sen cạn.

TOMB OF MOTHER GODDESS LIEU HANH

Tomb of Mother Goddess Lieu Hanh was built in 1938. The tomb was built entirely of green stone, including many square walls. In the middle of the walls, there are doors made up of 2 pillars with pink stone lotus on the top. In the middle of the tomb is an octagonal grave with each side 1.3m wide. The overall work of the tomb has 60 pillars corresponding to 60 lotuses, which makes it look like a shallow lotus lake.

► LỄ HỘI PHỦ DÀY

Trong số nhiều kỳ lễ diễn ra trong năm, Lễ hội Phủ Dầy tổ chức từ ngày mồng 3 đến ngày mồng 8 tháng 3 âm lịch được coi là kỳ lễ quan trọng nhất. Đây là kỳ lễ hội tích hợp nhiều giá trị lịch sử, văn hóa tín ngưỡng thờ Nữ thần (Mẫu) và văn hóa dân gian của cư dân nông nghiệp trồng lúa nước vùng Đồng bằng Bắc Bộ. Trong lễ hội có nhiều nghi lễ và sinh hoạt văn hoá đặc sắc được tổ chức như: nghi lễ châu văn hầu đồng, rước thỉnh kinh, rước đuốc, hội hoa trượng (hội kéo chữ), múa rồng, đấu vật, cờ người, chơi cờ đèn dưới nước...



PHU DAY FESTIVAL

Among the festivals taking place during the year, Phu Day Festival held from the 3rd day to 8th day of the third lunar month is considered the most important one. This festival integrates many historical, cultural and religious values of worshipping the Goddess (Mother) and folklore of agriculturists growing wet rice in the Northern Delta. During the festival, there are unique rituals and cultural activities such as: folk performances in “hau dong” (spirit mediumship) rituals, procession of prayers, torchlight procession, hoi hoa truong (arranging people into the shape of letters), dragon dance, wrestling, human chess, etc.

LỄ HỘI THÁI BÌNH XƯỞNG CA

Là một lễ hội truyền thống độc đáo của thôn Quả Linh – xã Thành Lợi, được tổ chức 3 năm một lần, bắt đầu từ mùng 9 đến 11-3 âm lịch (vào các năm Dần, Thân, Ty, Hợi) nhằm tưởng nhớ sự kiện Vua Trần đánh thắng giặc Mông Nguyên. Lễ hội với các nghi lễ: rước kiệu, dâng hương, tế thánh... cùng nhiều trò chơi và hình thức sinh hoạt văn hoá dân gian đặc sắc mang ý nghĩa giáo dục truyền thống “Uống nước nhớ nguồn”, thể hiện ước mơ, nguyện vọng và năng lực sáng tạo văn hóa của nhân dân, góp phần giữ gìn bản sắc văn hóa dân tộc.

THAI BINH FESTIVAL SINGS SONGS

Is a unique traditional festival of Qua Linh village - Thanh Loi commune, held every 3 years, starting from the 9th to 11th of the third lunar month (in the years of the Tiger, Than, Snake, and Pig) to commemorate remember the event that King Tran defeated the Mongol invaders. Festival with rituals: procession, incense offering, sacrifice to saints... and many games and special forms of folklore activities with traditional educational meaning “Drink water, remember the source”, express dreams, aspirations and cultural creative capacity of the people, contributing to preserving the national cultural identity.





DI SẢN THỰC HÀNH TÍN NGƯỠNG

Thờ Mẫu Tam Phủ CỦA NGƯỜI VIỆT

Tín ngưỡng thờ Mẫu Tam/Tứ phủ bắt nguồn từ tục thờ Nữ thần (Mẫu) do cộng đồng người Việt sáng tạo từ lâu đời, là sản phẩm của tư duy, nhận thức về tự nhiên và xã hội của cư dân nông nghiệp lúa nước. Trong đó, người Mẹ - Mẫu là trung tâm, đồng nhất với Mẹ Tự nhiên, có chức năng sinh sôi, bảo trợ, che chở đời sống tinh thần cho con người ở thế giới thực tại. Là vị thần tối cao có quyền năng sáng tạo, Thánh mẫu hoá thân thành Tam vị, Tứ vị cai quản các miền khác nhau như: Thiên phủ (miền trời), Địa phủ (miền đất), Thoải phủ (miền nước), Nhạc phủ (miền rừng). Thần chủ của tín ngưỡng là Thánh Mẫu Liễu Hạnh. Theo thư tịch, huyền thoại, bà là tiên nữ giáng trần, làm người rồi quy y Phật giáo, được tôn vinh là "Mẫu nghi thiên hạ", một trong "tứ bất tử" trong tín ngưỡng điện thần Việt Nam.

Tín ngưỡng thờ Mẫu chứa đựng giá trị đạo đức và nhân văn sâu sắc, mang đậm bản sắc và giá trị truyền thống văn hoá Việt Nam. Tín ngưỡng còn thể hiện khả năng tiếp thu, tích hợp và bản địa hoá nhiều yếu tố tín ngưỡng, tôn giáo khác và văn hoá các dân tộc thiểu số, góp phần vào sự đa dạng văn hoá và sáng tạo của nhân loại. Các thực hành của Tín ngưỡng là điều kiện để tích hợp và bảo tồn nhiều loại hình văn hoá dân gian truyền thống, trình diễn, ẩm thực... đó cũng là phương thức nhằm lưu giữ lịch sử, di sản và bản sắc văn hoá của người Việt. Đặc biệt, Tín ngưỡng đề cao giá trị, vai trò của người phụ nữ trong đời sống gia đình và xã hội.

Tỉnh Nam Định là Trung tâm của tín ngưỡng thờ Mẫu Tam/Tứ phủ. Trong đó huyện Vụ Bản là một trong những địa phương có trung tâm thờ Thánh Mẫu tiêu biểu. Trong các năm 2012, 2013 "Nghỉ lễ châu văn của người Việt tỉnh Nam Định" và Lễ hội Phủ Dầy" đã được Bộ Văn hoá, thể thao và Du lịch đưa vào Danh mục Di sản văn hoá phi vật thể quốc gia. Ngày 01/12/2016, Ủy ban Văn hoá, Giáo dục và Khoa học của Liên hiệp quốc (UNESCO) đã ghi danh "Thực hành Tín ngưỡng thờ Mẫu Tam phủ của người Việt" trong Danh sách Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại.

VIETNAMESE PEOPLE'S PRACTICE OF WORSHIPING MOTHER GODDESSES OF THREE PALACES

The belief of worshipping Mother Tam / Four Palaces originates from the custom of worshipping the Goddess (Mother) created by the Vietnamese community for a long time, is a product of the thinking and awareness of nature and society of rice farmers. In which, the Mother - Mother is the center, identical with Mother Nature, having the function of proliferating, preserving and protecting the spiritual life of people in the real world. As the supreme deity with creative power, the Holy Mother incarnated into the Trinity, the four rulers of different regions such as: Thien phu (heaven), Earth (land), Thoai phu (water), Music government (forest area). The god of the faith is the Holy Mother Lieu Hanh. According to the bibliography and legend, she was a fairy who descended to earth, became a human, and then took refuge in Buddhism, honored as "Mother of the world", one of the "four immortals" in Vietnamese temple belief.

The belief in Mother Goddess worship contains profound moral and humanistic values, imbued with the identity and traditional values of Vietnamese culture. Beliefs also show the ability to assimilate, integrate and localize many elements of beliefs, religions and cultures of ethnic minorities, contributing to the cultural diversity and creativity of mankind. Belief practices are a condition for integrating and preserving many types of traditional folklore, performances, cuisine, etc. It is also a way to preserve the history, heritage and cultural identity of Vietnam. Vietnamese people. In particular, Beliefs uphold the value and role of women in family and social life.

Nam Dinh province is the center of the worship of Mother Tam/Four Palaces. In which, Vu Ban district is one of the localities with a typical Mother Goddess worship center. In 2012, 2013 "Adoration ceremony of Vietnamese people in Nam Dinh province" and Phu Day festival were included in the List of National Intangible Cultural Heritage by the Ministry of Culture, Sports and Tourism. On December 1, 2016, the United Nations Committee for Culture, Education and Science (UNESCO) inscribed the "Practice of Belief in Mother Goddess Worship by the Vietnamese people" in the List of Intangible Cultural Heritages. representative of humanity.





ĐỀN THỜ TRẠNG NGUYÊN

Lương Thế Vinh

Đền thờ Trang nguyên Lương Thế Vinh tại thôn Cao Phương, xã Liên Bảo, huyện Vụ Bản cách thành phố Nam Định khoảng 13 km là di tích thờ Trang nguyên Lương Thế Vinh - một danh nhân văn hóa nổi tiếng của nước ta vào



nửa cuối thế kỷ XV. Lương Thế Vinh là người tài hoa, uyên bác về nhiều lĩnh vực như: âm nhạc, giáo dục, toán học, văn học... Đền thờ Lương Thế Vinh được dựng trên nền nhà cũ của gia đình với phong cách kiến trúc truyền thống và có nhiều đồ thờ tự quý giá. Đặc biệt là bức chân dung Quan Trọng bằng sơn trên gỗ quý do một họa sĩ Trung Hoa vẽ tặng khi Lương Thế Vinh đi sứ sang nước này.

TEMPLE OF FIRST DOCTORAL CANDIDATE LUONG THE VINH

Temple of First Doctoral Candidate Luong The Vinh is located in Cao Phương Village, Lien Bao Commune, Vu Ban District, about 13 km from Nam Dinh City. This is a relic site worshipping the First Doctoral Candidate (Trang nguyên) Luong The Vinh – a famous cultural celebrity of our country in the second half of the 15th century. Luong The Vinh is talented and erudite in many fields such as: music, education, mathematics, literature, etc. Luong The Vinh Temple was built on the foundation of his old family house with traditional architectural style and many precious worshipping items, especially the portrait of the First Doctoral Candidate painted on precious wood by a Chinese artist as a gift when Luong The Vinh was sent to this country as a King's envoy.



Chùa Hồ Sơn

Chùa Hồ Sơn hay còn gọi là Hồ Linh Tự tọa lạc ở phía nam sườn núi Hồ, thôn Hồ Sơn, xã Liên Minh, huyện Vụ Bản cách thành phố Nam Định khoảng 17 km. Đây là nơi công chúa Huyền Trân về lập am thờ Phật. Chùa Hồ Sơn ngoài thờ Phật còn thờ nhị vị Công chúa thời Trần là Huyền Trân và Thuy Bảo. Công chúa Huyền Trân (1287-1340) là em gái Vua Trần Anh Tông, con gái duy nhất của Thượng hoàng Trần Nhân Tông và Thái hậu Khâm Từ Bảo Thánh.

Chùa có lịch sử khởi dựng cách đây 7 thế kỷ hiện nay được tôn tạo xây dựng thêm nhiều hạng mục khang trang. Lễ hội chùa Hồ Sơn hằng năm được tổ chức từ mùng 9-4 đến 14-4 âm lịch. Phần lễ diễn ra long trọng với các hoạt động rước kiệu, rước chân nhang, tế lễ, phần hội có hát chèo, hát văn, múa lân sư tử, thi làm cỗ chay, làm bánh dày và các sản vật cúng Phật, dâng Thánh...

HO SON PAGODA

Ho Son Pagoda, also known as Ho Linh Tu, is located on the south side of Tiger Mountain, Ho Son village, Lien Minh commune, Vu Ban district, about 17 km from Nam Dinh city. This is where Princess Huyen Tran returned to set up a temple to worship Buddha. Ho Son Pagoda, in addition to worshipping Buddha, also worships two princesses of the Tran Dynasty, Huyen Tran and Thuy Bao. Princess Huyen Tran (1287-1340) is the younger sister of King Tran Anh Tong, the only daughter of Emperor Tran Nhan Tong and Empress Dowager Kham Tu Bao Thanh. Not only has historical value, Ho Son Pagoda is also a relic with unique architectural art; Currently, the pagoda retains the original status quo, in the style of "before Nhat, after Dinh"...

The pagoda has a history of construction 7 centuries ago and has now been embellished and built more spacious items. The annual Ho Son Pagoda Festival is held from April 9 to April 14 of the lunar calendar. The ceremony took place solemnly with palanquin procession, incense procession, sacrifices, part of the festival with cheo singing, literary singing, lion dance, vegetarian meal making contest, day cake making and offerings to Buddha. St...





Chợ Viêng xuân VỤ BẢN

Dến hẹn lại lên, cứ vào dịp đầu năm, du khách thập phương lại nô đùa trải hội chợ Viêng xuân Vụ Bản. Đây là hội chợ độc đáo, có quy mô lớn kéo dài trên 6km từ thị trấn Gôi về xã Kim Thái đến xã Trung Thành., lại có chợ đêm thiêng liêng với tâm lý “mua may, bán rủi”. Chỉ họp một phiên duy nhất trong năm, chợ Viêng đón khách thập phương tới du xuân, mua sắm nông cụ, cây giống để xuống đồng hay cây cảnh, đồ cổ về để trưng trong nhà. Đồng thời thăm quan, chiêm bái các di tích để cầu cho một năm mới bình an, may mắn.

VIENG SPRING MARKET FESTIVAL IN VU BAN DISTRICT

Every year, at the beginning of the year, tourists are excited to visit Vieng Spring Market Festival in Vu Ban. This is a unique market with a huge scope spanning over 6km, and a sacred night market with the desire to “buy good luck, sell bad luck”. Opening up only once a year, Vieng market welcomes visitors from many places to enjoy the spring, buy agricultural tools, seedlings to start the crop, or ornamental plants, antiques to display in houses. At the same time, visitors can visit and admire the relic sites to pray for a peaceful and lucky new year.



Khu du lịch sinh thái NÚI NGẦM

Nằm cách thành phố Nam Định 12km, khu du lịch sinh thái Núi Ngầm thuộc địa phận xã Minh Tân, huyện Vụ Bản, nằm dưới chân núi Ngầm có rừng thông xanh ngút ngàn, bên dòng sông Sát thơ mộng với tổng diện tích khoảng 15 ha.

Phát huy ưu thế về cảnh quan, khu du lịch phát triển nhiều loại hình dịch vụ như: nghỉ dưỡng, tổ chức sự kiện, trang trại giáo dục trải nghiệm, hệ thống bể bơi, ẩm thực nhà sàn, vui chơi giải trí, cà phê sinh thái.

Không chỉ có tiềm năng về du lịch sinh thái, nơi đây còn là một điểm du lịch tâm linh của du khách gần xa. Trên núi Ngầm có thờ thần Tân Viên, Cao Sơn và Quý Minh. Dưới chân núi có đền thờ Xuân Hoa công chúa - con gái vua Lê Thế Tông. Ngoài ra, nơi đây còn có đền Quan Lớn và Miếu Sơn Thần. Sự kết hợp hài hòa giữa yếu tố tự nhiên, sông nước hữu tình và yếu tố tâm linh đã tạo nên một điểm đến hấp dẫn khách du lịch.

NGAM MOUNTAIN ECO-TOURISM AREA

12 km from Nam Dinh City is Ngam Mountain Eco-tourism Area. This area is situated in Minh Tan Commune, Vu Ban District, at the foot of Ngam mountain with immense green pine forest, beside the romantic Sat River, and has a total area of about 15 hectares.

To bringing into play the advantages of the landscape, the tourist area develops a variety of services such as: resorts, event organization, experiential education farm, systems of swimming pools, food of house on stilts, entertainment, eco-cafe.

This place not only has the potential for eco-tourism, but also is a spiritual destination for tourists near and far. On Ngam mountain, people worship the gods Tan Vien, Cao Son, and Quy Minh. At the foot of the mountain, there is a temple to worship Princess Xuan Hoa – the daughter of King Le The Tong. In addition, this area is home to Quan Lon Temple and Son Than Shrine. The harmonious combination between natural factors, picturesque landscape and spiritual factors has created an attractive destination for tourists.



ĐẶC SẢN ĐỊA PHƯƠNG - LOCAL SPECIALTIES

GẠO THIÊN TRƯỜNG 900

Từ việc chọn giống lúa, quá trình canh tác, thu hoạch, bảo quản và đóng gói Gạo Thiên Trường đều được thực hiện trên dây chuyền hiện đại, đảm bảo hạt gạo vẫn giữ nguyên hàm lượng dinh dưỡng cao.

Sản phẩm Gạo Thiên Trường tự hào là đặc sản địa phương huyện Vụ Bản.

THIEN TRUONG 900 RICE

From selecting rice varieties, cultivating, harvesting, preserving to packaging Thien Truong Rice, all stages are carried out on modern production lines, ensuring that rice grains retain their high nutritional content. Thien Truong Rice is proud to be a local specialty of Vu Ban District.



Bê thui rơm

Dến với Vụ Bản, bê thui rơm đã trở thành một đặc sản không thể thiếu, góp phần làm phong phú thêm văn hóa đặc trưng của huyện Vụ Bản nói chung hội chợ Viềng đầu xuân nói riêng.



Kẹo lạc, kẹo dôi

Về với Phủ Dầy, sau khi lễ Mẫu, du khách có thể dễ dàng tham quan các cửa hàng bày bán kẹo lạc, kẹo dôi, được trực tiếp xem người thợ thủ công gia truyền trực tiếp chế biến sản xuất kẹo. Vị bùi của lạc hoà quyện với vị ngọt thanh, sắc của mạch nha trộn đường kính, hương thơm của lạc rang hoà quyện cùng với mùi thơm của mạch nha, bột nếp... sẽ khiến du khách khó chối từ.



Peanut candies

Coming to Phu Day, after participating in the Mother Goddess procession rituals, visitors can easily visit the shops selling peanut candies, see with their own eye the scene of craftsmen directly producing candies. The nutty flavor of peanuts mixed with the sweet taste of malt mixed with sugar, the aroma of roasted peanuts mixed with the aroma of malt, glutinous flour, etc. will make visitors hard to resist.

Veal burned with straw

Veal burned with straw in Vu Ban has become an indispensable specialty, contributing to enriching the typical culture of Vu Ban District in general, and Vieng market festival in particular.



❖ THÔNG TIN CẦN BIẾT ❖

FOR YOUR INFORMATION

CƠ QUAN QUẢN LÝ NHÀ NƯỚC VỀ DU LỊCH PHÒNG VĂN HOÁ VÀ THÔNG TIN HUYỆN VỤ BẢN

TOURISM AUTHORITIES - CULTURE AND INFORMATION OFFICE OF VU BAN DISTRICT

ĐC: Thị trấn Gôi, huyện Vụ Bản / Add: Gôi Town, Vu Ban District

Email: phongvanhoathongtinvb@gmail.com

V Y TẾ / HEALTH SERVICE

TRUNG TÂM Y TẾ HUYỆN VỤ BẢN / VU BAN DISTRICT MEDICAL CENTER

ĐC: Xã Cộng Hoà, huyện Vụ Bản / Add: Cong Hoa Commune, Vu Ban District

Điện thoại: 02283822689

GIAO THÔNG VẬN TẢI / TRANSPORT SERVICE

XE BUS NN11 từ Tp Nam Định đến Tp Ninh Bình sẽ qua Thị trấn Gôi huyện Vụ Bản
BUS NO. NN11 from Nam Dinh City to Ninh Binh City will pass Gôi Town, Vu Ban District.

TAXI MAI LINH

Điện thoại / Tel: 0228.376.7676

NHÀ HÀNG / RESTAURANTS

KHU DU LỊCH SINH THÁI NÚI NGÃM / NGAM MOUNTAIN ECO-TOURISM AREA

ĐC: Núi Ngâm, Minh Tân, Vụ Bản / Add: Ngam Mountain, Minh Tan, Vu Ban

Điện thoại: 0228.3996099 / 0984009086

CƠ SỞ LƯU TRÚ / ACCOMMODATION

1. KHÁCH SẠN HỒI AN **

HÔI AN HOTEL**

ĐC: Km 11 Quốc lộ 10, Vụ Bản

Add: Km 11, Road 10, Vu Ban

ĐT / Tel: 0228.3991099

Số phòng / Number of rooms: 43

2. KHU DL SINH THÁI NÚI NGÃM

NGAM MOUNTAIN ECO-TOURISM AREA

ĐC: Núi Ngâm, Minh Tân, Vụ Bản

Add: Ngam Mountain, Minh Tan, Vu Ban

ĐT / Tel: 0228.3996099

Số phòng / Number of rooms: 25

3. KHÁCH SẠN MAI MAI

MAI MAI HOTEL

ĐC: QL10, Liên Minh, Vụ Bản

Add: National Road 10, Lien Minh, Vu Ban

ĐT / Tel: 098 886 56 55

Số phòng / Number of rooms: 15

4. NHÀ NGHỈ PHONG ĐỘ

PHONG ĐO GUEST HOUSE

ĐC: Phố Sờ, Liên Minh, Vụ Bản

Add: Pho So, Lien Minh, Vu Ban

ĐT / Tel: 0228.3502216

Số phòng / Number of rooms: 10

5. NHÀ NGHỈ NGA HỒNG ANH

NGA HONG ANH GUEST HOUSE

ĐC: Đường 10, thị trấn Gôi, Vụ Bản

Add: National Road 10, Gôi Town, Vu Ban

ĐT / Tel: 0228.3820223

Số phòng / Number of rooms: 12

Huyện Ý Yên

Huyện Ý Yên có diện tích tự nhiên 241,23 km², nằm ở phía Tây Nam tỉnh Nam Định, cách thành phố Nam Định hơn 20km, phía Bắc tiếp giáp tỉnh Hà Nam, phía Tây giáp tỉnh Ninh Bình ngăn cách bởi con sông Đáy, phía Đông giáp huyện Vụ Bản, phía Nam giáp huyện Nghĩa Hưng.

Ý Yên là mảnh đất hội tụ tinh hoa làng nghề với nhiều làng nghề truyền thống qua hàng chục thế kỷ, nổi tiếng như: đúc đồng Tống Xá, mộc La Xuyên, sơn mài Cát Đằng... Sự tài hoa của bàn tay, khối óc nghệ nhân Ý Yên kết tinh lại trong các tác phẩm, công trình tôn giáo tín ngưỡng tiêu biểu. Đến với Ý Yên du khách sẽ có cơ hội ghé thăm các điểm tham quan tiêu biểu như: Làng nghề đúc đồng Tống Xá, làng chạm khắc gỗ Ninh Xá, La Xuyên, Làng nghề sơn mài Cát Đằng, đình La Xuyên,...

Y Yen District

Y Yen District has a natural area of 241.23 km², is located in the Southwest of Nam Dinh Province, more than 20km from Nam Dinh City. The district is adjacent to Ha Nam Province in the North, Ninh Binh Province in the West with Day River as a natural boundary, Vu Ban District in the East, and Nghia Hung District in the South.

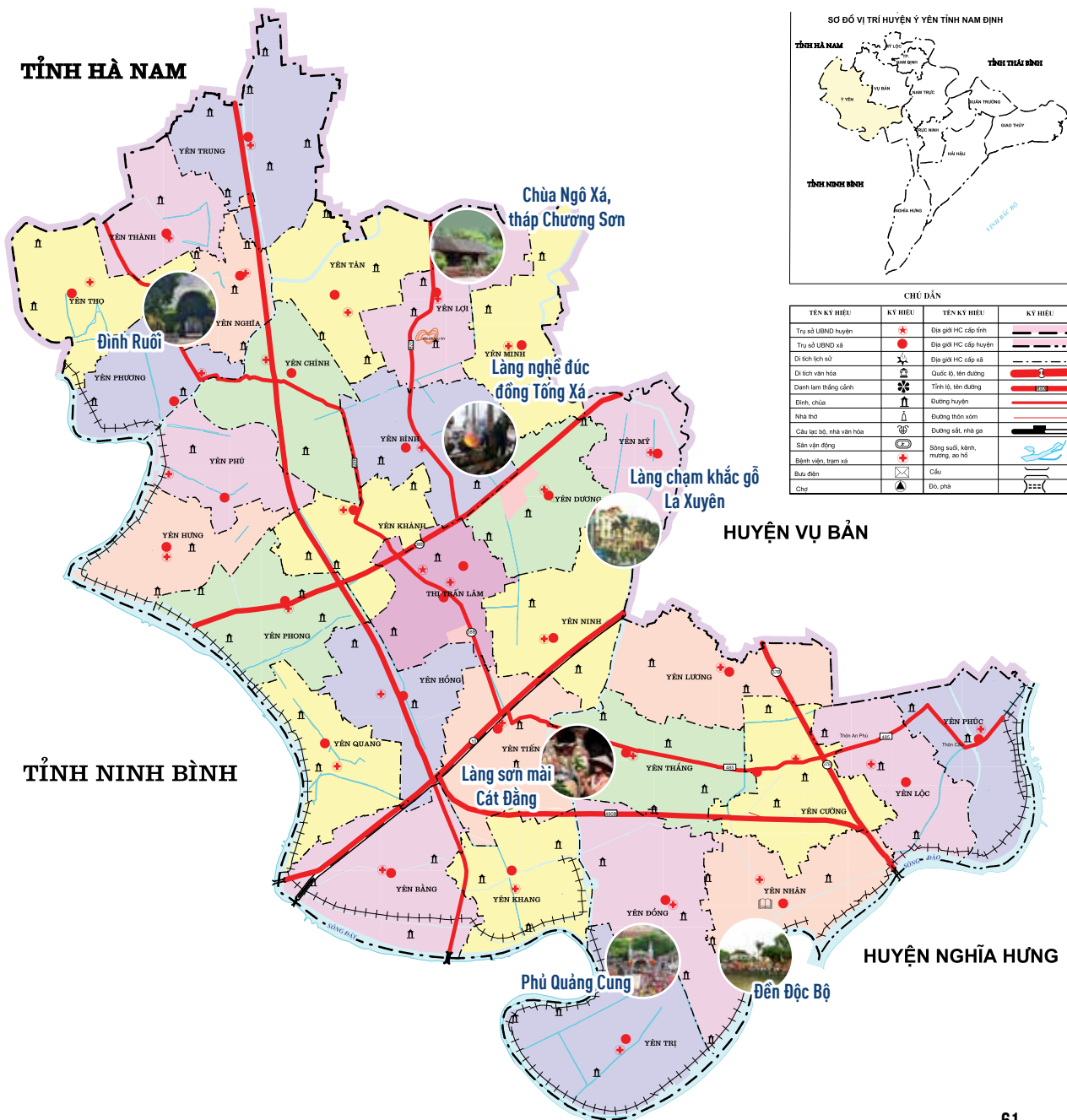
Y Yen is home to many long-standing and famous craft villages such as: Tong Xa bronze casting, La Xuyen carpentry, Cat Dang lacquer, etc. The craftsmanship of the hands and mind of Y Yen craftsmen have crystallized in typical religious works and projects. Coming to Y Yen, visitors will have the opportunity to visit popular attractions such as: Tong Xa bronze casting village, Ninh Xa, La Xuyen wood carving villages, Cat Dang lacquer village, La Xuyen Communal House, etc.

ĐIỂM ĐẾN DU LỊCH HUYỆN Ý YÊN

Y YEN DISTRICT
TOURIST
DESTINATION



TỈNH HÀ NAM





PHỦ QUẢNG CUNG

Phủ Quảng Cung (Phủ Nấp), thôn Vi Nhuế, xã Yên Đồng (Ý Yên) là nơi thờ phụng, ghi dấu sự tích giáng sinh lần thứ nhất của Thánh Mẫu Liễu Hạnh - một trong “tứ bất tử” của tín ngưỡng dân gian Việt Nam. Công trình kiến trúc Phủ Quảng Cung ngày nay có quy mô bề thế gồm 7 gian tiền đường, 3 gian đệ nhị và tòa cung Thánh Mẫu.

Hàng năm, lễ hội Phủ Quảng Cung được tổ chức từ mồng 1 đến mồng 10 tháng 3 âm lịch với nhiều nghi lễ truyền thống như: tế, rước kiệu và các hoạt động văn hóa dân gian: hát văn, múa lân, sư, rồng, chơi cờ người; trong đó đặc sắc nhất là lễ “rước kinh lấy nước” vào sáng ngày mồng 4-3 và lễ “tế nến” vào đêm cùng ngày.

QUANG CUNG PALACE

Quang Cung Palace (Phu Nap) in Vi Nhue Village, Yen Dong Commune (Y Yen) is the place to worship and mark the first descending on earth of Mother Goddess Lieu Hanh – one of the “four immortal gods” of Vietnamese folk beliefs. Quang Cung Palace today has a large scale including 7 forecourts (gian tien duong), 3 second rooms (gian de nh), and the Goddess Mother palace.

Quang Cung Palace festival is held annually from the 1st day to the 10th day of the third lunar month with many traditional rituals such as: sacrificing ritual, palanquin processions as well as folklore activities such as: Van singing, lion dance, human chess; in which, the most special is the ritual of “procession prayer to fetch water” on the morning of the 4th day of the third month and the ritual of “candle offering” on the night of the same day.

ĐÌNH RUỒI

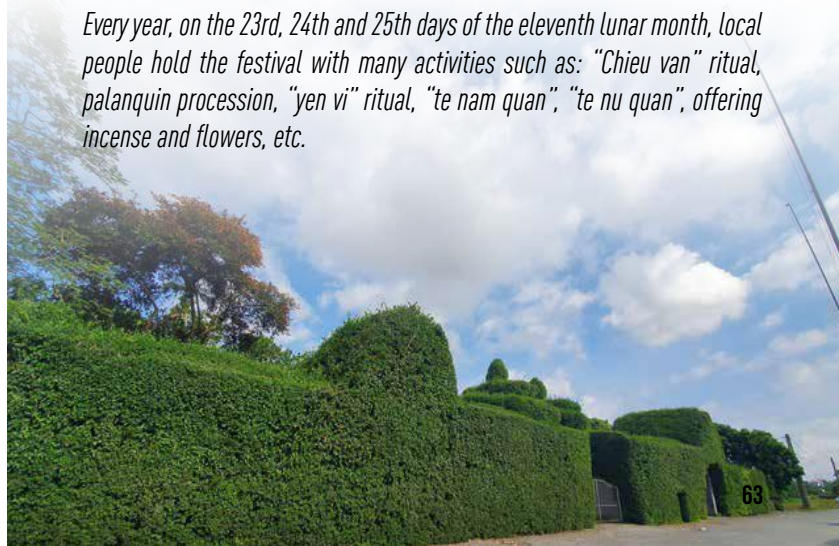
Đình Ruối thuộc thôn Ngọc Chuế, xã Yên Nghĩa, cách thành phố Nam Định khoảng 30 km. Đình thờ Bà Lương Thị Minh Nguyệt người được biết đến là “nữ tình báo” đầu tiên trong chính sử Việt. Bà cùng với phu quân đã có công giúp nghĩa quân Lam Sơn hạ thành Cổ Lộng trong cuộc kháng chiến chống quân Minh xâm lược. Đình Ruối là công trình văn hóa tín ngưỡng có giá trị nghệ thuật độc đáo theo phong cách nghệ thuật kiến trúc thời Hậu Lê (thế kỷ XVII-XVIII).

Hàng năm, vào các ngày 23, 24 và 25-11 âm lịch, nhân dân địa phương lại nô nức mở hội với nhiều hoạt động như: Lễ chiếu văn, lễ rước kiệu, lễ yên vị, tế nam quan, tế nữ quan, lễ dâng hương, hoa..

RUOI COMMUNAL HOUSE

Ruoi Communal House is located in Ngoc Chue Village, Yen Nghia Commune, about 30 km from Nam Dinh City. The communal house worships Lady Luong Thi Minh Nguyet, who is known as the first “female intelligence agent” in Vietnamese history. She and her husband helped Lam Son insurgent army defeat Co Long citadel in the resistance war against the Ming invaders. Ruoi Communal House is a cultural and religious work with unique artistic value in the architectural style of the Later Le Dynasty (the 17th -18th centuries).

Every year, on the 23rd, 24th and 25th days of the eleventh lunar month, local people hold the festival with many activities such as: “Chieu van” ritual, palanquin procession, “yen vi” ritual, “te nam quan”, “te nu quan”, offering incense and flowers, etc.





Đình, chùa Ngô Xá, chùa Nê và phế tích tháp Chương Sơn

Tọa lạc tại xã Yên Lợi, huyện Ý Yên cách thành phố Nam Định khoảng 26 km. Căn cứ nội dung các đạo sắc phong, hệ thống văn bia, bài vị, tượng thờ..., quần thể di tích ở xã Yên Lợi là nơi thể hiện sự dung hợp tín ngưỡng tôn giáo của người Việt thông qua việc thờ tự: Thiên thần, nhiên thần, nhân thần và thờ Phật. Chùa Ngô Xá ngoài thờ Phật còn phối thờ nữ thần và thờ hậu.



Tại khu di tích đã phát hiện được nhiều vật liệu kiến trúc và các cổ vật có niên đại thời Lý, trong đó, tượng Phật A di đà và tay vịn thành bậc chất liệu đá đã được Thủ tướng Chính phủ công nhận bảo vật quốc gia.

Các hiện vật thời Lý tại quần thể di tích Đình - chùa Ngô Xá, chùa Nê và phế tích Tháp Chương Sơn là minh chứng cho một vùng địa linh, còn lưu giữ nhiều giá trị đặc sắc về lịch sử, văn hóa cũng như kiến trúc, nghệ thuật.

NGO XA COMMUNAL HOUSE AND PAGODA, NE PAGODA AND CHUONG SON TOWER RUINS

Located in Yen Loi Commune, Y Yen District, about 26 km from Nam Dinh City. According to the content of the ordinations, the system of epitaphs, tablets, statues, etc., the relic complex in Yen Loi Commune is a place harmonizing and combining religious beliefs of the Vietnamese people through worship: Angels, natural gods, human gods, and Buddha. In addition to worshipping Buddha, Ngo Xa Pagoda also worships goddesses and queens.

At the relic site, many architectural materials and antiquities dating back to the Ly Dynasty have been discovered, in which, the Amitabha Buddha statue and the handrail of the stone balustrade have been recognized as protected by the Prime Minister. national object.

The artifacts of the Ly Dynasty at the complex of Ngo Xa Communal House and Pagoda, Ne Pagoda and Chuong Son Tower ruins are proof of a sacred land, which still preserve many unique historical and cultural values as well as architectural and artistic values.

ĐÌNH THƯỢNG ĐỒNG

Đình Thượng Đồng thuộc thôn Thượng Đồng xã Yên Tiến, huyện Ý Yên cách thành phố Nam Định khoảng 24 km, nơi đây thờ vua Đinh Tiên Hoàng - người có công dẹp tan cánh quân của Phạm Bạch Hổ cùng các sứ quân khác để hoàn thành sự nghiệp thống nhất đất nước.

Đình Thượng Đồng là di tích mang đậm nét kiến trúc thời Nguyễn (thế kỷ XIX). Sau nhiều lần trùng tu, tôn tạo, năm 1992 đình được xây dựng thành một quần thể di tích quy mô lớn. Trước cửa đình là đài tưởng niệm được dựng để kỷ niệm lần Bác Hồ về thăm địa phương (năm 1958); giữa ao đình có cây cầu vào lầu dâng hương Bác, trước lầu là đài sen bằng đá hoa cương và cây đa cổ thụ do Tổng Bí thư Lê Duẩn trồng mùa xuân năm 1970.

THUONG DONG COMMUNAL HOUSE

Thuong Dong Communal House is located in Thuong Dong Village, Yen Tien Commune, Y Yen District, about 24 km from Nam Dinh City. This place worships King Dinh Tien Hoang - who defeated the army of Pham Bach Ho and other troops to unify the country.

Thuong Dong Communal House is a relic site imbued with architecture of the Nguyen Dynasty (the 19th century). After many times of restoration and embellishment, the communal house was built into a large-scale relic complex in 1992. In front of the communal house is a monument built to commemorate Uncle Ho's visiting the locality (1958); in the middle of the communal house pond, there is a bridge leading to the temple to offer incense to Uncle Ho; in front of the temple is a marble lotus and an ancient banyan tree planted by General Secretary Le Duan in the spring of 1970.





ĐỀN ĐỘC BỘ

Dền Độc Bộ, Xã Yên Nhân, huyện Ý Yên cách thành phố Nam Định khoảng 27 km. Đền thờ Triệu Việt Vương (tức Triệu Quang Phục)

Điểm đặc biệt nhất của đền Độc Bộ là pho tượng Triệu Việt Vương được đúc bằng đồng ngồi trên bệ đá có chiều cao 1,6m, đầu đội mũ, mình tạc áo long bào chạm khắc tinh xảo mang phong cách nghệ thuật thời Nguyễn. Hằng năm, từ ngày 12-15 tháng 8 âm lịch tại đền diễn ra lễ hội đền Độc Bộ tưởng niệm ngày tuần tiết của Triệu Việt Vương. Bên cạnh các nghi lễ truyền thống còn kết hợp tổ chức nhiều trò chơi dân gian như các môn chơi gà, kéo co, cờ tướng, bơi chải trên sông Đáy..., góp phần bảo tồn văn hóa truyền thống, nâng cao đời sống tinh thần cho nhân dân.

DOC BO TEMPLE

Doc Bo Temple is situated in Yen Nhan Commune, Y Yen District, about 27 km from Nam Dinh City. The temple worships Trieu Viet Vuong (Trieu Quang Phuc)

The most special feature of Doc Bo Temple is the bronze statue of Trieu Viet Vuong sitting on a stone pedestal with a height of 1.6m, wearing a hat, and he the body sophisticatedly carved imperial mantle in the artistic style of the Nguyen Dynasty. Every year, from the 12th to the 15th days of the eighth lunar month, Doc Bo Temple festival takes place to commemorate the martyrdom day of Trieu Viet Vuong. In addition to the traditional ceremonies, there are also many folk games such as cockfighting, tug of war, chess, paddling on the Day river, etc., contributing to preserving traditional culture and improving the spiritual life of the people.

TINH HOA LÀNG NGHỀ

Làng nghề đúc đồng Tống Xá

Cách thành phố Nam Định 30 km, làng nghề đúc đồng Tống Xá thuộc thị trấn Lâm, huyện Ý Yên được xem là một trong những cái nôi của nghề đúc đồng truyền thống ở Việt Nam.

Đến với làng nghề đúc đồng Tống Xá, du khách sẽ thấy được sự nhộn nhịp của làng nghề, đâu đâu cũng gặp hình ảnh những bếp lò đỏ rực lửa với tiếng phần phật reo vui của ngọn lửa đúc. Sản phẩm của làng nghề đa dạng về mẫu mã, kiểu dáng với các sản phẩm truyền thống như lu đồng, tượng đồng, đồ lễ, ngoài ra còn có các đồ lưu niệm mang tính thẩm mỹ, nghệ thuật với đường nét mềm mại, hoa văn tinh tế.

Du khách tới làng nghề có thể viếng thăm đền Tống Xá, nơi nhân dân địa phương tri ân công lao của vị Tổ đúc đồng. Năm 2019, lễ hội đền Tống Xá được Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch đưa vào Danh mục Di sản văn hoá phi vật thể quốc gia.



TONG XA BRONZE CASTING VILLAGE

Tong Xa bronze casting village is located in Lam Town, Y Yen District, 30 km from Nam Dinh City, and considered one of the cradles of traditional bronze casting in Vietnam.

Coming to Tong Xa bronze casting village, tourists will see the bustling of the village with images of fiery red foundries everywhere and joyful sound of casting fire. Products of the village are diverse in model and shape with traditional products such as bronze urns, bronze statues, worshipping items, in addition to aesthetic and artistic souvenirs with soft lines, delicate patterns.

Visitors to the craft village can visit Tong Xa temple, where local people appreciate the merits of the bronze casting patriarch. In 2019, the Tong Xa temple festival was included in the List of National Intangible Cultural Heritage by the Ministry of Culture, Sports and Tourism.

Làng chạm khắc gỗ **La Xuyen**

Cách thành phố Nam Định 25 km, thuộc xã Yên Ninh, huyện Ý Yên, làng nghề La Xuyen có lịch sử ngàn năm tuổi, nổi tiếng với các sản phẩm chạm khắc trên chất liệu gỗ.

Ông tổ làng nghề là Ninh Hữu Hưng, quê ở xã Chi Phong, huyện Gia Viễn, tỉnh Ninh Bình có tài năng trong nghề mộc. Nghề mộc truyền thống ở La

Xuyen mà đỉnh cao là nghệ thuật chạm khắc đã đạt đến độ hoàn hảo. Tinh hoa của làng nghề hội tụ một phần ở ngôi đình làng, nơi lưu giữ kiến trúc truyền thống từ gỗ lim và nhiều họa tiết chạm khắc tinh xảo.



La Xuyen *wood carving village*

La Xuyen wood carving village is situated in Yen Ninh Commune, Yen District, 25 km from Nam Dinh City. This village has a thousand-year-old history, is famous for wood carving products.

The ancestor of the village is Ninh Huu Hung from Chi Phong Commune, Gia Vien District, Ninh Binh Province, who has a talent in carpentry. Traditional carpentry in La Xuyen, especially the art of carving, has reached perfection. The quintessence of the craft village is partly concentrated in the village communal house, where preserves traditional architecture from ironwood and many sophisticated carvings.



Làng nghề sơn mài **Cát Đằng**

Cách thành phố Nam Định 27 km, làng nghề sơn mài Cát Đằng nổi tiếng với nghề làm sơn mài; khởi nghiệp từ thế kỷ XI, do anh em Ngô Đức Dũng, Ngô Ân Ba truyền dạy.

Làng nghề xưa chuyên cung cấp các đồ sơn mài dùng để trang trí trong các lăng tẩm, cung điện ở Thăng Long và Huế. Bằng đôi bàn tay khéo léo, người Cát Đằng không chỉ làm nghệ thuật sơn mài tỏa sáng trên những bức tranh mà còn cách tân trên các sản phẩm gia dụng. Với các giá trị về lịch sử, văn hóa, nghệ thuật, năm 2017, “Nghệ Sơn mài Cát Đằng” được Bộ VHTTDL đưa vào Danh mục Di sản văn hóa phi vật thể Quốc gia.

Cat Dang lacquer village

27 km from Nam Dinh City, Cat Dang lacquer village is famous for its lacquer craft; started in the 11th century, and taught by brothers Ngo Duc Dung and Ngo An Ba.

In the past, the village specialized in providing lacquerware used to decorate tombs and palaces in Thang Long and Hue. With skillful hands, the Cat Dang people not only make lacquer art shine on paintings but also innovate on household products. With a lot of historical, cultural and artistic values, “Cat Dang Lacquer Craft” was included in the List of National Intangible Cultural Heritage by the Ministry of Culture, Sports and Tourism in 2017.



❖ THÔNG TIN CẦN BIẾT ❖

FOR YOUR INFORMATION

CƠ QUAN QUẢN LÝ NHÀ NƯỚC VỀ DU LỊCH PHÒNG VĂN HOÁ VÀ THÔNG TIN HUYỆN Ý YÊN

TOURISM AUTHORITIES

CULTURE AND INFORMATION OFFICE OF Y YEN DISTRICT

ĐC: Thị trấn Lâm, Ý Yên, Nam Định / Add: Lam Town, Y Yen District, Nam Dinh Province

Email: vhttyyen@gmail.com

Y TẾ / HEALTH SERVICE

TRUNG TÂM Y TẾ HUYỆN Ý YÊN / Y YEN DISTRICT MEDICAL CENTER

ĐC: Thị trấn Lâm, Huyện Ý Yên, Tỉnh Nam Định

Add: Lam Town, Y Yen District, Nam Dinh Province

ĐT / Tel: 02283 823 884

DỊCH VỤ GIAO THÔNG / TRANSPORT SERVICES

Xe bus **ND06B** từ Tp Nam Định đến Cầu Vinh Tứ xã Yên Lợi, huyện Ý Yên.

Bus No. **ND06B** from Nam Dinh City to Vinh Tu Bridge, Yen Loi Commune, Y Yen District.

Xe bus **NN11** từ Tp Nam Định đến Tp Ninh Bình qua La Xuyên xã Yên Ninh, Cát Đằng, xã Yên Tiến, huyện Ý Yên.

Bus No. **NN11** from Nam Dinh City to Ninh Binh City will pass La Xuyen, Yen Ninh Commune and Cat Dang, Yen Tien Commune of Y Yen District.

NHÀ HÀNG / RESTAURANTS

NHÀ HÀNG PHƯỢNG HOÀNG CỔ TRẦN / FENGHUANG GUZHEN RESTAURANTS

ĐC: Thị trấn Lâm, huyện Ý Yên

Add: Lam Town, Y Yen District

ĐT / Tel: 097 192 56 66

CƠ SỞ LƯU TRÚ / ACCOMMODATION

1. KHÁCH SẠN THÙY DƯƠNG / THUY DUONG HOTEL

Địa chỉ: Đình Tấn, Yên Bằng, Ý Yên

Address: Dinh Tan, Yen Bang, Y Yen

Điện thoại / Tel: 0228.3952888

Số phòng / Number of rooms: 24

2. NHÀ NGHỈ PHONG LAN / PHONG LAN GUEST HOUSE

Địa chỉ: Đình Tấn, Yên Bằng, Ý Yên

Address: Dinh Tan, Yen Bang, Y Yen

Điện thoại / Tel: 0833800381

Số phòng / Number of rooms: 13

3. NHÀ NGHỈ VẠN HOA 3 / VAN HOA 3 GUEST HOUSE

Địa chỉ: Đình Tấn, Yên Bằng, Ý Yên

Address: Dinh Tan, Yen Bang, Y Yen

Điện thoại / Tel: 0972.248.356

Số phòng / Number of rooms: 10

4. NHÀ NGHỈ THÀNH CÔNG / THANH CONG GUEST HOUSE

Địa chỉ: Minh Thắng, Yên Chính, Ý Yên

Address: Minh Thang, Yen Chinh, Y Yen

Điện thoại / Tel: 0822.462.222

Số phòng / Number of rooms: 12

5. NHÀ NGHỈ TUẤN PHONG / TUAN PHONG GUEST HOUSE

Địa chỉ: Phú Giáp, Yên Phong, Ý Yên

Address: Phu Giap, Yen Phong, Y Yen

Điện thoại / Tel: 0945308616

Số phòng / Number of rooms: 13

Huyện Nam Trực

Huyện Nam Trực có diện tích tự nhiên 161,7 km², nằm ở cửa ngõ phía Nam thành phố Nam Định. Từ ngàn xưa, nhân dân Nam Trực đã có truyền thống hiếu học, là quê hương của nhiều bậc hiền tài. Trong các khóa thi do các triều đại phong kiến tổ chức, Nam Trực có 18 người đạt học vị tiến sỹ (trong khi cả tỉnh có 62 người đỗ tiến sỹ và phó bảng), 3 trong tổng số 5 trạng nguyên của tỉnh Nam Định là người Nam Trực. Đặc biệt, ở đời nhà Trần, Nguyễn Hiền quê ở làng Dương A (xã Nam Thắng) đỗ trạng nguyên khi mới 13 tuổi - trạng nguyên nhỏ tuổi nhất trong lịch sử khoa bảng Việt Nam.

Huyện Nam Trực có các khu điểm tham quan du lịch: Chùa Đại Bi (thị trấn Nam Giang), đền thờ trạng nguyên Nguyễn Hiền (xã Nam Thắng), làng nghề cây cảnh Vĩ Khê (xã Nam Điền)... Lễ hội tiêu biểu: Chợ Viềng Nam Giang, hội chùa Đại Bi. Du khách về tham quan lễ hội có dịp thưởng thức các loại hình nghệ thuật dân gian đặc sắc như múa rối nước làng Rạch (xã Hồng Quang), rối đầu gỗ (rối cạn) (thị trấn Nam Giang); thưởng thức đặc sản phở nước tiếng.

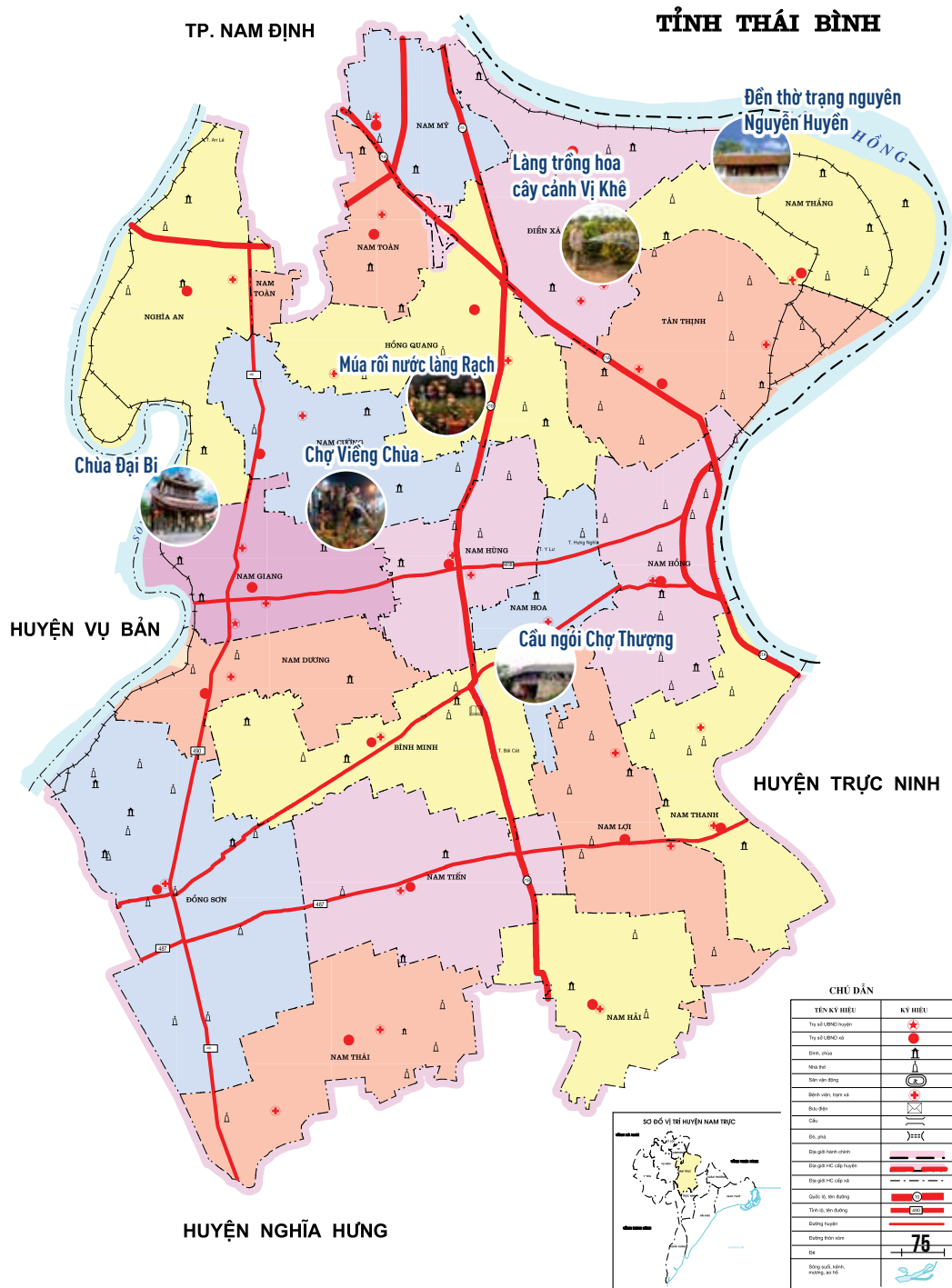
Nam Truc District

Nam Truc District has a natural area of 161.7 km², is located at the Southern gateway of Nam Dinh City. From time immemorial, Nam Truc has a tradition of studiousness and is the homeland of many talented people. In the exam courses organized by feudal dynasties, Nam Truc had 18 people with doctoral degrees (the whole province had 62 people with doctorates and second best examinee certificates), 3 out of 5 First Doctoral Candidates of Nam Dinh Province came from Nam Truc. Particularly, in the Tran Dynasty, Nguyen Hien, from Duong A village (Nam Thang Commune) became a First Doctoral Candidate when he was just 13 years old - the youngest First Doctoral Candidate in Vietnamese history of competition-examinations.

If have an opportunity to visit Nam Truc, tourists can visit: Dai Bi Pagoda (Nam Giang Town), Temple of First Doctoral Candidate Nguyen Hien (Nam Thang Commune), Vi Khe bonsai village (Nam Dien Commune), etc. and take part in typical festivals such as: Nam Giang Vieng Market, Dai Bi Pagoda Festival. Visitors to the festivals will have the opportunity to enjoy special folk art forms such as Water Puppetry in Rach Village (Hong Quang Commune), wooden puppets (land puppetry) (Nam Giang Town), and savour the famous specialty Pho.

ĐIỂM ĐẾN DU LỊCH HUYỆN NAM TRỰC

NAM TRUC DISTRICT
TOURIST DESTINATION





CHÙA ĐẠI BI

Chùa Đại Bi (chùa Bi) thuộc thị trấn Nam Giang, huyện Nam Trực, tỉnh Nam Định cách thành phố Nam Định khoảng 12 km. Theo các nguồn sử liệu, chùa được dựng từ thời Lý với kiến trúc độc đáo. Ngoài thờ Phật, chùa Đại Bi còn thờ Thiền sư Từ Đạo Hạnh, Thiền sư Giác Hải, Đức Bồ Đề Đạt Ma và thờ Mẫu.

Đầu năm trảy hội, du khách không chỉ được tham gia vào không gian linh thiêng của các màn tế rước mà còn được thưởng thức rất nhiều hoạt động văn hóa dân gian độc đáo như: đấu vật, cờ người, tổ tôm điếm... Đặc biệt là nghệ thuật múa rối đầu gỗ (múa rối cạn) chùa Đại Bi vẫn là một hình thức sinh hoạt văn hóa tâm linh độc đáo vừa mang yếu tố tín ngưỡng vừa mang tính giáo dục về đạo đức lối sống từ đời ông cha truyền lại.



DAI BI PAGODA

Dai Bi Pagoda (Bi Pagoda) is located in Nam Giang Town, Nam Truc District, about 12 km from Nam Dinh City. According to historical documents, the pagoda was built in the Ly Dynasty with unique architectures. In addition to worshipping Buddha, Dai Bi Pagoda also worships Zen Master Tu Dao Hanh, Zen Master Giac Hai, Bodhidharma, and Mother Goddess.

Participating in the festivals at the beginning of year, visitors not only experience the sacred atmosphere of processions and offerings but also watch many unique folklore activities such as: wrestling, human chess, to to diem (a kind of card game), etc. In particular, the art of wooden puppetry (land puppetry) in Dai Bi Pagoda is still a unique form of spiritual and cultural activities with both religious elements and educational values about ethics and lifestyle handed down from ancestors.

Chợ Viềng Chùa

Chợ Viềng Chùa ở thị trấn Nam Giang là phiên chợ cầu may nên người bán không nói thách, người mua không mặc cả. Chợ Viềng hội tụ sản vật đặc trưng của nhiều miền quê: đồ rèn Vân Chàng, Trung Thành; đồ đồng Tống Xá; đồ gỗ La Xuyên; cây, con giống Nam Diễn, Nam Trực... Nhiều sạp hàng bày bán các món đồ cổ, đồ cũ. Đặc sản thịt bò, thịt bê cũng là nét đặc trưng riêng của chợ Viềng. Bên cạnh ý nghĩa của phiên chợ với việc bán mua, chợ Viềng còn mang sắc thái "hội xuân" với các trò chơi dân gian và các môn nghệ thuật truyền thống như: Chọi gà, đánh đu, cờ người, cờ tướng, đấu vật, múa rối cạn, rối nước, xin chữ, tò he,...



VIENG PAGODA MARKET

Vient Pagoda Market in Nam Giang Town is a market of seeking good luck, so sellers do not charge high prices, and buyers do not bargain. Vieng Pagoda Market gather typical products of many rural areas: Van Chang, Trung Thanh forging items; Tong Xa bronze items; La Xuyen furniture; seed trees and breeding stock in Nam Dien, Nam Truc, etc. Many stalls sell antiques and second-hand items. Beef and veal are also unique specialties of Vieng Market. Besides buying and selling goods to seek good luck, Vieng market is also like a "spring festival" with folk games and traditional arts such as: Cockfighting, swinging, human chess, chinese chess, wrestling, land puppetry, water puppetry, asking for words, to he (a kind of children's toy), etc.

ĐỀN THỜ TRẠNG NGUYÊN NGUYỄN HIỀN



Đền thờ Trạng nguyên Nguyễn Hiền nằm ở vị trí trung tâm thôn Dương A, xã Nam Thắng, huyện Nam Trực cách thành phố Nam Định khoảng 14 km, thờ vị Trạng

nguyên Nguyễn Hiền của Triều đại nhà Trần và cũng là vị Trạng nguyên trẻ tuổi nhất trong lịch sử khoa bảng Việt Nam.

Đền được xây dựng trên chính mảnh đất mà Nguyễn Hiền sinh ra và lớn lên. Tại di tích còn lưu giữ được bài vị, nhiều sắc phong, câu đối, đại tự... ca ngợi Trạng nguyên Nguyễn Hiền, đặc biệt là cuốn ngọc phả ghi chép các sự tích về ông. Hội đền được tổ chức hàng năm từ ngày 14 đến ngày 16 tháng 8 âm lịch.

TEMPLE OF FIRST DOCTORAL CANDIDATE NGUYEN HIEN

Temple of First Doctoral Candidate Nguyen Hien is located in the center of Duong A Village, Nam Thang Commune, Nam Truc District, about 14-km from Nam Dinh City. This temple worships the first First Doctoral Candidate the Tran Dynasty and also the youngest one in Vietnamese history of competition-examinations.

The temple was built on the very land Nguyen Hien was born and raised. At the relic site, there are still many tablets, ordinations, parallel sentences, big-sized ideograph words, etc. praising Nguyen Hien, especially the jade annals that records the legends about him. The temple festival is held annually from the 14th to the 16th days of the eighth lunar month.



Cầu ngói Chợ Thượng



Cầu ngói chợ Thượng nằm tại thôn Thượng Nông, xã Bình Minh, huyện Nam Trực cách thành phố Nam Định khoảng 16 km. Không phổ biến như cầu sắt,

cầu đá hay cầu gỗ thông thường, cầu ngói là một dạng kiến trúc độc đáo và hiếm thấy nhất ở Việt Nam. Cây cầu xây dựng theo lối kiến trúc "Thượng gia hạ kiều" (trên là nhà dưới là cầu) bắc qua sông Ngọc, gần chợ Thượng với thiết kế kiểu tứ hàng chân, khung gỗ lim và lợp ngói nam. Theo các nguồn sử liệu, cầu được xây dựng từ thời Hậu Lê, với sự đóng góp công đức của bà Nguyễn Thị Ngọc Xuân - cung phi của chúa Trịnh.

UPPER MARKET TILE-ROOFED BRIDGE

Thuong market tile-roofed bridge is located in Thuong Nong Village, Binh Minh Commune, Nam Truc District, about 16 km from Nam Dinh City. Not as common as the usual iron, stone or wooden bridges, a tile-roofed bridge is a unique and rare form of architecture in Vietnam. The bridge was built in the style of "Thuong gia ha kieu" (above is a house, below is a bridge) across Ngoc River, near Thuong Market, with a design of four rows of legs, ironwood frames and tiled roofs. According to historical documents, the bridge was built in the Later Le Dynasty with the contribution of Lady Nguyen Thi Ngoc Xuan - imperial concubine of Lord Trinh.





Làng trồng hoa cây cảnh VỊ KHÊ

Làng nghề trồng hoa cây cảnh Vị Khê thuộc xã Diên Xá, huyện Nam Trực cách thành phố Nam Định khoảng 9 km về phía Đông Nam. Làng nghề nằm bên bờ sông Hồng với truyền thống trồng hoa cây cảnh trên 700 năm, xưa kia từng là vườn hoa, làng quất dưới triều Lý - Trần và ngày nay nổi tiếng với nghệ thuật uốn tía thối hồn cho cây cảnh.

Hàng năm, từ ngày 12 đến 16 tháng Giêng âm lịch, Lễ hội hoa cây cảnh Vị Khê được tổ chức tại đình làng, để tri ân công đức Tổ làng nghề, và là dịp để các nghệ nhân giao lưu học hỏi, trưng bày những tác phẩm đẹp, tìm kiếm cơ hội hợp tác, và giới thiệu nghệ truyền thống đến du khách thập phương.

VI KHE BONSAI VILLAGE

Vi Khe bonsai village is located in Dien Xa Commune, Nam Truc District, about 9 km Southeast of Nam Dinh City. The craft village lies along the banks of the Red River with a tradition of growing bonsai for over 700 years. In the past, the village was a flower and kumquat garden under the Ly - Tran Dynasties and is now famous for the art of trimming and bending bonsai.

Annually, from the 12th to the 16th days of the first lunar month, the Vi Khe Bonsai Festival is held at the village communal house to pay tribute to the village ancestors. This is also an opportunity for artisans to exchange, learn, and display beautiful works, seek cooperation opportunities, and introduce the traditional craft to tourists from all over the world.

Múa rối nước LÀNG RẠCH

Làng Rạch, xã Hồng Quang, huyện Nam Trực cách thành phố Nam Định khoảng 11 km, là quê hương của phường rối nước nổi tiếng và lâu đời – phường rối nước Nam Chấn.

Nghệ thuật múa rối nước đã trở thành một “đặc sản văn hóa dân gian” mang đậm dấu ấn của nền văn minh lúa nước sông Hồng, được các nghệ nhân làng Rạch thể hiện sống động qua các tích trò đầy ý nghĩa, thấm đẫm tình yêu quê hương đất nước.

WATER PUPPETRY IN RACH VILLAGE

Rach Village, Hong Quang Commune, Nam Truc District, about 11 km from Nam Dinh City, is the home to a famous and long-standing water puppetry guild – Nam Chan water puppetry guild.

The art of water puppetry has become a “folklore specialty” imbued with imprint of the Red River wet rice civilization, vividly expressed by artisans of Rach Village through stories meaningful and instilled love for the country.



Làng nghề phở

Cách thành phố Nam Định 14 km là làng nghề phở nổi tiếng cả nước thuộc xã Đồng Sơn - huyện Nam Trực - tỉnh Nam Định (nơi có 3 làng nghề chuyên làm phở: Vân Cù, Tây Lạc và Giao Cù). Nơi đây được coi là thủy tổ của nghề phở. Ở đây là làng nghề làm phở nhiều nhất, lâu năm nhất và “độc quyền” với món phở bò.

PHO VILLAGE

14 km from Nam Dinh city is the famous pho village in the country in Dong Son commune - Nam Truc district - Nam Dinh province (where there are 3 villages specializing in making pho: Van Cu, Tay Lac and Giao Cu). This place is considered as the ancestor of pho. Here is the village making the most pho, the oldest and “exclusive” with beef noodle soup.



❖ THÔNG TIN CẦN BIẾT ❖

FOR YOUR INFORMATION

CƠ QUAN QUẢN LÝ NHÀ NƯỚC VỀ DU LỊCH

PHÒNG VĂN HÓA VÀ THÔNG TIN HUYỆN NAM TRỰC

TOURISM AUTHORITIES - CULTURE AND INFORMATION OFFICE OF NAM TRUC DISTRICT

ĐC: Thị trấn Nam Giang, huyện Nam Trực / Add: Nam Giang Town, Nam Truc District

Email: phongvanhoathongtin.ntcd@namdinh.gov.vn

V Y TẾ / HEALTH SERVICE

TRUNG TÂM Y TẾ HUYỆN NAM TRỰC / NAM TRUC DISTRICT MEDICAL CENTER

ĐC: Xã Nam Hùng, huyện Nam Trực / Add: Nam Hung Commune, Nam Truc District

ĐT / Tel: 02283 828245

CƠ SỞ LƯU TRÚ / ACCOMMODATION

1. NHÀ NGHỈ QUANG VINH

QUANG VINH GUEST HOUSE

ĐC: Đồng Phú, Nam Mỹ, Nam Trực

Add: Dong Phu, Nam My, Nam Truc

ĐT / Tel: 0916113840

Số phòng / Number of rooms: 35

2. NHÀ NGHỈ ĐẠI PHÁT

DAI PHAT GUEST HOUSE

ĐC: Duyên Giang, Nam Hồng, Nam Trực

Add: Duyen Giang, Nam Hong, Nam Truc

ĐT / Tel: 02283.917777

Số phòng / Number of rooms: 35

3. NHÀ NGHỈ SÀI GÒN / SAI GON GUEST HOUSE

ĐC: Nam Thanh, Nam Trực

Add: Nam Thanh, Nam Truc

ĐT / Tel: 0918993724

Số phòng / Number of rooms: 12

4. NHÀ NGHỈ ĐỒNG LƯ / DONG LU GUEST HOUSE

ĐC: Đồng Lư, Tân Thịnh, Nam Trực

Add: Dong Lu, Tan Thinh, Nam Truc

ĐT / Tel: 0917536468

Số phòng / Number of rooms: 12

5. NHÀ NGHỈ MẠNH THẮNG

MANH THANG GUEST HOUSE

ĐC: Nghĩa An, Nam Trực

Add: Nghia An, Nam Truc

ĐT / Tel: 0228.3859083

Số phòng / Number of rooms: 14



Huyện Trục Ninh

Huyện Trục Ninh ở phía Đông Nam của tỉnh Nam Định phía Đông giáp huyện Xuân Trường (sông Ninh Cơ là ranh giới tự nhiên), phía Tây giáp các huyện Nam Trục, Nghĩa Hưng, phía Nam giáp huyện Hải Hậu, phía Bắc tiếp giáp tỉnh Thái Bình. Huyện có 21 đơn vị hành chính, gồm 18 xã và 3 thị trấn; thị trấn Cổ Lễ là trung tâm chính trị, kinh tế, văn hóa của huyện.

Trục Ninh có nhiều tuyến giao thông quan trọng đi qua, như: Quốc lộ 21, 21B, 37B; tỉnh lộ 490C, 487, 488B, là điều kiện thuận lợi để huyện phát triển các ngành dịch vụ, thương mại. Sông Hồng, sông Ninh Cơ là những mạch giao thông thủy quan trọng, thuận lợi cho Trục Ninh trong việc vận chuyển, trao đổi hàng hóa, giao lưu kinh tế với các địa bàn khác trong và ngoài tỉnh.

Người Trục Ninh có truyền thống văn hoá, cách mạng; nhân dân lao động cần cù, sáng tạo, huyện có hàng trăm đền chùa, nhà thờ và nhiều công trình kiến trúc cổ là điểm đến hấp dẫn du khách có dịp ghé thăm, tiêu biểu như: chùa Cổ Lễ (thị trấn Cổ Lễ), làng nghề sọt tre Cổ Chất và dệt dũi Cự Trữ...

Truc Ninh District

Truc Ninh District is situated in the Southeast of Nam Dinh Province. It borders Xuan Truong District in the East (Ninh Co river is the natural boundary), Nam Truc and Nghia Hung Districts in the West, Hai Hau District in the South, and Thai Binh Province in the North. The district has 21 administrative units, including 18 communes and 3 towns; Co Le Town is the political, economic and cultural center of the district.

There are many important traffic routes passing through Truc Ninh, such as: National Roads 21, 21B, 37B; Provincial roads 490C, 487, 488B, which creates favorable conditions for the district to develop service and trade industries. The Red River and Ninh Co River are important waterways, facilitating Truc Ninh's transporting, exchanging goods, and economic exchanging with other areas inside and outside the province.

The people of Truc Ninh have a cultural and revolutionary tradition. They are industrious and creative people. The district has hundreds of pagodas, temples, churches, and many ancient architectural works that are attractive destinations for tourists to visit such as: Co Le Pagoda (Co Le Town), Co Chat silk reeling village, and Cu Tru silk weaving village, etc.

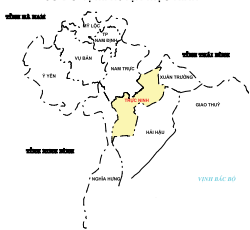


ĐIỂM ĐẾN DU LỊCH HUYỆN TRỰC NINH

TRUC NINH DISTRICT
TOURIST DESTINATION

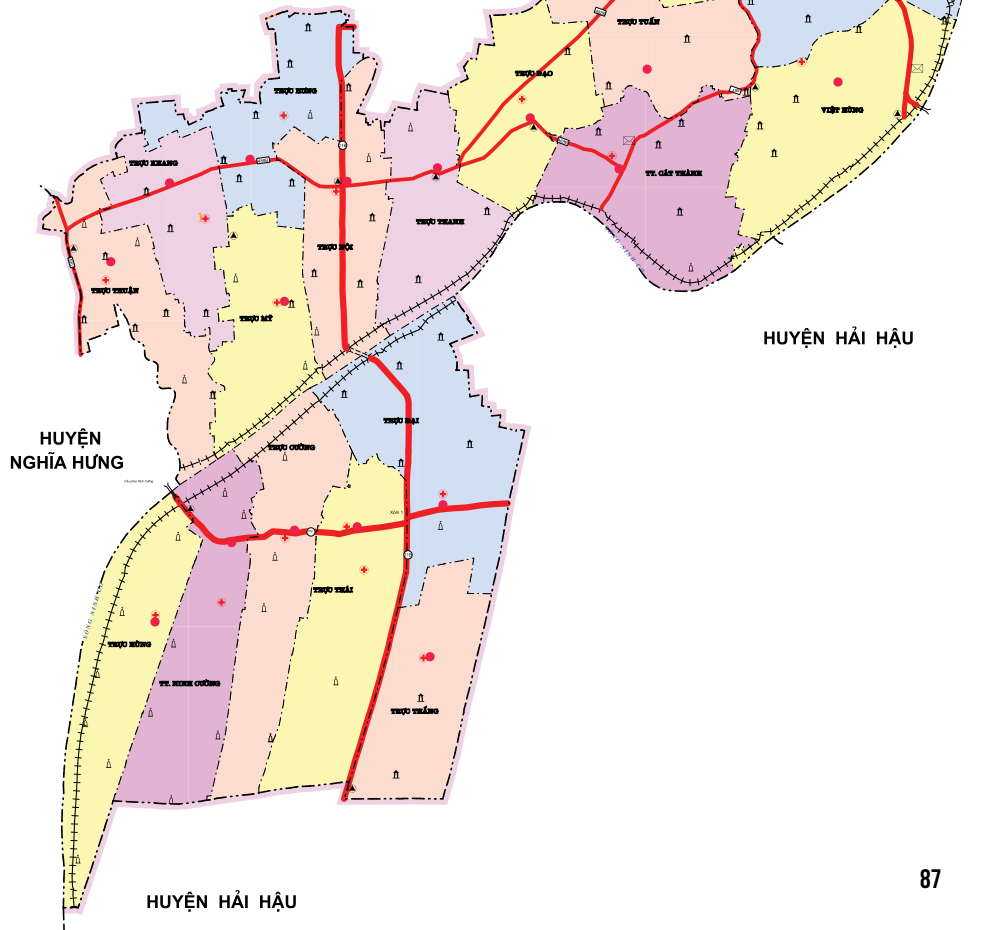


SƠ ĐỒ VỊ TRÍ HUYỆN TRỰC NINH



CHÚ DẪN

TÊN KÝ HIỆU	KÝ HIỆU	TÊN KÝ HIỆU	KÝ HIỆU
Trụ sở UBND huyện		Đa cấp HC cấp tỉnh	
Trụ sở UBND xã		Đa cấp HC cấp huyện	
Đình chùa - Nhà thờ		Quốc lộ, sân đường	
Trường học		Tỉnh lộ, sân đường	
Đình văn, trạm xá		Đường huyện	
Bưu điện		Đường thôn xóm	
Cầu		Đá	
Phà			



TỈNH THÁI BÌNH

Chùa Cổ Lễ

HUYỆN
XUÂN
TRUNG

Cầu mái lá làng Kênh

Chùa Cổ Chất

HUYỆN NAM TRỰC

HUYỆN HẢI HỮU

HUYỆN
NGHĨA HƯNG

HUYỆN HẢI HỮU



CHÙA CỔ LỄ

Chùa Cổ Lễ (Thần Quang tự) thuộc thị trấn Cổ Lễ, huyện Trục Ninh, cách thành phố Nam Định 17 km về phía Đông Nam. Chùa có lịch sử khởi dựng từ thời Lý, công trình kiến trúc hiện nay xây dựng vào những năm 1914 – 1919.

Trước chùa có tháp Cửu Phẩm Liên Hoa cao 32 m, đặt trên lưng rùa, 8 mặt đắp rồng với mái cong tinh xảo. Tòa chính điện có cấu trúc mái vòm, phảng phất dáng vẻ của giáo đường Thiên Chúa.

Không chỉ có ý nghĩa lịch sử, văn hóa, kiến trúc, Chùa Cổ Lễ còn là di tích cách mạng. Trong hai cuộc kháng chiến chống Pháp và chống Mỹ, từ nơi đây, nhiều nhà sư đã tạm biệt “cửa thiền” cầm súng ra trận.

Lễ hội chùa Cổ Lễ là một trong số những lễ hội mùa thu lớn của tỉnh Nam Định, diễn ra từ ngày 13 đến 16-9 (âm lịch) hàng năm với nhiều hoạt động văn hóa tín ngưỡng và các trò chơi dân gian đặc sắc đặc biệt có hội thi bơi chải phản ánh chân thực đời sống văn hóa của cư dân nông nghiệp trồng lúa nước.

CO LE PAGODA

Co Le Pagoda (Than Quang Pagoda) is situated in Co Le Town, Truc Ninh District, 17 km Southeast of Nam Dinh City. The pagoda was built for the first time in the Ly Dynasty; its current architecture was built in the period of 1914-1919. In front of the pagoda, there is a 32 m high Lien Hoa Cuu Pham Tower, placed on the back of a turtle, with 8 sides carved dragons combined with sophisticated curved roofs. The sanctum building has a dome structure, slightly similar to a church.

Co Le Pagoda is not only a place of historical, cultural and architectural significance, but also a revolutionary relic. During the two resistance wars against the French and the US, many monks of the pagoda said goodbye to the “Buddha’s gate” to take up arms and go to the battlefield.

Co Le Pagoda Festival is one of the major autumn festivals in Nam Dinh Province, taking place annually from the 13rd to 16th day of the ninth lunar month with many cultural and religious activities and unique folk games, especially the paddling contest that reflects the cultural life of agriculturalists growing wet rice.



CẦU MÁI LÁ LÀNG KIÊNHI

Cầu Thượng ở làng Kênh, thị trấn Cổ Lễ (Trục Ninh, Nam Định) được xây vào đời Lý sau khi triều đình cho đào một con kênh dẫn nước từ sông Hồng vào để tưới tiêu cho cả một vùng thuộc trấn Sơn Nam Hạ và là cầu mái lợp lá duy nhất còn lại tại Việt Nam.

THE BRIDGE WITH THATCHED ROOF IN KENH VILLAGE

Thuong Bridge in Kenh Village, Co Le Town (Truc Ninh, Nam Dinh) was built in the Ly Dynasty after the court dug a canal to bring water from the Red River to irrigate the whole area of Son Nam Ha Town and Son Nam Ha town and this is the only thatched roof bridge left in Vietnam.





CHÙA CỰ TRƯ

Chùa Cự Trư có tên chữ là Thanh Quang tự nằm trên địa bàn thôn Cự Trư xã Phương Định huyện Trục Ninh. Từ thành phố Nam Định qua cầu Đò Quan theo đường 21 khoảng 18 km, rẽ trái khoảng 300m là đến chùa Cự Trư.

Tổng thể chùa Cự Trư được xây theo bình đồ kiến trúc hình chữ sơn. Giữa là ngôi chùa với kích thước sâu và rộng nhất, hai bên là đền thờ Đức Ông và phủ Mẫu. Trải qua thời gian, toàn bộ khu di tích vẫn được nhân dân quan tâm, thường xuyên tôn tạo nên vẫn giữ được sự bền vững cùng tính nguyên bản của các sắc thái hoa văn.

CU TRU PAGODA

Cu Tru Pagoda, also known as Thanh Quang Pagoda, is located in Cu Tru Village, Phuong Dinh Commune, Truc Ninh District. From Nam Dinh City, visitors can cross Do Quan Bridge, go 18km along the National Road 21, and then turn left and go about 300m to come to Cu Tru Pagoda.

In general, Cu Tru Pagoda was built in the form of the Han Chinese ideograph word of “山” (Shan). In the middle is the pagoda with the deepest and widest dimensions, on both sides are Virtuous Man Temple (Duc Ong) and Mother Goddess Palace. Despite the passage of time, the entire relic is still preserved and regularly embellished, so sustainability and originality of pattern nuances are also maintained.

CHÙA CỔ CHẤT

Từ thành phố Nam Định qua cầu Đò Quan theo đường 21 khoảng 18 km là Chùa Cổ Chất còn gọi là chùa Phổ Quang thuộc thôn Cổ Chất xã Phương Định huyện Trục Ninh.

Đền, chùa, phủ Cổ Chất không chỉ là những công trình có giá trị về nghệ thuật kiến trúc tiêu biểu cho phong cách thời Hậu Lê thế kỷ XVII - XVIII, thời Nguyễn thế kỷ XIX mà còn là nơi lưu giữ những nguồn tư liệu quý trải qua nhiều thời kỳ lịch sử góp phần tìm hiểu mảnh đất, con người quê hương Trục Ninh.

CO CHAT PAGODA

From Nam Dinh City, visitors can cross Do Quan Bridge, go 18km along the National Road 21 to come to Co Chat Pagoda, also known as Pho Quang Pagoda, in Co Chat Village, Phuong Dinh Commune, Truc Ninh District.

Temples, pagodas and palaces of Co Chat are not only meaningful architectural works, typical for the style of the Later Le Dynasty (17th - 18th centuries) and the Nguyen Dynasty (19th century), but also the place storing precious documents about many historical periods, contributing to learning about the land and people of Truc Ninh.



Làng nghề ương tơ Cổ Chất và làng nghề dệt Cự Trữ

Làng nghề dệt Cự Trữ, làng nghề ương tơ Cổ Chất thuộc xã Phương Định, huyện Trục Ninh. Từ thành phố Nam Định quý khách đi theo quốc lộ 21 hoặc xuôi theo dòng sông Hồng khoảng 20 km về phía Đông Nam, du khách tới thăm làng nghề dệt Cự Trữ, làng nghề ương tơ Cổ Chất.



Đến làng nghề, du khách được tận mắt nhìn những người thợ thủ công ương tơ, kéo kén, dệt lụa trên những khung cửi gỗ thô sơ, được quan sát người dân Cự Trữ, Cổ Chất hiền hòa, sớm hôm cần mẫn bên nồi nước sôi, bên nồi nấu tơ. Ghé thăm Hợp tác xã Cổ Chất nơi sản xuất và trưng bày các sản phẩm tơ tằm thủ công truyền thống. Sản phẩm của làng nghề là một trong những món đồ lưu niệm mà du khách khó có thể bỏ qua để kỷ niệm chuyến tham quan du lịch về Nam Định.

CO CHAT SILK REELING VILLAGE AND CU TRU SILK WEAVING VILLAGE

Co Chat silk reeling village and Cu Tru silk weaving village are located in Phuong Dinh Commune, Truc Ninh District. From Nam Dinh City, visitor can go along National Road 21 or go along the Red River about 20 km to the Southeast to visit these two villages.

When coming to the villages, visitors can see with their own eyes the scene of craftsmen reeling silk, weaving silk on rudimentary wooden looms, observe the scene of farmers raising silkworms, pulling cocoons, etc. Visiting Co Chat Cooperative where traditional handmade silk products are produced and displayed. The villages' products are among must-buy souvenirs when visitors visit Nam Dinh.

Nước mắm cáy Ninh Cường

Thị trấn Ninh Cường, huyện Trục Ninh, tỉnh Nam Định nổi tiếng với đặc sản mắm cáy. Mắm cáy, được kết tinh từ cáy - nguồn đạm tự nhiên, qua quá trình ngâm ủ cùng muối. Mắm cáy là đặc sản riêng có, duy nhất và tuyệt vời của vùng nước lợ giao hoà gần cửa sông, cửa biển với những bãi bờ ngút ngàn xanh mát.

Mắm cáy đặc sản đảm bảo sự bổ dưỡng của nước cốt cáy và thịt cáy hoà trộn vào nhau, vô cùng thơm ngon, hấp dẫn. Sản phẩm mắm cáy Ninh Cường đã được UBND tỉnh Nam Định công nhận là sản phẩm OCOP cấp tỉnh đạt hạng 3 sao vào năm 2021.

NINH CUONG FERMENTED SALTED SESAMIDAE SAUCE

Ninh Cuong Town, Truc Ninh District, Nam Dinh Province is famous for its specialty of mam cay. Mam cay is made from sesamidae - a natural source of protein, through the process of soaking and fermented with salt. This is a unique and wonderful specialty of the brackish water near river mouths with the endless green banks.

This sauce provides nutrition of the first extract of fermented salted sesamidae and sesamidae meat mixed together, extremely delicious and attractive. Mam cay Ninh Cuong has been recognized by Nam Dinh People's Committee as a 3-star OCOP product at province level in 2021.



❖ THÔNG TIN CẦN BIẾT ❖

FOR YOUR INFORMATION

CƠ QUAN QUẢN LÝ NHÀ NƯỚC VỀ DU LỊCH

PHÒNG VĂN HOÁ VÀ THÔNG TIN

TOURISM AUTHORITIES

CULTURE AND INFORMATION OFFICE

Địa chỉ: Thị trấn Cổ Lễ, huyện Trục Ninh

Address: Co Le Town, Truc Ninh District

Email: pvhtrucninh@gmail.com

V Y TẾ / HEALTH SERVICE

TRUNG TÂM Y TẾ HUYỆN TRỤC NINH / TRUC NINH DISTRICT MEDICAL CENTER

Địa chỉ: Thị trấn Cổ Lễ, huyện Trục Ninh

Address: Co Le Town, Truc Ninh District

Điện thoại / Tel: 0966891414

GIAO THÔNG VẬN TẢI / TRANSPORT SERVICE

+ Xe Buýt Đại Duy / Dai Duy Bus. Điện thoại / Tel: 0915 673 456

+ Taxi Trung Anh / Trung Anh Taxi. Điện thoại / Tel: 0912 165 246

NHÀ HÀNG / RESTAURANTS

NHÀ HÀNG MINH NGUYỆT / MINH NGUYET RESTAURANT

Địa chỉ: xã Trung Đông, huyện Trục Ninh

Address: Trung Dong Commune, Truc Ninh District

Điện thoại / Tel: 0914663062

CƠ SỞ LƯU TRÚ / ACCOMMODATION

1. NHÀ NGHỈ ĐẠI DƯƠNG 1+2 / DAI DUONG 1+2 GUEST HOUSE

Địa chỉ: Thị trấn Cổ Lễ, Trục Ninh

Address: Co Le Town, Truc Ninh District

Điện thoại / Tel: 0855005920

Số phòng / Number of rooms: 20

2. NHÀ NGHỈ NGỌC ANH / NGOC ANH GUEST HOUSE

Địa chỉ: TDP Song Khê, TT Cổ Lễ, Trục Ninh

Address: Song Khe, Co Le Town, Truc Ninh District

Điện thoại / Tel: 0944850360

Số phòng / Number of rooms: 10

3. NHÀ NGHỈ THIÊN HƯƠNG / THIEN HUONG GUEST HOUSE

Địa chỉ: Xóm Trung, Liêm Hải, Trục Ninh

Address: Trung Hamlet, Liem Hai, Truc Ninh

Điện thoại / Tel: 0979685570

Số phòng / Number of rooms: 12

4. NHÀ NGHỈ DƯ TƠI II / DU TUOI II GUEST HOUSE

Địa chỉ: Đông Thượng, Trung Đông, Trục Ninh

Address: Dong Thuong, Trung Dong, Truc Ninh

Điện thoại / Tel: 0944850360

Số phòng / Number of rooms: 10

5. NHÀ NGHỈ SAO MAI / SAO MAI GUEST HOUSE

Địa chỉ: Số 34 đường La Văn Cầu, TT Cổ Lễ, Trục Ninh

Address: No. 34, La Van Cau Street, Co Le Town, Truc Ninh District

Điện thoại / Tel: 0947756344

Số phòng / Number of rooms: 10

Huyện Xuân Trường

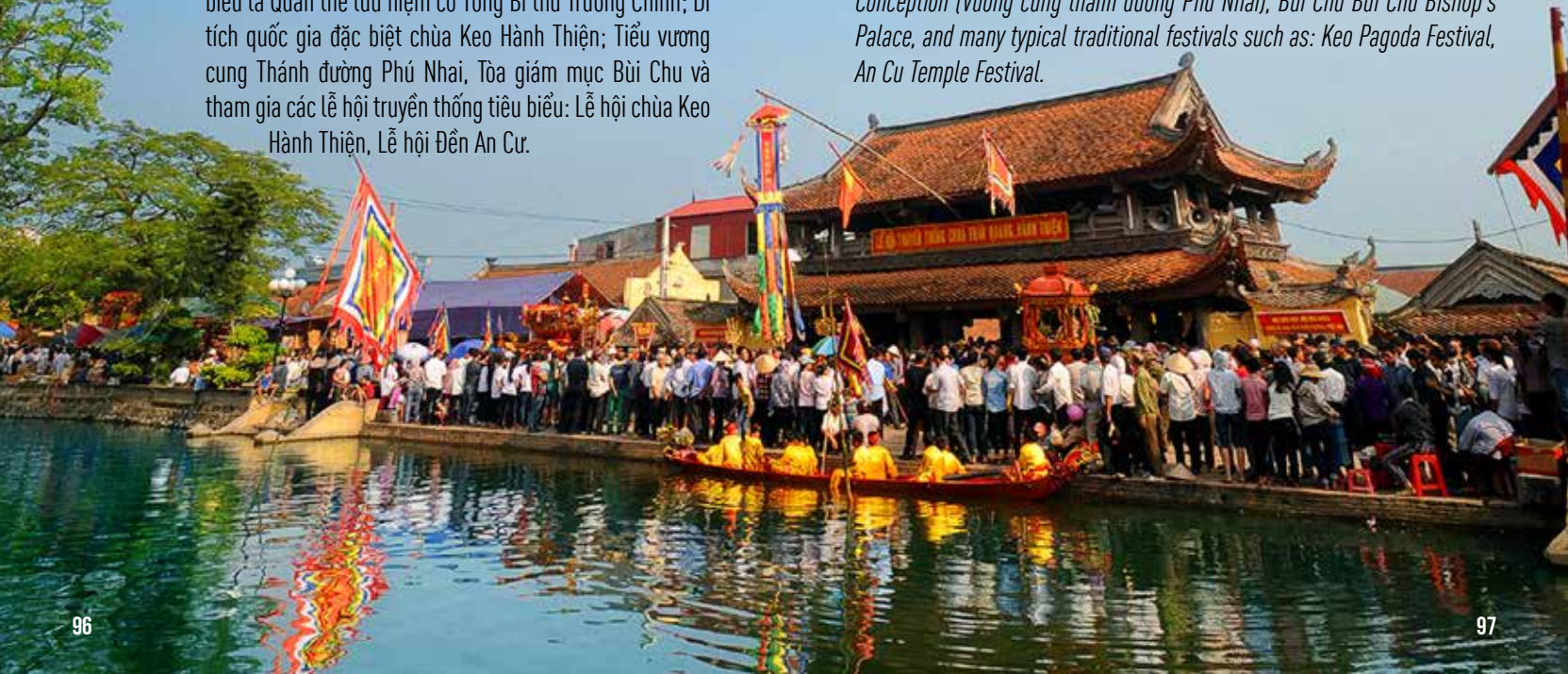
Huyện Xuân Trường có diện tích tự nhiên 112,8 km², là huyện ở phía Đông Nam của tỉnh Nam Định, Phía Bắc giáp huyện Vũ Thư, tỉnh Thái Bình, phía Nam giáp huyện Hải Hậu, phía Đông giáp huyện Giao Thủy, phía Tây giáp huyện Trực Ninh.

Với bề dày lịch sử đáng tự hào, Xuân Trường có nhiều công trình kiến trúc văn hóa, tín ngưỡng tôn giáo độc đáo, tiêu biểu là Quần thể lưu niệm cố Tổng Bí thư Trường Chinh; Di tích quốc gia đặc biệt chùa Keo Hành Thiện; Tiểu vương cung Thánh đường Phú Nhai, Tòa giám mục Bùi Chu và tham gia các lễ hội truyền thống tiêu biểu: Lễ hội chùa Keo Hành Thiện, Lễ hội Đền An Cư.

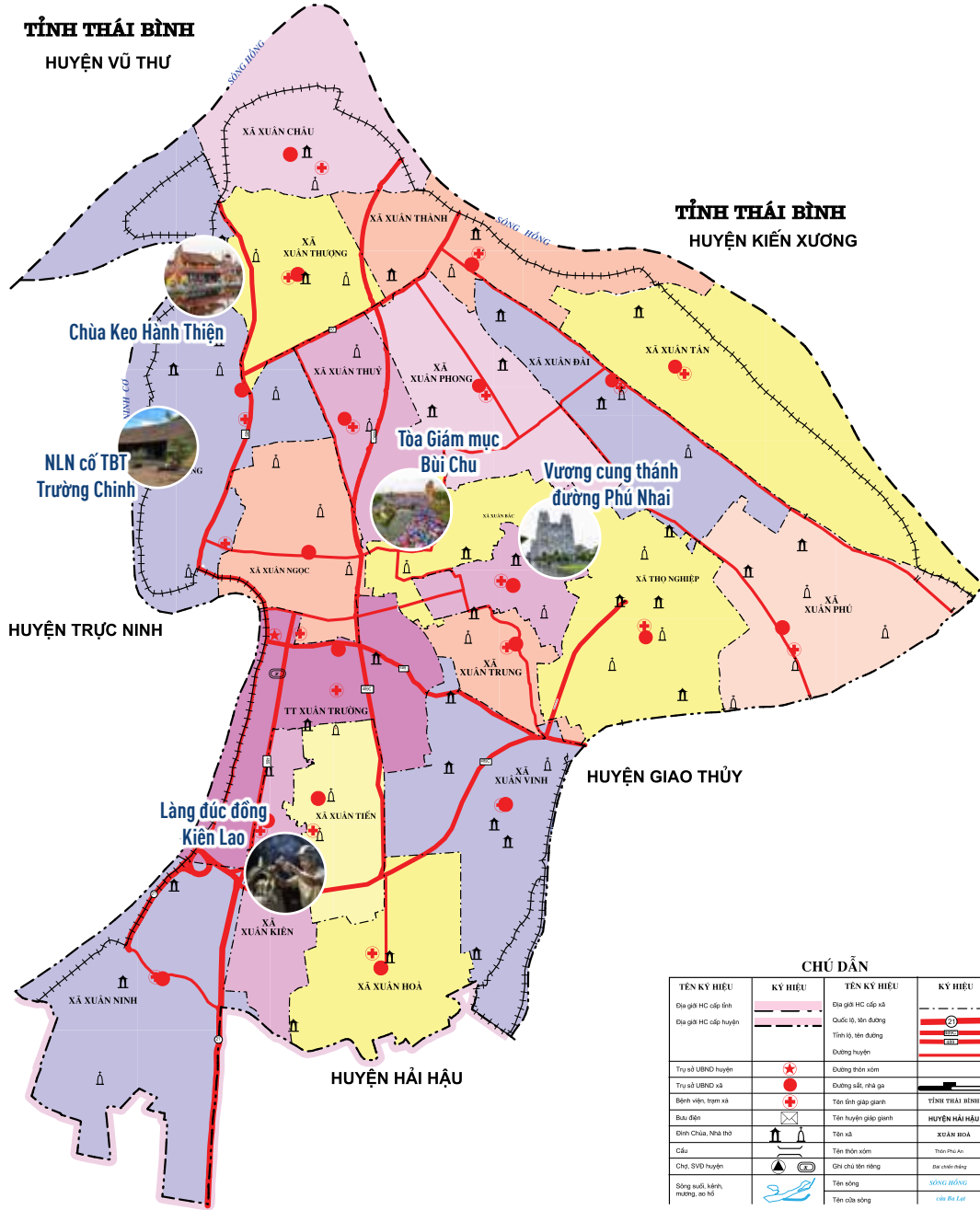
Xuan Truong District

Xuan Truong District has a natural area of 112.8 km², is in the Southeast of Nam Dinh Province. It borders Vu Thu District, Thai Binh Province in the North, Hai Hau District in the South, Giao Thuy District in the East, and Truc Ninh District in the West.

With a proudly lengthy history, Xuan Truong has many unique cultural and religious architectural works, typically the Memorial zone of late General Secretary Truong Chinh; Keo Pagoda relic; The Basilica of Immaculate Conception (Vuong cung thanh duong Phu Nhai), Bui Chu Bui Chu Bishop's Palace, and many typical traditional festivals such as: Keo Pagoda Festival, An Cu Temple Festival.



TỈNH THÁI BÌNH
HUYỆN VŨ THƯ



CHÚ DẪN			
TÊN KÝ HIỆU	KÝ HIỆU	TÊN KÝ HIỆU	KÝ HIỆU
Địa giới HC cấp tỉnh		Địa giới HC cấp xã	
Địa giới HC cấp huyện		Quốc lộ, tên đường	
		Tỉnh lộ, tên đường	
		Đường huyện	
Trụ sở UBND huyện		Đường thôn xóm	
Trụ sở UBND xã		Đường sắt, nhà ga	
Bệnh viện, trạm y tế		Tên tỉnh giáp ranh	
Bưu điện		Tên huyện giáp ranh	
Đình Chùa, Nhà thờ		Tên xã	
Cầu		Tên thôn xóm	
Chợ, SVĐ huyện		Ghi chú tên sông	
Sông suối, kênh, mương, ao hồ		Tên sông	
		Tên cửa sông	

ĐIỂM ĐẾN DU LỊCH
HUYỆN
XUÂN
TRƯỜNG
XUAN TRUONG DISTRICT
TOURIST DESTINATION





DI TÍCH QUỐC GIA ĐẶC BIỆT CHÙA KEO HÀNH THIÊN

Chùa Keo Hành Thiện thuộc làng Hành Thiện, xã Xuân Hồng, huyện Xuân Trường, cách thành phố Nam Định 35 km, bao gồm: Chùa Keo trong (Thần Quang tự) và Chùa Keo ngoài (Đĩnh Lan tự). Chùa ngoài thờ Phật, còn thờ Thiền sư, Đức Thánh tổ Dương Không Lộ - một vị Quốc sư thời Lý.

Về mặt kiến trúc, nghệ thuật, khu di tích Chùa Keo Hành Thiện là một tổng thể các công trình kiến trúc có quy mô lớn, được xây dựng đẳng đối, mang đậm phong cách kiến trúc thời Hậu Lê. Ngoài giá trị kiến trúc nghệ thuật, chùa Keo còn lưu giữ được nhiều hiện vật, cổ vật mang giá trị tiêu biểu về lịch sử, văn hoá, khoa học và thẩm mỹ của nhiều giai đoạn. Với những giá trị tiêu biểu, đặc sắc, lễ hội chùa Keo Hành Thiện đã được Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch đưa vào Danh mục Di sản văn hoá phi vật thể quốc gia năm 2019.

Lễ hội chùa Keo Hành Thiện là lễ hội lớn được mở chính thức trong 3 ngày từ 13-15/9 âm lịch kỷ niệm ngày sinh của Đức Thánh tổ Dương Không Lộ với nhiều nghi thức và trò chơi dân gian đặc sắc đặc biệt là hội thi bơi chải đứng.

KEO HANH THIEN PAGODA - SPECIAL NATIONAL RELIC SITE

Keo Hanh Thien Pagoda is located in Hanh Thien Village, Xuan Hong Commune, Xuan Truong District, 35 km from Nam Dinh City. The pagoda includes Inner Keo Pagoda (Than Quang Pagoda) and Outer Keo Pagoda (Dinh Lan Pagoda). In addition to worshipping Buddha, the pagoda also worships the Zen Master, Virtuous Sage Duong Khong Lo – a teacher of the prince in the Ly Dynasty.

In terms of architecture and art, Keo Hanh Thien Pagoda relic site is a complex of large-scale architectural works, built under a well-matched layout, imbued with architectural style of the Later Le Dynasty. Besides architectural and artistic values, Keo Pagoda also preserves many artifacts and antiques with typical values of history, culture, science and aesthetics of many periods. With typical and unique values, Keo Hanh Thien Pagoda festival has been included in the List of National Intangible Cultural Heritage by the Ministry of Culture, Sports and Tourism in 2019.

Keo Hanh Thien Pagoda Festival is a big festival that is officially opened in 3 days from the 13th to 15th day of the ninth lunar month to celebrate the birthday of the Virtuous Sage Duong Khong Lo with many special rituals and folk games, especially standing paddling competition.

QUẦN THỂ LƯU NIỆM

CỐ TỔNG BÍ THƯ TRƯỜNG CHINH

Cách thành phố Nam Định khoảng 35 km về phía Nam theo quốc lộ 21, Quần thể lưu niệm Cố Tổng Bí thư Trường Chinh gồm 2 khu: Khu tưởng niệm đồng chí Trường Chinh tại thị trấn Xuân Trường, khu lưu niệm tại xóm 7 nay là xóm 4 làng Hành Thiện xã Xuân Hồng. Khu lưu



niệm tiền thân là ngôi nhà của Tiến sĩ Đặng Xuân Bảng, ông nội đồng chí Trường Chinh, xây dựng năm 1902. Nơi đây có thời kỳ đã từng là cơ sở in tài liệu, sách báo, tuyên truyền phục vụ cách mạng. Đồng thời còn là nơi nuôi giấu đồng chí Trường Chinh trong những lần về hoạt động và chỉ đạo phong trào cách mạng tại quê nhà. Trải qua hơn 100 năm, hiện Nhà lưu niệm vẫn lưu giữ được không gian kiến trúc tiêu biểu của nông thôn vùng đồng bằng Bắc Bộ xưa.

MEMORIAL ZONE OF LATE GENERAL SECRETARY TRUONG CHINH

Going about 35 km along National Road 21 to the south of Nam Dinh City, the Memorial zone of late General Secretary Truong Chinh consists of 2 areas: The commemorative area of comrade Truong Chinh in Xuan Truong Town and the memorial area in hamlet 7, currently hamlet 4, Hanh Thien Village, Xuan Hong Commune. The memorial area was formerly the house of Dr. Dang Xuan Bang, grandfather of comrade Truong Chinh, built in 1902. This place once was a facility for printing documents, books, and propaganda documents to serve the revolution. At the same time, it was also the place where Comrade Truong Chinh hid during his activities and directing the revolutionary movement in his homeland. After more than 100 years, the Memorial house still retains the typical architectural space of the countryside in the old Northern Delta.





Di tích và lễ hội làng An Cư

ĐIỀN AN CƯ

Đền làng An Cư, xã Xuân Vinh, huyện Xuân Trường cách thành phố Nam Định khoảng 30 km. Đền được xây dựng từ năm 1448 quy mô bề thế với tổng diện tích trên 4.000m², mặt quay hướng Đông Nam. Đền thờ Tam vị phúc thần, tứ vị Đại vương có công to lớn đối với dân tộc và nhân dân trong làng. Đền An Cư hiện còn lưu giữ được nhiều hiện vật có giá trị từ thời nhà Nguyễn như: nhang án, bát biểu, kiệu bát cống; tiêu biểu là bức cuốn thư ghi chữ “Khải cơ đồ” bằng chữ Hán và đôi câu đối ghi lại công trạng của thủy tổ Phúc Diễn.

Lễ hội Đền làng An Cư xã Xuân Vinh được tổ chức vào mồng 6, mồng 7 tháng Giêng hàng năm, để tỏ lòng biết ơn đối với các bậc tiền nhân đã có công khai hoang mở đất và tạo dựng nên các giá trị văn hóa truyền thống của quê hương.

AN CU TEMPLE RELIC SITE AND FESTIVAL

An Cu Temple is located in Xuan Vinh Commune, Xuan Truong District, about 30 km from Nam Dinh City. The temple was built in 1448 on a large scale with a total area of over 4,000m², facing Southeast. The temple worships Three Good Gods, Four Great Kings who have made great contributions to the nation and people in the village. An Cu Temple currently preserves many valuable artifacts from the Nguyen Dynasty such as: altars, bat bieu (eight weapons for ornaments), kieu bat cong (a palanquin carried by eight people); especially the rolled letter inscribed “Khải cơ đồ” in Chinese characters and a pair of parallel sentences recording the merits of Phuc Dien ancestor.

An Cu Temple Festival is held yearly on the 6th and 7th days of the first lunar month to pay homage to the ancestors who reclaimed land and created traditional cultural values of the homeland.

Di tích đền

XUÂN BẢNG

Đền Xuân Bảng, thị trấn Xuân Trường cách thành phố Nam Định khoảng 30km. Đền được xây dựng vào đời vua Tự Đức, là một công trình kiến trúc đặc biệt với vật liệu chủ yếu bằng đá. Đền là nơi thờ tướng quân Ngô Miễn, người có công tập hợp nhân dân và các dòng họ về đây khai hoang mở đất. Ngoài ra Đền còn là di tích thờ hai anh em Đỗ Thận Doan và Đỗ Nhân Tăng. Cả hai anh em vốn là cháu xa của tướng quân Ngô Miễn và làm quan dưới hai triều vua Lê Hy Tông và Lê Dụ Tông. Lễ hội đền làng Xuân Bảng tổ chức vào ngày 12/02 âm lịch hàng năm.

XUAN BANG TEMPLE

Xuan Bang Temple is located in Xuan Truong Town, about 30km from Nam Dinh City. The temple was built in the time of King Tu Duc, a special architectural work with the main material of stone. The temple is the place to worship General Ngo Mien, who had the merit of gathering people and clans here to reclaim land. In addition, the temple also worships two brothers Do Than Doan and Do Nhan Tang. Both brothers were distant grandchildren of General Ngo Mien and served as mandarins under the reigns of King Le Hy Tong and King Le Du Tong. Xuan Bang Temple Festival is held yearly on the 12th day of the second lunar month.





Di tích chùa **TỰ LẠC**

Chùa Tự Lạc, xã Thọ Nghiệp, huyện Xuân Trường cách thành phố Nam Định khoảng 36km, được xây dựng từ năm 1843 trên một khu đất cao, rộng gần 9 sào Bắc bộ, phía trước có hồ bán nguyệt, có cây cổ thụ sum suê, tạo nên một cảnh quan đẹp, thoáng đãng. Trong thời kỳ kháng chiến chống Pháp, chùa Tự Lạc là nơi nuôi giấu cán bộ cách mạng, đồng thời là nơi thành lập chi bộ Đảng Cộng sản đầu tiên của 3 huyện phía Nam tỉnh là Xuân Trường, Giao Thủy và Hải Hậu.

TU LAC PAGODA

Tu Lac Pagoda, Tho Nghiep Commune, Xuan Truong District, about 36km from Nam Dinh City, was built in 1843 on a high land, nearly 9 Northern acres (sao Bac bo) wide, in front of is a semicircular lake with a luxuriant ancient tree, creating a picturesque, airy landscape. During the resistance war against the French, Tu Lac Pagoda was the hiding place for revolutionary cadres, and at the same time the place where the first Communist Party cell of three southern districts of Xuan Truong, Giao Thuy and Hai Hau was established.

Tòa Giám mục **BÙI CHU**

Xuôi theo quốc lộ 21, cách thành phố Nam Định khoảng 31 km, Tòa giám mục Bùi Chu tại xã Xuân Ngọc huyện Xuân Trường.

Bùi Chu là Giáo phận có nhiều xứ đạo hình thành từ lâu đời và gắn liền với nhiều sự kiện quan trọng liên quan đến lịch sử hình thành và phát triển Công giáo tại Việt Nam. Nhà thờ Bùi Chu là nhà thờ chính tòa của giáo phận Bùi Chu, được xây dựng từ năm 1885 với kiến trúc Baroque Tây Ban Nha, các đường nét hoa văn thể hiện sự hài hòa của kiến trúc Âu-Á. Bên trái nhà thờ còn có cơ sở Dòng Nữ Đa Minh và Nhà Dục Anh (Cô Nhi Viện). Ngoài ra còn có Nguyễn đường, Vườn kinh, Phục sinh đường với nhiều công trình kiến trúc giàu ý nghĩa biểu tượng. Đặc biệt, trong khuôn viên nhà thờ có trưng bày cây kèn đồng Trumpet lớn nhất Việt Nam dài hơn 5m cao 1,6m, nặng 300kg, được ghi vào Sách Kỷ lục Việt Nam.

BUI CHU BISHOP'S PALACE

Going along Highway 21, about 31 km from Nam Dinh city, Bui Chu Bishop's Palace is located in Xuan Ngoc Commune, Xuan Truong District.

Bui Chu is a diocese with many parishes, established for a long time and associated with many important events in the history of Catholic formation and development in Vietnam. Bui Chu Church is the cathedral of Bui Chu diocese, built in 1885 with Spanish Baroque architecture, and pattern lines showing the harmony of Eurasian architecture. On the left side of the church are an establishment of the Dominican Sisters and Duc Anh Home (Orphanage). In addition, there are Chapel, Prayer garden, Easter home, and many architectural works rich in symbolic meaning. In particular, the church is currently displaying the largest trumpet in Vietnam, more than 5m long, 1.6m high, weighing 300kg, recorded in the Vietnam Book of Records.



Vương cung Thánh đường Phú Nhai

Cách thành phố Nam Định khoảng 25km, Nhà thờ Phú Nhai là vương cung thánh đường Đức Mẹ Vô nhiễm Phú Nhai thuộc Giáo phận Bùi Chu, xã Xuân Phương, huyện Xuân Trường. Nhà thờ có lịch sử xây dựng từ năm 1866.

Điều đặc biệt là nhà thờ Phú Nhai có hai tháp chuông đặt 4 quả chuông được đúc từ Pháp. Xung quanh nhà thờ có các phù điêu thể hiện 14 Đàng Thánh Giá.

Tháng 8/2008, Tòa thánh ký sắc lệnh phong Phú Nhai lên tiểu Vương cung Thánh đường. Đây là tiểu Vương cung đầu tiên ở miền Bắc và là một trong bốn tiểu Vương cung Thánh đường ở Việt Nam.

BASILICA OF IMMACULATE CONCEPTION

About 25km from Nam Dinh City, Phu Nhai Church is the basilica of Our Lady of Immaculate Conception, under Bui Chu Diocese, Xuan Phuong Commune, Xuan Truong District. The church was constructed in 1866.

A special thing here is that Phu Nhai church has two bell towers with 4 bells cast in France. Around the church, there are reliefs showing the 14 Stations of the Cross.

In August 2008, the Holy See signed a decree to appoint Phu Nhai to the Minor Basilica. This is the first Minor Basilica in the North and one of four Minor Basilicas in Vietnam.



Làng đúc đồng

KIÊN LAO

Từ thành phố Nam Định, du khách xuôi theo Quốc lộ 21 đến cầu Lạc Quần. Từ cầu Lạc Quần, đi thêm 2,5km, du khách sẽ đến làng nghề đúc đồng Kiên Lao nổi tiếng.

Tính đến nay, nghề đúc Kiên Lao đã được 200 năm và truyền qua sáu đời.

Ngoài sản phẩm chủ yếu là đúc chuông, Kiên Lao còn đúc cả đồ thờ, đúc tượng và các đồ gia dụng... Những năm gần đây, làng nghề chỉ tập trung vào hai loại sản phẩm: chuông và đồ thờ. Nghề đúc chuông Kiên Lao nổi tiếng xa gần, chuông ở đây đúc ra không chỉ phục vụ cho các nhà thờ, nhà chùa miền Bắc, miền Trung mà tới tận Cà Mau, Côn Đảo.



KIEN LAO BRONZE CASTING VILLAGE

From Nam Dinh City, tourists can follow the National Road 21 to Lac Quan Bridge, then go 2.5km from Lac Quan Bridge to come to the famous Kien Lao bronze casting village.

Up to now, Kien Lao casting has undergone 200 years and passed on to six generations. In addition to the main products of bells, Kien Lao also casts worshipping items, statues, and household items... However, the village has only focused on two types of products recently: bells and worshipping items. Kien Lao bell casting has been famous far and near. Bells cast here are provided not only for churches and pagodas in the North and Central regions but also in Ca Mau and Con Dao.

❖ THÔNG TIN CẦN BIẾT ❖

FOR YOUR INFORMATION

CƠ QUAN QUẢN LÝ NHÀ NƯỚC VỀ DU LỊCH

PHÒNG VĂN HÓA VÀ THÔNG TIN HUYỆN XUÂN TRƯỜNG

TOURISM AUTHORITIES - CULTURE AND INFORMATION OFFICE OF XUAN TRUONG DISTRICT

Địa chỉ: Tổ 3, Thị trấn Xuân Trường, huyện Xuân Trường

Address: Group 3, Xuan Truong Town, Xuan Truong District

ĐT / Tel: 0916290508

Email: vanhoathongtinxnd@gmail.com

QUẢN THỂ LƯU NIỆM CỔ TỔNG BÍ THƯ TRƯỜNG CHINH

MEMORIAL ZONE OF LATE GENERAL SECRETARY TRUONG CHINH

V Y TẾ / HEALTH SERVICE

TRUNG TÂM Y TẾ HUYỆN XUÂN TRƯỜNG / XUAN TRUONG DISTRICT MEDICAL CENTER

Địa chỉ: Xã Xuân Ngọc, huyện Xuân Trường, Nam Định

Address: Xuan Ngoc Commune, Xuan Truong District, Nam Dinh Province

Hotline: 0916391004

PHÒNG KHÁM ĐA KHOA ĐÌNH CỰ / DINH CU GENERAL CLINIC

Địa chỉ: tổ 3, thị trấn Xuân Trường huyện Xuân Trường

Address: Group 3, Xuan Truong Town, Xuan Truong District

GIAO THÔNG VẬN TẢI / TRANSPORT SERVICE

TAXI MAI LINH / MAI LINH TAXI. Điện thoại / Tel: 0228.376.7676

Xe bus **ND08B**: TP. Nam Định – Xuân Đài (Xuân Trường)

Bus **ND08B**: Nam Dinh City – Xuan Dai (Xuan Truong)

NHÀ HÀNG / RESTAURANTS

NHÀ HÀNG XUÂN HỒNG / XUAN HONG RESTAURANT

Địa chỉ: xóm 12, Xuân Hồng, huyện Xuân Trường

Address: Hamlet 12, Xuan Hong Commune, Xuan Truong District

Điện thoại / Tel: 0913.335.086

NHÀ HÀNG ĐẠI DƯƠNG / DAI DUONG (OCEAN) RESTAURANT

Địa chỉ: xã Xuân Tiến, huyện Xuân Trường

Address: Xuan Tien Commune, Xuan Truong District

Điện thoại / Tel: 0982762052

CƠ SỞ LƯU TRÚ / ACCOMMODATION

1. KHÁCH SẠN XUÂN KIẾN *

XUAN KIEN HOTEL*

ĐC: Xóm 14, Xuân Kiên, Xuân Trường

Add: Hamlet 14, Xuan Kien Commune,

Xuan Truong District

Điện thoại / Tel: 0946.566.707

Số phòng / Number of rooms: 28

2. NHÀ NGHỈ XUÂN HÙNG / XUAN HUNG

GUEST HOUSE

ĐC: Thị trấn Xuân Trường, Xuân Trường

Add: Xuan Truong Town, Xuan Truong District

Điện thoại / Tel: 0228.3886654

Số phòng / Number of rooms: 24

3. NHÀ NGHỈ THIÊN TRƯỜNG

THIEN TRUONG GUEST HOUSE

ĐC: Xã Xuân Ninh, Xuân Trường

Add: Xuan Ninh Commune, Xuan Truong District

Điện thoại / Tel: 0949919616

Số phòng / Number of rooms: 18

4. NHÀ NGHỈ NHƯ Ý / NHU Y GUEST HOUSE

ĐC: Thị trấn Xuân Trường, Xuân Trường

Add: Xuan Truong Town, Xuan Truong District

Điện thoại / Tel: 0912155129

Số phòng / Number of rooms: 14

5. NHÀ NGHỈ HOÀNG ANH / HOANG ANH

GUEST HOUSE

ĐC: Xóm 32, Xuân Hồng, Xuân Trường

Add: Hamlet 32, Xuan Hong Commune,

Xuan Truong District

Điện thoại / Tel: 0915606983

Số phòng / Number of rooms: 10

Huyện Giao Thủy

Huyện Giao Thủy có diện tích tự nhiên 232,1 km², ở cực Đông của tỉnh Nam Định, là huyện đồng bằng ven biển, nơi sông Hồng đổ ra biển qua cửa Ba Lạt. Trải qua mấy trăm năm, mảnh đất này đã được hình thành từ phù sa màu mỡ của sông Hồng và dưới bàn tay lao động cần cù, sáng tạo của bao thế hệ người dân Giao Thủy cùng với lòng quả cảm, kiên cường trong đấu tranh chinh phục thiên nhiên và đấu tranh chống giặc ngoại xâm, quê hương Giao Thủy đã không ngừng đổi thay và ngày càng phát triển.

Đến với Giao Thủy du khách sẽ có cơ hội ghé thăm các điểm tham quan tiêu biểu: Vườn quốc gia Xuân Thủy, Khu du lịch biển Quất Lâm, Bảo tàng Đồng quê, Làng nghề làm muối Bạch Long và thưởng thức đặc sản như Nem nầm Giao Thủy, rượu Bình Di, nước mắm Sa Châu, mắm cáy Hoàn Nha...

Giao Thuy District

Giao Thuy District has a natural area of 232.1 km², located at the Easternmost point of Nam Dinh, a coastal plain district, where the Red River flows into the sea through Ba Lat estuary. Over several hundred years, this land has been formed from the fertile alluvium of the Red River and thanks to the industrious and creative hands of generations of Giao Thuy people along with their bravery and resilience in the struggle to conquer nature and the fights against foreign invaders, Giao Thuy has been constantly changing and developing more and more brilliantly.

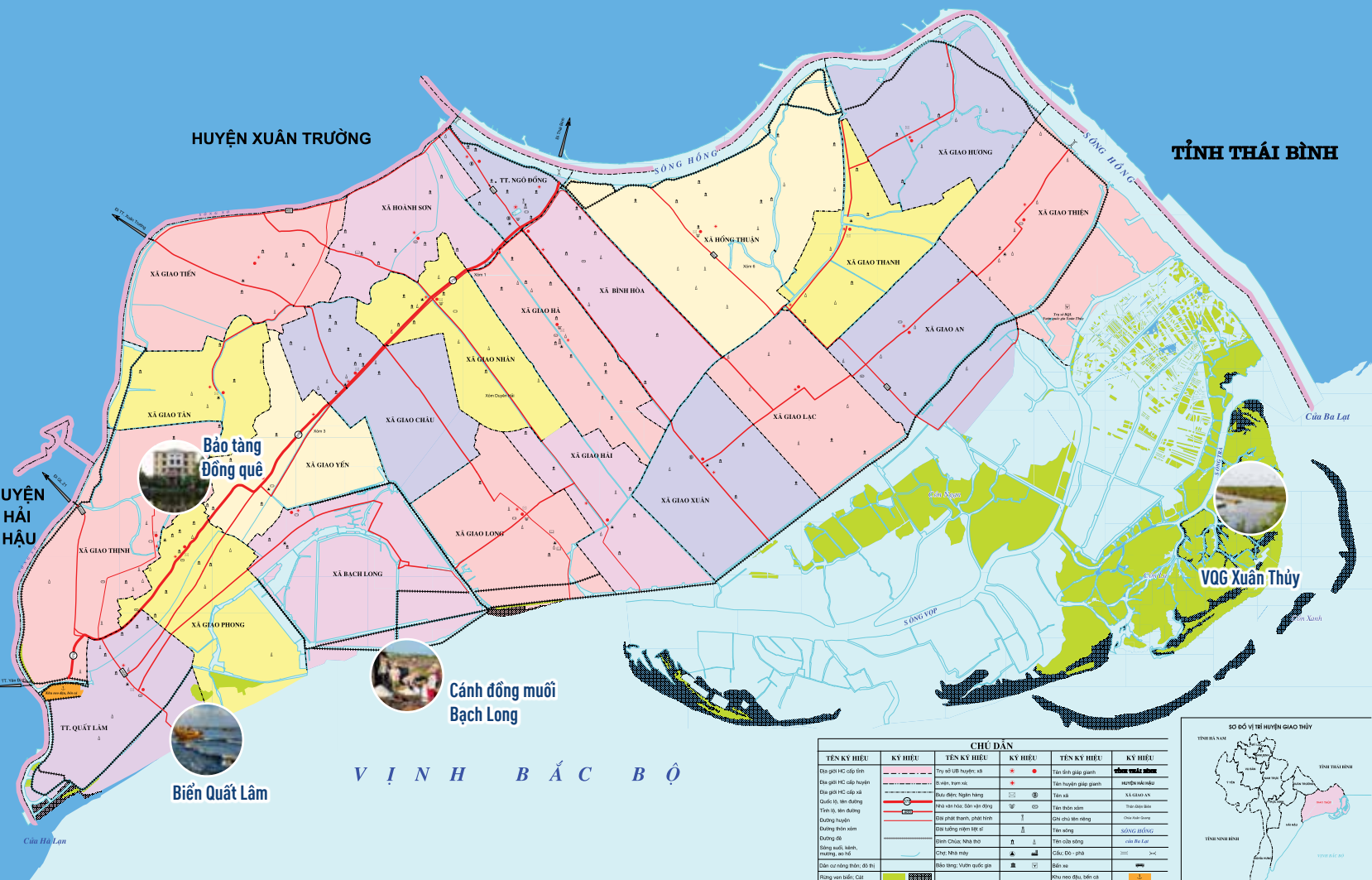
Traveling to Giao Thuy, visitors will have the opportunity to visit following typical attractions: Xuan Thuy National Park, Quat Lam Tourist Area, Dong Que Museum, Bach Long Salt Field, and enjoy specialties such as Nem nam Giao Thuy, Binh Di alcohol, Sa Chau fish sauce, Mam cay Hoanh Nha, etc.



ĐIỂM ĐẾN DU LỊCH

HUYỆN GIAO THỦY

GIAO THỦY DISTRICT TOURIST DESTINATION





Vườn Quốc gia Xuân Thủy

Cách thành phố Nam Định 60 km về phía Đông Nam, Vườn quốc gia Xuân Thủy (huyện Giao Thủy) có diện tích hơn 7.000 ha bao gồm các cồn cát xen kẽ bãi bồi ngập triều nằm ven cửa sông Hồng tiếp giáp với biển Đông. Khu vực vùng lõi của vườn là diện tích đất ngập mặn trên ba cồn cát cửa sông là cồn Ngạn, cồn Lu và cồn Xanh. Vườn quốc gia Xuân Thủy là điểm Ramsar quốc tế đầu tiên của Đông Nam Á và Việt Nam, là vùng lõi có tầm quan trọng đặc biệt của Khu dự trữ sinh quyển đất ngập nước ven biển liên tỉnh châu thổ sông Hồng.

XUAN THUY NATIONAL PARK

About 60 km Southeast of Nam Dinh City, Xuan Thuy National Park (Giao Thuy District) covers an area of more than 7,000 hectares, including sand dunes interspersed with alluvial grounds located along the Red River estuary to the East Sea. The core zone of the park is an area of mangrove land including three islets of Con Ngan, Con Lu and Con Xanh. Xuan Thuy National Park is the first international Ramsar site of Southeast Asia and Vietnam, the core zone of special significance of the Red River Delta Inter-provincial Coastal Wetland Biosphere Reserve.



Khu du lịch biển Quất Lâm

Khu du lịch nghỉ mát tắm biển Quất Lâm thuộc thị trấn Quất Lâm, huyện Giao Thủy, cách thành phố Nam Định 40km xuôi theo quốc lộ 21. Khu du lịch Quất Lâm hình thành từ năm 1997, được Ủy ban nhân dân tỉnh Nam Định phê duyệt quy hoạch giai đoạn 1 năm 1997 với diện tích 56,4 ha; giai đoạn 2 năm 2005 với diện tích 151,44 ha.

Khu du lịch Quất Lâm hiện nay có hệ thống cơ sở kinh doanh phục vụ khách du lịch với nhiều khách sạn, nhà nghỉ tiện nghi, đáp ứng tốt nhu cầu lưu trú của khách du lịch.

QUAT LAM TOURIST AREA

Quat Lam tourist area is located in Quat Lam Town, Giao Thuy District, 40km from Nam Dinh city along National Road 21. Quat Lam tourist area was formed in 1997, obtained approval by Nam Dinh People's Committee for the first phase in 1997 with an area of 56.4 ha, and the second phase in 2005 with an area of 151.44 ha.

Currently, Quat Lam tourist area has a system of business establishments to serve tourists including many comfortable hotels and motels, meeting the accommodation needs of tourists.





Bảo tàng Đông quê

Cách thành phố Nam Định 40km, tọa lạc trên một khu đất rộng gần 6000m² ở đầu làng Bình Di (xã Giao Thịnh, huyện Giao Thủy), Bảo tàng Đông quê là một dự án văn hóa do Nhà giáo Ngô Thị Khiếu sáng lập. Đến với bảo tàng, du khách có dịp khám phá vẻ đẹp của lối kiến trúc truyền thống với những nếp nhà đã gắn bó với người nông dân đồng bằng Bắc Bộ từ xưa đến nay cùng các bộ sưu tập hiện vật đồng quê, thưởng thức món ăn dân dã và tham gia trải nghiệm công việc nhà nông.

COUNTRYSIDE MUSEUM

Located on a land area of nearly 6000m² at the beginning of Binh Di Village (Giao Thinh Commune, Giao Thuy District), 40km from Nam Dinh City, Dong Que Museum is a cultural project founded by Teacher Ngo Thi Kieu. Arriving at the museum, visitors

have the opportunity to discover the beauty of traditional architecture with the houses that have been attached to farmers in the Northern Delta from the past to the present, collections of countryside artifacts, enjoy rustic dishes, and take part in the farming experience.

Đẹp ngỡ ngàng **BẠCH** cánh đồng muối **ILONG**

Xã Bạch Long, huyện Giao Thủy, cách thành phố Nam Định khoảng 40 km, đây là một trong những xã sở hữu cánh đồng muối lớn nhất miền Bắc và là một trong những cánh đồng muối đẹp nhất khu vực Bắc Bộ. Với người dân nơi đây thì nghề làm muối là một nghề truyền thống có từ hàng trăm năm nay.

Hiện nay, diện tích sản xuất muối lên đến 62 ha, với gần 500 hộ dân sinh sống với nghề. Những cánh đồng muối bát ngát trời xanh, những đụn muối trắng tinh khôi cùng vẻ đẹp trong lao động của những người "công nắng" là một bức tranh đẹp làm lay động lòng người.

Bach Long Salt Field

About 40 km from Nam Dinh City, Bach Long Commune, Giao Thuy District is one of the Communes having the largest salt field in the North and one of the most beautiful salt fields in the Northern region. For the people here, salt making is a traditional craft dating back hundreds of years.

Currently, the salt production area is up to 62 hectares, with nearly 500 households making a living from this craft. The vast salt fields under the blue sky, the pure white salt dunes and the beauty in work of those who "carry the sun on their backs" are a beautiful picture that moves people's hearts.





Nước mắm Sa Châu

Xã Giao Châu, huyện Giao Thủy cách thành phố Nam Định khoảng 45 km xuôi theo quốc lộ 21 nổi tiếng với làng nghề sản xuất nước mắm.

Làng nghề nước mắm Sa Châu có từ hàng trăm năm nay, được sản xuất theo phương pháp thủ công truyền thống. Nguyên liệu được dùng chủ yếu là cá nục, cá cuỗm, tép moi còn tươi, không ướp lạnh, không đập nát, lựa chọn thời điểm cá béo nhất để chế biến. Nguyên liệu được ướp với muối trắng trong 6 tháng liền cho nát hẳn, sau đó được lọc qua rổ tre lót vải xô để vắt ra nước mắm cốt nguyên chất. Nước mắm được ủ, phơi dưới thời tiết nắng cho đến khi thành phẩm. Hiện nay, làng nghề chủ yếu tập trung ở thôn Sa Châu, với hơn 30 hộ dân sản xuất.



Nem nếm Giao Thủy

Nếu ai đã từng thưởng thức qua món nem nếm Giao Thủy chắc chắn sẽ không quên được hương vị đậm đà của nước mắm Sa Châu, bùi của thính, vị ngọt của thịt, vị cay của tỏi hòa quyện với vị chát của lá đinh lăng, lá sung. Nem nếm Giao Thủy được coi là món ăn tiến vua từ thời xa xưa. Hiện nay nem nếm được chế biến ở hầu khắp các xã trong huyện. Để

SA CHAU FISH SAUCE VILLAGE

Giao Chau Commune, Giao Thuy District, about 45 km from Nam Dinh City, is famous for its fish sauce village.

Sa Chau fish sauce village has a history of hundreds of years and fish sauce here is produced by traditional manual methods. The main ingredients are fresh scads, sardines, and shrimps that are still fresh, not chilled, not crushed, and in the fattest time for processing. The ingredients are salted for 6 consecutive months until completely crushed, then filtered through bamboo baskets lined muslin to squeeze out the pure fish sauce. Pure fish sauce is fermented and dried in the sun until it becomes finished product. Currently, the craft village is mainly concentrated in Sa Chau Village with more than 30 production households.



có món nem nếm ngon đúng điệu thì người làm phải chọn thịt lợn ngon, thính đạt chuẩn làm từ gạo tám cùng với bí quyết gia truyền hoà quyện các nguyên liệu để tạo nên một nem nếm đậm chất Giao Thủy.

GIAO THUY SPRING ROLLS

If anyone has ever enjoyed Nem nam Giao Thuy, they will certainly not forget the bold taste of Sa Chau fish sauce, the nutty flavor of powdered grilled rice, the sweetness of meat, the spicy taste of garlic mixed with the acrid taste of ming aralia leaves and fig leaves. Nem nam Giao Thuy was considered a dish for the king in ancient times. Currently, nem nam are made in almost all communes in the district. In order to have a delicious spring roll dish, the maker must choose delicious, qualified pork, powdered grilled rice made from gao tam along with the secret of mixing ingredients to create nem nam imbued with Giao Thuy tastes.

❖ THÔNG TIN CẦN BIẾT ❖

FOR YOUR INFORMATION

CƠ QUAN QUẢN LÝ NHÀ NƯỚC VỀ DU LỊCH - PHÒNG VĂN HÓA VÀ THÔNG TIN HUYỆN GIAO THỦY TOURISM AUTHORITIES - CULTURE AND INFORMATION OFFICE OF GIAO THUY DISTRICT

ĐC: TDP Đông Nhất, TT Ngô Đồng / Add: Dong Nhat Quarter, Ngo Dong Town
ĐT / Tel: 02283895048 - Email: vanhoathongtin.gtfd@gmail.com

VƯỜN QUỐC GIA XUÂN THỦY / XUAN THUY NATIONAL PARK

THUYẾT MINH / TOUR GUIDE: ĐT / Tel: 0987203375, 0978702857.

NHÀ NGHỈ VƯỜN QUỐC GIA XUÂN THỦY / XUAN THUY NATIONAL PARK GUEST HOUSE

ĐT / Tel: 0987 203 375, 0978 702 857.

TÀU DU LỊCH / CRUISE SHIPS:

Tàu du lịch Xuân Thủy / Xuan Thuy Cruise Ship: 0916 542 117

Tàu du lịch Hậu Phương / Hau Phuong Cruise Ship: 0964 830 433

Tàu du lịch Dũng Phương / Dung Phuong Cruise Ship: 0988 653 398

Tàu du lịch Nhật Hương / Nhat Huong Cruise Ship: 0373 168 368

BẢO TÀNG ĐỒNG QUÊ / COUNTRYSIDE MUSEUM:

LIÊN HỆ THAM QUAN / CONTACT TO VISIT: ĐT / Tel: 0989 748 185, 0983 431 523

- DỊCH VỤ KHÁC / OTHER SERVICES:

+ Bể bơi Hoàng Anh / Hoang Anh Swimming Pool: ĐT / Tel: 0986 898 506

+ Chợ hải sản tại Khu du lịch / Seafood market at the Tourist Area

+ Chợ trung tâm thị trấn tại TDP Lâm Khang - TT Quất Lâm.

Town center market at Lam Khang Quarter - Quat Lam Town.

DỊCH VỤ GIAO THÔNG / TRANSPORT SERVICES:

Xe bus **ND01** từ TP. Nam Định - TT. Quất Lâm, huyện Giao Thủy

Bus No. **ND01** from Nam Dinh City to Quat Lam Town, Giao Thuy District

Xe bus **ND08A** từ TP. Nam Định - Giao Thiện, huyện Giao Thủy

Bus No. **ND08A** from Nam Dinh City to Giao Thien, Giao Thuy District

Taxi Thủ đô / Thu Do Taxi: 02283737373

DOANH NGHIỆP KINH DOANH DỊCH VỤ LỮ HÀNH NỘI ĐỊA / DOMESTIC TRAVEL AGENCIES

CÔNG TY CP TMDV&DL MÓN QUÀ VIỆT

VIET GIFT TRADE SERVICES AND TOURISM JSC.

ĐC: Tổ dân phố 2, TT Ngô Đồng, huyện Giao Thủy

Add: Quarter No. 2, Ngo Dong Town, Giao Thuy District

ĐT / Tel: 0983855815

Email: vietgifttourism@gmail.com

CÔNG TY CP DU LỊCH & SỰ KIỆN QUỐC TẾ ĐẠI PHÁT

DAI PHAT INTERNATIONAL EVENT AND TRAVEL JSC.

ĐC: xóm Tiên Long, xã Giao Châu, huyện Giao Thủy

Add: Tien Long Hamlet, Giao Chau Commune, Giao Thuy District

ĐT / Tel: 0946695685, 0966695892

Email: daiphattour@gmail.com

DỊCH VỤ Y TẾ / HEALTH SERVICE:

- Trung tâm Y tế huyện Giao Thủy: TDP Đông Nhất, TT Ngô Đồng

Giao Thuy District Medical Center: Dong Nhat Quarter, Ngo Dong Town

- Phòng khám Đa khoa Hoàng Sơn: xóm Sơn Lâm Thọ, xã Hoàng Sơn

Hoanh Son General Clinic: Son Lam Tho Hamlet, Hoanh Son Commune

- Phòng khám Đa khoa Giao Phong: xóm Lâm Hồ, xã Giao Phong

Giao Phong General Clinic: Lam Ho Hamlet, Giao Phong Commune

- Phòng khám Đa khoa Đại Đồng: xóm Thanh Long, xã Giao Thanh

Dai Dong General Clinic: Thanh Long Hamlet, Giao Thanh Commune

NHÀ HÀNG / RESTAURANTS:

NHÀ HÀNG HÀ ANH / HA ANH RESTAURANT

ĐC: TDP Sơn Hòa, TT Ngô Đồng.

Add: Son Hoa Quarter, Ngo Dong Town

ĐT / Tel: 0973082030

NHÀ HÀNG KIM ĐỨC / KIM DUC RESTAURANT

ĐC: TDP Đông Tiến, TT Ngô Đồng.

Add: Dong Tien Quarter, Ngo Dong Town

ĐT / Tel: 0915192559

NHÀ HÀNG CÂY ĐÀ / CAY DA RESTAURANT

ĐC: TDP Sơn Hòa, TT Ngô Đồng.

Add: Son Hoa Quarter, Ngo Dong Town

ĐT / Tel: 0988143227

NHÀ HÀNG CHƯƠNG PHƯỚC

CHUONG PHUOC RESTAURANT

ĐC: xóm Mộc Đức, xã Giao Thịnh.

Add: Moc Duc Hamlet, Giao Thinh Commune

ĐT / Tel: 0962931699

NHÀ HÀNG CAO TƯỜNG

CAO TUONG RESTAURANT

ĐC: TDP Cồn Tàu, TT Quất Lâm.

Add: Con Tau Quarter, Quat Lam Town

ĐT / Tel: 0982421145

CƠ SỞ LƯU TRÚ / ACCOMMODATION

1. KHÁCH SẠN MINH HẠNH 3 **

MINH HANH 3 HOTEL**

ĐC: Thị trấn Quất Lâm / Add: Quat Lam Town

ĐT / Tel: 0228.3747720 / 0913290688

Số phòng / Number of rooms: 42

2. KHÁCH SẠN MINH HẠNH 2 **

MINH HANH 2 HOTEL**

ĐC: Thị trấn Quất Lâm / Add: Quat Lam Town

ĐT / Tel: 0913070146

Số phòng / Number of rooms: 59

3. KHÁCH SẠN MINH HẠNH 1 **

MINH HANH 1 HOTEL**

ĐC: Thị trấn Quất Lâm / Add: Quat Lam Town

ĐT / Tel: 02283.508555

Số phòng / Number of rooms: 20

4. KHÁCH SẠN MINH THỦ 2 **

MINH THU 2 HOTEL**

ĐC: Thị trấn Quất Lâm / Add: Quat Lam Town

ĐT / Tel: 228.3893846 / 0918893846

Số phòng/Number of rooms: 20

5. KHÁCH SẠN MINH HẢI ** / MINH HAI HOTEL**

ĐC: Thị trấn Quất Lâm / Add: Quat Lam Town

ĐT / Tel: 228.3747639 / 0947060068

Số phòng / Number of rooms: 45

6. KHÁCH SẠN ĐIỆN LỰC **

DIEN LUC (ELECTRICITY) HOTEL**

ĐC: Thị trấn Quất Lâm / Add: Quat Lam Town

ĐT / Tel: 0966850288

Số phòng / Number of rooms: 20

7. KHÁCH SẠN SÀI GÒN* / SAI GON HOTEL*

ĐC: Thị trấn Quất Lâm / Add: Quat Lam Town

ĐT / Tel: 0228.3747612 / 0915003544

Số phòng / Number of rooms: 45

8. KHÁCH SẠN TRƯỜNG CỬU* / TRUONG CUU HOTEL*

ĐC: Thị trấn Quất Lâm / Add: Quat Lam Town

ĐT / Tel: 0228.3893192 / 0942243577

Số phòng / Number of rooms: 20

9. KHÁCH SẠN BIỂN ĐÔNG* / EAST SEA HOTEL*

ĐC: Thị trấn Quất Lâm / Add: Quat Lam Town

ĐT / Tel: 0228.3747889 / 0912889984

Số phòng / Number of rooms: 24

10. KHÁCH SẠN TRƯỜNG SƠN*

TRUONG SON HOTEL*

ĐC: Thị trấn Quất Lâm / Add: Quat Lam Town

ĐT / Tel: 0228.3893199 / 0911146079

Số phòng / Number of rooms: 28

11. KHÁCH SẠN CỐN NHẤT* / CON NHAT HOTEL*

Địa chỉ: Khu 4A thị trấn Ngô Đồng, Giao Thủy

Add: Quarter 4A, Ngo Dong Town, Giao Thuy District

ĐT / Tel: 0228.32212209

Số phòng / Number of rooms: 36

12. NHÀ NGHỈ THUẬN NGHĨA

THUAN NGHIA GUEST HOUSE

ĐC: Thị trấn Quất Lâm / Add: Quat Lam Town

ĐT / Tel: 0984788432

Số phòng / Number of rooms: 28

13. NHÀ NGHỈ HOÀNG ANH

HOANG ANH GUEST HOUSE

ĐC: Thị trấn Quất Lâm / Add: Quat Lam Town

ĐT / Tel: 0986898506

Số phòng / Number of rooms: 32

14. NHÀ NGHỈ HÀ NỘI / HA NOI GUEST HOUSE

ĐC: Thị trấn Quất Lâm / Add: Quat Lam Town

ĐT / Tel: 0986114827.

Số phòng / Number of rooms: 40

Huyện Hải Hậu

Hải Hậu có diện tích 226km², là huyện ven biển tỉnh Nam Định, hình thành cách đây hơn 5 thế kỷ. Lịch sử hình thành và phát triển mảnh đất, con người Hải Hậu là thành quả đấu tranh kiên cường mở đất và giữ đất.

Hải Hậu ngày nay phát huy truyền thống “Mỹ tục khả phong, Thiện tục khả phong”. Đây là huyện đầu tiên của cả nước có 100% số xã, thị trấn đạt 19 tiêu chí nông thôn mới và là một trong những lá cờ đầu trong xây dựng nông thôn mới của Việt Nam. Đến Hải Hậu du khách sẽ có dịp ghé thăm các di tích danh thắng tiêu biểu: Khu du lịch biển Thịnh Long, Cầu ngói, Chùa Lương (xã Hải Anh), Nhà thờ đổ Hải Lý, Nhà thờ Hưng Nghĩa (xã Hải Hưng), làng đồ gỗ mỹ nghệ, đồ cổ Hải Minh, kèn đồng Phạm Pháo (xã Hải Minh)...., hệ thống nhà thờ Công giáo, các mô hình nông thôn mới và thưởng thức đặc sản như: gạo tám, bánh nhãn, bánh chưng bà Thìn...

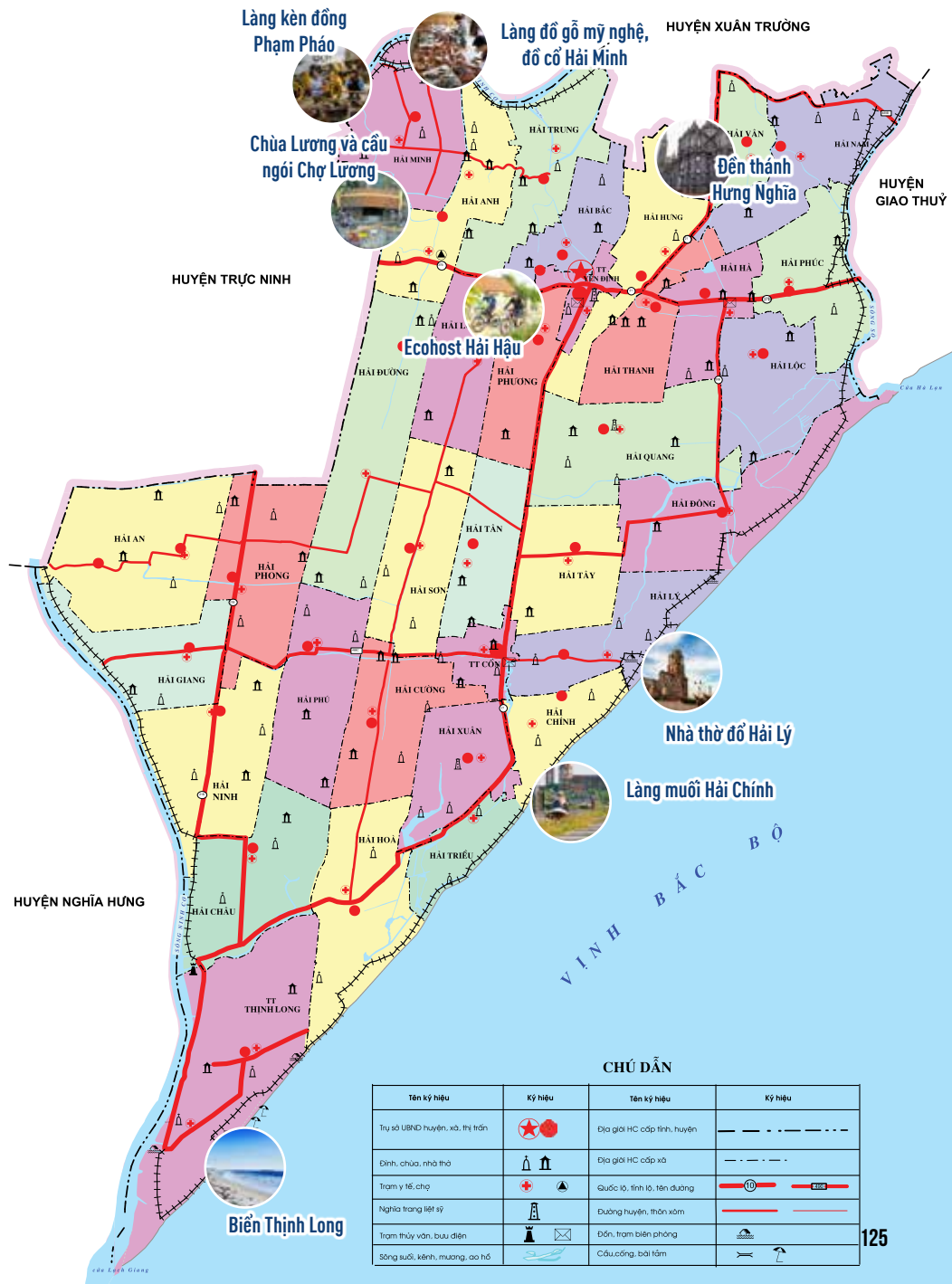
Hai Hau District has an area of 226km², a coastal district of Nam Dinh province, established more than 5 centuries ago. The process of formation and development of the land and the people of Hai Hau is the result of the tenacious struggles to reclaim and protect the land.

Hai Hau today upholds the tradition of “My tục khả phong, Thien tục khả phong” (a village that has many beautiful landscapes and many fine customs), becoming a countryside worth living. This is the first district in the country with 100% of communes and towns meeting 19 new rural criteria and is one of the districts pioneering in Vietnam’s new rural construction. Coming to Hai Hau, tourists will have the opportunity to visit the following typical historic and scenic tourist attractions: Thinh Long tourist area, Tile-roofed bridge, Luong Pagoda (Hai Anh commune), Hai Ly Ruined Church, Hung Nghia Church (Hai Hung commune), Hai Minh Village, Pham Phao brass trumpet village (Hai Minh commune), etc., Catholic church system, new rural models, and enjoy specialties such as: tam xoan rice, longan cake, Banh chung Ba Thin, etc.



ĐIỂM ĐẾN DU LỊCH HUYỆN HẢI HẬU

HAI HAU DISTRICT
TOURIST DESTINATION



Khu du lịch biển

THỊNH LONG

Khu du lịch biển Thịnh Long thuộc thị trấn Thịnh Long, huyện Hải Hậu, cách thành phố Nam Định khoảng 55 km. Bãi biển trải dài hơn 3,5km, sạch đẹp; cát già, nước tương đối trong. Hệ thống cây xanh đã được trồng và bảo dưỡng tốt tạo cảnh quan cho khu nghỉ dưỡng và tắm biển. Hiện nay khu du lịch Thịnh Long đã có đầy đủ cơ sở hạ tầng và hệ thống khách sạn, nhà nghỉ, nhà hàng phục vụ nhu cầu của du khách.

Thịnh Long Tourist area

Thịnh Long tourist area is located in Thịnh Long Town, Hai Hau District, about 55 km from Nam Dinh City. The beach is beautiful and stretches over 3.5km; sea water is clean and relatively clear. The system of trees has been planted and well maintained, creating a green landscape for the tourist area. Currently, Thịnh Long tourist area has full infrastructure and a system of hotels, motels and restaurants to serve the needs of tourists.



THÁP CHUÔNG NHÀ THỜ ĐỒ

xã Hải Lý (chứng tích biến đổi khí hậu)

Cách thành phố Nam Định khoảng 40km. Năm 1943 nhà thờ Trái tim xã Hải Lý được xây dựng lại lần 3 (do biển lấn sâu vào nội địa 3.000m). Năm 2005, cơn bão số 7 đã tàn phá lớn Nhà thờ giáo họ Trái Tim Chúa (Dấu tích còn lại của nhà thờ), hiện nay nhà thờ chỉ còn lại tháp chuông và nền nhà thờ.

Qua nghiên cứu, một Giáo sư người Nhật cho rằng “Tháp chuông nhà thờ đồ trên bãi biển xã Hải Lý là chứng tích duy nhất ở Việt Nam và hiếm gặp trên thế giới cần được giữ gìn, bảo vệ và khai thác nhằm mục đích nghiên cứu khoa học, giáo dục về bảo vệ môi trường, ứng phó biến đổi khí hậu. Việc bảo tồn di tích Tháp chuông nhà thờ đồ trên bãi biển xã Hải Lý là sự ghi nhận công lao to lớn trong công cuộc khai hoang, lấn biển, chống biển lấn bảo vệ sản xuất trong lịch sử”;

BELL TOWER OF THE RUINED CHURCH, HAI LY COMMUNE

(evidence of climate change)

Is about 40km from Nam Dinh city. In 1943, the Heart Church of Hai Ly Commune was rebuilt for the third time (due to the inland encroachment of 3,000m). In 2005, the storm No. 7 severely damaged the Heart Church, remains of the church now only include the bell tower and the church foundation.

Through research, a Japanese professor said that “The bell tower of the ruined church on the beach of Hai Ly Commune is the only evidence in Vietnam and rare in the world that needs to be preserved, protected and exploited for the purpose of scientific research, education on environmental protection, climate change response. The preservation of bell tower of the ruined church on the beach of Hai Ly Commune is a recognition of great merits in land reclamation, sea encroachment, anti-inland encroachment and production protection in history”;



Chùa Lương

Cách thành phố Nam Định 35 km, Chùa Lương ở xã Hải Anh, huyện Hải Hậu, tỉnh Nam Định, còn gọi là chùa Trăm Gian, tên chữ Phúc Lâm tự được xây dựng vào khoảng cuối thế kỷ XV. Qua nhiều lần xây dựng và trùng tu chùa Lương ngày càng rộng lớn, có quy mô hoành hào với 100 gian. Hiện nay, Chùa vẫn giữ được kiến trúc cổ truyền thống. Hàng năm, vào tháng 3, dân làng mở hội, gọi là “vào đám cầu phúc” (cầu cho quốc thái dân an, mưa thuận gió hòa).

Luong Pagoda

Luong Pagoda, also known as the Hundred Room Pagoda (Phuc Lam Tu), was built around the end of the 15th century. The pagoda is located in Hai Anh Commune, Hai Hau District, 35 km from Nam Dinh City. Through many times of construction and restoration, Luong Pagoda has become larger and larger with a perfect scale with 100 rooms. Currently, the pagoda still maintains the traditional ancient architecture. Every the third lunar month, villagers hold a festival, called “vao dam cau phuc” (praying for the peace of the nation and good weather).

CẦU NGÔI

Cầu Ngôi cách chùa Lương 150m, nằm trên trục đường gắn liền với chùa, đến thành một cụm di tích. Cầu được xây dựng vào đời Hồng Thuận (1509 - 1515) nhà trên cầu, thành đường trên nước “Thượng gia hạ tri”. Cầu quy mô mang đậm phong cách kiến trúc cổ truyền Việt Nam, là một di tích độc đáo của trấn Sơn Nam Hạ xưa và Nam Định nay. “Cầu Nam, Chùa Bắc, Đình Đoài”.

Tile-roofed bridge

The Tile-roofed bridge is 150 meters from Luong Pagoda, located on the road leading to the temple, the pagoda, forming a cluster of relic sites. The bridge was built in King Hong Thuan's reign (1509 - 1515), the house on the bridge, the road on the water “Thuong gia ha tri”. The bridge is imbued with Vietnamese traditional architecture, a unique relic site of the old Son Nam Ha Town and Nam Dinh today. “Bridge in the South, Pagoda in the North, Communal House in the West”.



GIÁO XỨ QUẦN PHƯƠNG

Nhà thờ Quần Phương cũng là 1 trong số nhà thờ đẹp nhất Nam Định với kiến trúc độc đáo, hấp dẫn. Nhà thờ có chiều dài 60m, rộng 21m, cánh 37m, cao 18m. tháp nhà thờ cao 34m. Quần Phương, trước thế kỷ XVI, được gọi là Quần Anh, một địa danh được nhắc đến trong Việt sử Cương mục với sự kiện giáo sĩ Inikhu đến giảng đạo vào năm 1533.

Năm 1928, nhà thờ Quần Phương bắt đầu được xây dựng và hoàn thành vào năm 1941 và được Đức giám mục Hồ Ngọc Cẩn nâng lên thành đền thánh thứ hai trong giáo phận (đền thánh thứ nhất là Phú Nhai).



QUAN PHUONG PARISH

Quan Phuong Church is also one of the most gorgeous churches in Nam Dinh with unique and attractive architecture. The church is 60m long, 21m wide, with wing 37m wide, 18m high. The church tower is 34m high. Before the 16th century, Quan Phuong was called Quan Anh, a place mentioned in the Viet Su Cương Mục with the event that the missionary Inikhu came to preach in 1533.

In 1928, Quan Phuong church began construction and completed in 1941, and was elevated by Bishop Ho Ngọc Cẩn to the second holy temple in the diocese (the first one is Phu Nhai).

GIÁO XỨ HUNG NGHĨA

Nhà thờ Giáo xứ đền Thánh Hưng Nghĩa, xã Hải Hưng, huyện Hải Hậu cách thành phố Nam Định khoảng 30 km được mệnh danh là lâu đài bằng giá với vẻ đẹp nguy nga, tráng lệ, được xây dựng với lối kiến trúc Gothic nổi tiếng của phương Tây.

HUNG NGHIA PARISH

Hung Nghia church, Hai Hung Commune, Hai Hau District, about 30 km from Nam Dinh city, is known as a magnificent and splendid castle, imbued with the famous Gothic architecture of the West.



Làng nghề **HẢI MINH**



Từ lâu Hải Minh đã được cả nước biết đến là quê hương đa ngành nghề như: nghề may, nghề mộc, nghề gỗ, đá mỹ nghệ, nghề trồng hoa cây cảnh...v với những con người thôn quê chân chất, chịu khó cần cù mà lại rất đổi khéo léo, tài hoa. Trong các ngành nghề đó, thì làng đồ gỗ mỹ nghệ Hải Minh vốn từ lâu đã được người tiêu dùng cả nước biết đến

và đánh giá cao cả về chất lượng gỗ, độ tinh xảo và tính thẩm mỹ trên từng sản phẩm. Đồ gỗ làng nghề đã tạo nên 1 bức tranh đẹp của làng nghề đồ gỗ Hải Minh Hải Hậu ấm no, thịnh vượng. Đang làm đẹp cho đời và làm giàu cho làng quê nơi đây.

HAI MINH CRAFT VILLAGE

For a long time, Hai Minh has been known home to many crafts such as: tailoring, carpentry, woodworking, fine art stone, floriculture, etc. with honest, hard-working rural people who are very skillful and talented. Among those crafts, Hai Minh carpentry village has long been known and appreciated by consumers nationwide for both the quality of wood, the sophistication and the aesthetics of each product.

Wooden products of the village has created a beautiful picture of the prosperous Hai Minh village, helping people improve their life and enriching the village.

Đường hoa **HẢI HẬU**



KÈN ĐỒNG

HẢI MINH



Phạm Pháo: ngôi làng sản xuất kèn đồng lừng danh tỉnh Nam Định. Trong làng, hàng chục hộ dân vẫn gắn bó với nghề kèn Tây nửa thập kỷ qua, tạo thành một cộng đồng làng nghề nức tiếng. Mỗi ngày, những tiếng kèn vẫn âm vang khắp ngõ phố cùng quê...

Không chỉ sử dụng thành thạo kèn Tây, người làng Phạm Pháo còn nắm được kỹ thuật sửa kèn, thậm chí có thể sản xuất để rồi hình thành làng nghề làm kèn đồng ở xã Hải Minh, huyện Hải Hậu, tỉnh Nam Định đã hơn 70 năm nay.

HAI MINH BRASS TRUMPET

Phạm Pháo: the famous brass trumpet making village in Thanh

Nam. Dozens of households of the village have been engaging in trumpet making for the past half decade, forming a famous village. Every day, the sound of trumpets still echoes throughout the roads and the countryside...

Not only proficiently using the Western trumpet, the people of Phạm Pháo village also mastered the technique of repairing the trumpet, even able to make and then form a brass trumpet making village in Hai Minh Commune, Hai Hau District, Nam Dinh Province for more than 70 years.



Huyện Hải Hậu, tỉnh Nam Định là địa phương rất thành công với mô hình những con đường hoa, đã được nhiều địa phương trên cả nước biết đến, tham quan và học tập kinh nghiệm.

Để có được những con đường hoa mười giờ, hoa sam, hoa dưa tím, hoa chuối ngọc... đua nhau khoe sắc, tạo nên cảnh quan môi trường sạch đẹp, thân thiện, góp phần xây dựng nông thôn mới, bảo vệ môi trường như ngày nay, phải kể đến bao tâm huyết, công sức kiến tạo, gây giống trồng, chăm sóc của người dân Hải Hậu; Qua đó góp phần thực hiện xây dựng huyện nông thôn mới kiểu mẫu toàn quốc.

FLOWER ROADS

Hai Hau District is a locality that has succeeded with the model of flower roads, which has been known, visited and learned by many localities across the country.

In order to have breath-taking and colorful flower roads of moss roses, portulaca, etc., creating a clean and friendly environment, contributing to building a new countryside and protecting the environment like today, it is thanks to enthusiasm and effort of Hai Hau people in creating, breeding, and caring the flowers; contributing to the construction of a nationwide model district.



Bánh chưng BÀ THÌN

Bánh chưng bà Thìn có từ năm 1948, ai về thăm quê mà không mang theo mấy buộc bánh chưng làm quà. Chiếc bánh chưng

chân chất, bình dị thanh nhã đã theo chân người đi tới khắp mọi miền quê. Bánh chưng bà Thìn có hương vị khác biệt khó lẫn với các loại bánh chưng khác. Bạn có thể mua bánh chưng ở bất kỳ chợ nhỏ nào nhưng phải tìm tận tới dốc cầu Yên Định mới đích thực là bánh chưng bà Thìn.

THIN SQUARE GLUTINOUS RICE CAKE

Banh chung Ba Thín has been around since 1948, anyone who visits her hometown bring some banh chung as a gift. The simple, unsophisticated banh chung has followed people to every countryside. Banh chung Ba Thín has a unique flavor that is hard to confuse with other types of banh chung. Visitors can buy banh chung at any small market, but to buy authentic Banh chung Ba Thín, you have to go all the way to Yen Dinh bridge slope.



Bánh nhân HẢI HẬU

Bánh nhân Hải Hậu từ lâu đã trở thành món quà quê vô cùng nổi tiếng tại Nam Định. Hương vị thơm ngon cùng với các nguyên liệu giản dị chính là điểm hấp dẫn khiến bánh nhân luôn được yêu thích.

Bánh nhân Hải Hậu được làm từ bột gạo nếp, trứng gà và đường kính. Khi xưa, đây là loại bánh đặc sản được gọi theo tên của quả nhân chuyên dùng để tiến vua, nhằm nhấn mạnh sự chất lượng và thơm ngon của loại bánh này.

HAI HAU LONGAN CAKE

Hai Hau longan cake has long become a very famous hometown gift in Nam Dinh. The delicious taste and simple ingredients are the attractions that make Longan cake always loved.

Hai Hau longan cake is made from glutinous rice flour, chicken eggs and sugar. In the past, this is a specialty called after the name of the longan used to offer to kings, emphasizing the quality and deliciousness of this cake.

Gạo Tám xoan HẢI HẬU



Gạo Tám xoan Hải Hậu là một đặc sản truyền thống nổi tiếng. Từ thời phong kiến, gạo Tám xoan Hải Hậu đã được dùng để cung tiến triều đình, nổi tiếng là gạo tiến vua. Ngày nay, gạo Tám xoan Hải Hậu vẫn duy trì được danh tiếng và được người tiêu dùng ưa chuộng. Ngoài ra, tập quán bón phân hữu cơ liều lượng cao, thu hoạch khi lúa đã chín tới đa 85 % đã góp phần tạo ra hương thơm và độ dẻo của hạt gạo.

TAM XOAN HAI HAU RICE

Tam Xoan Hai Hau Rice is a famous specialty. In feudal times, Tam Xoan Hai Hau rice was used to offer to the imperial court, known as rice for the king. Today, Tam Xoan Hai Hau rice still maintains its reputation and is preferred by consumers. In addition, the practice of applying high doses of organic fertilizers, harvesting when the rice is at most 85% ripe, has contributed to the aroma and the softness of rice grains.

Nước mắm Chắt truyền thống

Nước mắm Lâm Bảo, gia truyền để lại tại Thị trấn Côn, huyện Hải Hậu, tỉnh Nam Định. Cùng với hệ thống thùng ủ mắm, dây chuyền máy móc đóng chai hiện đại và tiếp cận được nguồn nguyên liệu thủy sản là cá tươi sống như: cá đòng, cá lăm, cá lục... Sản phẩm nước mắm Lâm Bảo, có màu và mùi thơm đặc trưng của vùng biển Hải Hậu, với vị mặn mòi hòa quyện cùng vị ngọt dịu của đạm tự nhiên; đáp ứng đầy đủ

các tiêu chuẩn khắt khe về thị giác, vị giác và cả khứu giác của hầu hết người Việt, kể cả những người sành ăn nhất.

LAM BAO FISH SAUCE

Lam Bao fish sauce, heirloom in Con Town, Hai Hau District, Nam Dinh Province. Along with the system of sauce fermenting tanks, the sauce is bottled with modern bottling lines, and made from fresh materials.

The products of Lam Bao fish sauce has the typical color and aroma of Hai Hau sea, with a salty taste mixed with the sweetness of natural protein; fully meeting the rigorous standards of sight, taste and smell of most Vietnamese people, even the most gourmet.



Bột Hoàng Thanh xã Hải Trung

Với kinh nghiệm trong lĩnh vực chế biến nông sản, hợp tác xã Dịch vụ Nông nghiệp Hải Trung là một trong những hợp tác xã đi đầu trong lĩnh vực chế biến nông sản của tỉnh Nam Định trong đó có bột hoàng thanh. Tinh bột Hoàng Thanh



Miến dong trâm gà Hải Giang



Miến dong trâm gà Hải Giang được sản xuất từ 100% tinh bột của củ dong riềng sạch, đây là loại củ chứa nhiều protein, không sử dụng hoá chất phẩm màu. Sản xuất bằng nguồn nước sạch vì thế khi ăn miến dong sẽ cung cấp cho cơ thể nguồn protein dồi dào. Khi nấu lên miến không bị nát, sợi miến ăn mềm, dai và có mùi thơm đặc trưng của củ dong riềng. Đặc biệt đây là món ăn không thể thiếu trong các dịp lễ Tết quan trọng, trong bữa cơm gia đình. Và nó cũng là món ăn để gọi nhắc nhớ kỉ niệm với những người con xa quê lâu ngày.

TRAM GA HAI GIANG ARROWROOT GLASS NOODLE

Tram Ga Hai Giang arrowroot glass noodle is produced from 100% starch of arrowroot, a tuber containing a lot of protein, without the use of coloring agent. Produced by clean water, arrowroot glass noodle will provide human body with an abundant source of protein. When cooked, the glass noodle is not too soft but tough and has the typical aroma of arrowroot. Especially, this is an indispensable dish in important Tet holidays, family meals.

trắng tinh khiết, bột dẻo, vị thơm mát. Sản phẩm có giá trị dinh dưỡng cao được chú trọng ngay từ khâu làm đất, trồng, chăm sóc cây cho đến khi thu hoạch, đặc biệt tất cả các khâu được sản xuất thủ công với quy trình khép kín, được kiểm soát chặt chẽ theo tiêu chuẩn HACCP đảm bảo ATVSTP.

ARROWROOT POWDER IN HAI TRUNG COMMUNE

With experience in agricultural product processing, Hai Trung Agricultural Service Cooperative is one of the cooperatives leading in agricultural product processing in Nam Dinh province, including Arrowroot powder. Arrowroot powder is a pure white, flexible powder with pure fragrance. This product has high nutritional value thanks to focusing right from the beginning on preparation of soil, planting, taking care of the plants until harvesting, especially all stages are produced manually with a closed and tightly controlled process in accordance with HACCP standards to ensure food safety and hygiene.



Trứng gà CÔNG PHƯƠNG

Công ty TNHH Công Phương, xã Hải Xuân - huyện Hải Hậu - tỉnh Nam Định được lựa chọn là một trong những mô hình tiêu biểu về tái cơ cấu ngành nông nghiệp của tỉnh Nam Định. Chất lượng và thông số kỹ thuật của sản phẩm trứng gà của công ty đã được đánh giá đạt tiêu chuẩn theo hệ thống quản lý chất lượng VietGAP và đã được chứng nhận vệ sinh thú y bởi Chi cục Chăn nuôi và Thú y tỉnh Nam Định.

Ưu điểm nổi bật của sản phẩm từ công ty là đầu tư theo công nghệ Thái Lan. Với hình thức chăn nuôi theo quy trình Viet GAP, trứng gà quê Công Phương đến tay người tiêu dùng chất lượng sạch, an toàn tuyệt đối, nguồn gốc xuất xứ rõ ràng.

CÔNG PHƯƠNG CHICKEN EGGS

Cong Phuong Co., Ltd., Hai Xuan Commune, Hai Hau District, Nam Dinh Province is selected as one of the typical agricultural restructuring models in Nam Dinh province. The quality and specifications of the company's eggs have been assessed and meet the standards of Viet GAP quality management system, certified for veterinary hygiene by the Nam Dinh Department of Livestock and Veterinary Medicine.

The outstanding advantage of the company's products is that they are manufactured using Thai technology. With the form of VietGAP breeding, Cong Phuong chicken eggs always meet the requirements of quality, safety and origin when reaching consumers.

Cây dược liệu HẢI HẬU



Huyện Hải Hậu, tỉnh Nam Định nằm trong vùng khí hậu cận nhiệt đới, với nguồn tài nguyên cây thuốc, trong đó cây dược liệu quý dây thìa canh có tác dụng trong hỗ trợ điều trị tiểu đường, mỡ máu và đã được ghi vào dược điển Việt Nam.



Mô hình nuôi chim yến

Gia đình anh Đình Văn Thuận, xã Hải Đông, Hải Hậu bắt tay vào nghề nuôi chim yến từ đầu năm 2019. Sau hơn hai năm đi vào hoạt động, đến nay, anh Thuận đã dụ được hàng nghìn con chim yến về sinh sống và làm tổ ổn định. Hiện tại anh Thuận đã hoàn thiện quy trình giữ chim yến qua mùa đông cũng như sơ chế tổ yến và yêu cầu về tiêu chuẩn chất lượng, tem nhãn cho sản phẩm yến thô, yến tinh chế của gia đình và bắt đầu khẳng định nuôi chim yến là hướng đầu tư đúng, có thể mở ra triển vọng phát triển trên địa bàn tỉnh cũng như ở miền Bắc.

SALANGANE RAISING MODEL

Mr. Dinh Van Thuan's family, Hai Dong Commune, Hai Hau Province started raising salangane from the beginning of 2019. After more than two years of operation, up to now, Mr. Thuan has lured thousands of salangane to live and make nests. Currently, Mr. Thuan has perfected the process of keeping salangane through the winter as well as preliminary processing of their nests and requirements on quality and labels for his family's raw and refined bird's nest products, thereby affirming that salangane raising is a right investment direction, which can open up development prospects in the province as well as in the North.

Việc phát triển nguồn dược liệu cây dây thìa canh hiện đang được HTX Dược liệu Hải Hậu ACT quan tâm, nhằm đáp ứng yêu cầu ngày càng tăng về số lượng và chất lượng (đạt tiêu chuẩn GAP-WHO), góp phần chuyển đổi cơ cấu cây trồng và nâng cao thu nhập..., xây dựng huyện Hải Hậu NTM kiểu mẫu của cả nước.

HAI HAU MEDICINAL PLANT

Hai Hau District is located in a subtropical climate zone, with abundant medicinal plant resources, in which the precious medicinal plant gymnema sylvestre is effective in supporting the treatment of diabetes, blood lipids and has been recorded in Vietnamese Pharmacopoeia.

The development of gymnema sylvestre is currently paid much attention by Hai Hau ACT Pharmaceutical Cooperative to meet the increasing requirements in terms of quantity and quality (meet GAP-WHO standards), contributing to shifting crop structure and increasing income, making Hai Hau District a model new rural district of the whole country.



ECOHOST HẢI HẬU: tọa lạc tại phố cổ Đông Biên, thị trấn Yên Định, huyện Hải Hậu. Đến nơi đây du khách sẽ được trải nghiệm một không gian "xưa" giữa cuộc sống hiện đại, thưởng thức ẩm thực đậm chất vùng châu thổ khi bước chân vào ngôi nhà Ecohost Hải Hậu. Qua cánh cổng nhỏ, du khách sẽ được khám phá những ngôi nhà cổ Bắc Bộ xinh xắn ẩn dưới vườn cây xanh mát, yên bình. Từng chi tiết nhỏ được thiết kế hợp lý, tiện nghi thân thiện với môi trường. Đặc biệt, chương trình tour "Lạc bước giữa trời Tây" và "Đường về xứ đạo" sẽ để lại cho du khách dấu ấn khó quên và những khoảnh khắc check in tuyệt đẹp trong thời gian ở Hải Hậu.



ECOHOST HAI HAU: located in Dong Bien old town, Yen Dinh town, Hai Hau district. Coming here, visitors will experience an "old" space in the midst of modern life, enjoy delta cuisine when entering the Ecohost Hai Hau house. Through the small gate, visitors will discover lovely old Northern houses hidden under green and peaceful gardens. Every small detail is reasonably designed, comfortable and environmentally friendly. In particular, the tour program "Lost in the West" and "Road to the parish" will leave visitors with an unforgettable impression and beautiful check-in moments during their stay in Hai Hau.

❖ THÔNG TIN CẦN BIẾT ❖

FOR YOUR INFORMATION

CƠ QUAN QUẢN LÝ NHÀ NƯỚC VỀ DU LỊCH - PHÒNG VĂN HOÁ VÀ THÔNG TIN HUYỆN HẢI HẬU
TOURISM AUTHORITIES - CULTURE AND INFORMATION OFFICE OF HAI HAU DISTRICT
ĐC: khu 5, thị trấn Yên Định, Hải Hậu. - Add: Quarter 5, Yen Dinh Town, Hai Hau District.
ĐT / Tel: 0912.590.858 - Email: phongvanhoavathongtinhaiahau@gmail.com.

BAN QUẢN LÝ DU LỊCH THỊNH LONG / THINH LONG TOURISM MANAGEMENT BOARD
Trưởng ban: Nguyễn Văn Tiến - Phó Chủ tịch UBND thị trấn Thịnh Long, huyện Hải Hậu / Vice Chairman of the People's Committee of Hai Ly Commune, Hai Hau District; ĐT / Tel: 0912.300.407.

*** QUẢN LÝ, TỔ CHỨC CÁC HOẠT ĐỘNG TẠI KHU CHỨNG TÍCH BIẾN ĐỔI KHÍ HẬU/ MANAGING AND ORGANIZING ACTIVITIES AT THE EVIDENCE SITE OF CLIMATE CHANGE**
Nguyễn Minh Định - Chủ tịch UBND xã Hải Lý, huyện Hải Hậu / Chairman of the People's Committee of Hai Ly Commune, Hai Hau District; ĐT / Tel: 0916.536.333

DỊCH VỤ GIAO THÔNG / TRANSPORT SERVICES:

BẾN XE KHÁCH HẢI HẬU / HAI HAU BUS STATION

ĐC: Xóm 5, xã Hải Thanh, huyện Hải Hậu / Add: Hamlet 5, Hai Thanh Commune, Hai Hau District
Giám đốc / Director: Phạm Quang Xứng - ĐT / Tel: 0972.629.888

BẾN XE KHÁCH THỊNH LONG / THINH LONG BUS STATION

ĐC: TDP, TT. Thịnh Long, huyện Hải Hậu / Add: Quarter, Thinh Long Town, Hai Hau District
Giám đốc / Director: Trần Văn Lưu - ĐT / Tel: 0912.126.113

XE ĐIỆN THỊNH LONG (PHỤC VỤ DU LỊCH BIỂN) / THINH LONG TRAM (FOR SEA TOURISM)

Giám đốc / Director: Trần Mạnh Tân - ĐT / Tel: 0782.250.958.

Xe bus **ND02** từ TP. Nam Định - TT. Thịnh Long, huyện Hải Hậu

Bus No. ND02 from Nam Dinh City to Thinh Long Town, Hai Hau District

ECOHOST HẢI HẬU - MÔ HÌNH DU LỊCH CỘNG ĐỒNG CHẤT LƯỢNG

ECOHOST HAI HAU - QUALITY COMMUNITY-BASED TOURISM MODEL

ĐC: 45A Phố Đông Biên, Thị trấn Yên Định, Huyện Hải Hậu, Tỉnh Nam Định

Add: 45A Dong Bien Street, Yen Dinh Town, Hai Hau District, Nam Dinh Province

Giám đốc / Director: Bùi Thị Nhân

ĐT / Tel: 0913.388.111 - Email: info@ecohost.vn

ECO-BONSAI HOMESTAY-DU LỊCH XANH / ECO-BONSAI HOMESTAY - GREEN TOURISM

ĐC: Xóm 7, xã Hải Phong, Huyện Hải Hậu, Tỉnh Nam Định

Giám đốc / Director: Mai Văn Phi

ĐT / Tel: 0942.372.889 - Email: maiphi77@gmail.com

V TẾ / HEALTH SERVICE

BỆNH VIỆN ĐA KHOA HUYỆN HẢI HẬU / GENERAL HOSPITAL OF HAI HAU DISTRICT

Địa chỉ: Số 236, Khu 3, TT Yên Định, Hải Hậu

Address: No. 236, Quarter 3, Yen Dinh Town, Hai Hau District

Hotline: 02283 877 147

CƠ SỞ LƯU TRÚ / ACCOMMODATION

1. KHÁCH SẠN CÔNG ĐOÀN THỊNH LONG ** TRADE UNION THINH LONG HOTEL **

ĐC: TT. Thịnh Long, Hải Hậu

Add: Thinh Long Town, Hai Hau District

ĐT / Tel: 02283. 876033

Số phòng / Number of rooms: 85

2. KHÁCH SẠN HUY ANH ** / HUY ANH HOTEL **

ĐC: TT. Thịnh Long, Hải Hậu

Add: Thinh Long Town, Hai Hau District

ĐT / Tel: 0228.3797629

Số phòng / Number of rooms: 27

3. KHÁCH SẠN TÂN THỊNH ** TAN THINH HOTEL **

ĐC: TT. Thịnh Long, Hải Hậu

Add: Thinh Long Town, Hai Hau District

ĐT / Tel: 0913.288226

Số phòng / Number of rooms: 112

4. KHÁCH SẠN HẢI ÂU ** / HAI AU HOTEL **

ĐC: TT. Thịnh Long, Hải Hậu

Add: Thinh Long Town, Hai Hau District

ĐT / Tel: 0228.3 876251

Số phòng / Number of rooms: 39

5. KHÁCH SẠN THIÊN LONG ** THIEN LONG HOTEL **

ĐC: TT. Thịnh Long, Hải Hậu

Add: Thinh Long Town, Hai Hau District

ĐT / Tel: 0228.3797434

Số phòng / Number of rooms: 20

6. KHÁCH SẠN PHƯƠNG UYÊN ** PHUONG UYEN HOTEL **

ĐC: Xóm 16, Hải Hưng, Hải Hậu

Add: Hamlet 16, Hai Hung Commune, Hai Hau District

ĐT / Tel: 08681.557.186

Số phòng / Number of rooms: 24

7. KHÁCH SẠN HOÀNG ANH* HOANG ANH HOTEL *

ĐC: TT. Thịnh Long, Hải Hậu

Add: Thinh Long Town, Hai Hau District

ĐT / Tel: 0228.3797637

Số phòng / Number of rooms: 54

8. KHÁCH SẠN SƠN HẰNG* SON HANG HOTEL *

ĐC: TT. Thịnh Long, Hải Hậu

Add: Thinh Long Town, Hai Hau District

ĐT / Tel: 01666155388

Số phòng / Number of rooms: 20

Huyện Nghĩa Hưng

Nghĩa Hưng là huyện ven biển nằm ở phía Tây Nam của tỉnh Nam Định. Phía Bắc giáp sông Đào, phía Đông là sông Ninh Cơ, phía Tây là sông Đáy, phía Nam và Tây Nam là biển Đông.

Huyện Nghĩa Hưng có diện tích tự nhiên 254,6km². Huyện có 12km đường bờ biển, chạy dọc theo bờ biển là hàng trăm héc ta còi, hàng nghìn héc ta sú vẹt, đầm nuôi trồng hải sản và 50 ha đồng muối.

Nghĩa Hưng có 2 trục đường giao thông là: đường tỉnh 490C nối thành phố Nam Định tới thị trấn Rạng Đông; Quốc lộ 37B chạy ngang huyện qua thị trấn Liễu Đề.

Về với Nghĩa Hưng, du khách có dịp tham quan các di tích tiêu biểu: di tích lịch sử quốc gia đình Hưng Lộc, đền thờ Tiến sĩ Doãn Khuê, đền thờ Hoàng giáp Tam đẳng Phạm Văn Nghị; tham quan bãi biển sinh thái xã Phúc Thắng, làng nghề nón lá Nghĩa Châu, đan cói xuất khẩu Đồng Nam xã Nghĩa Lợi.

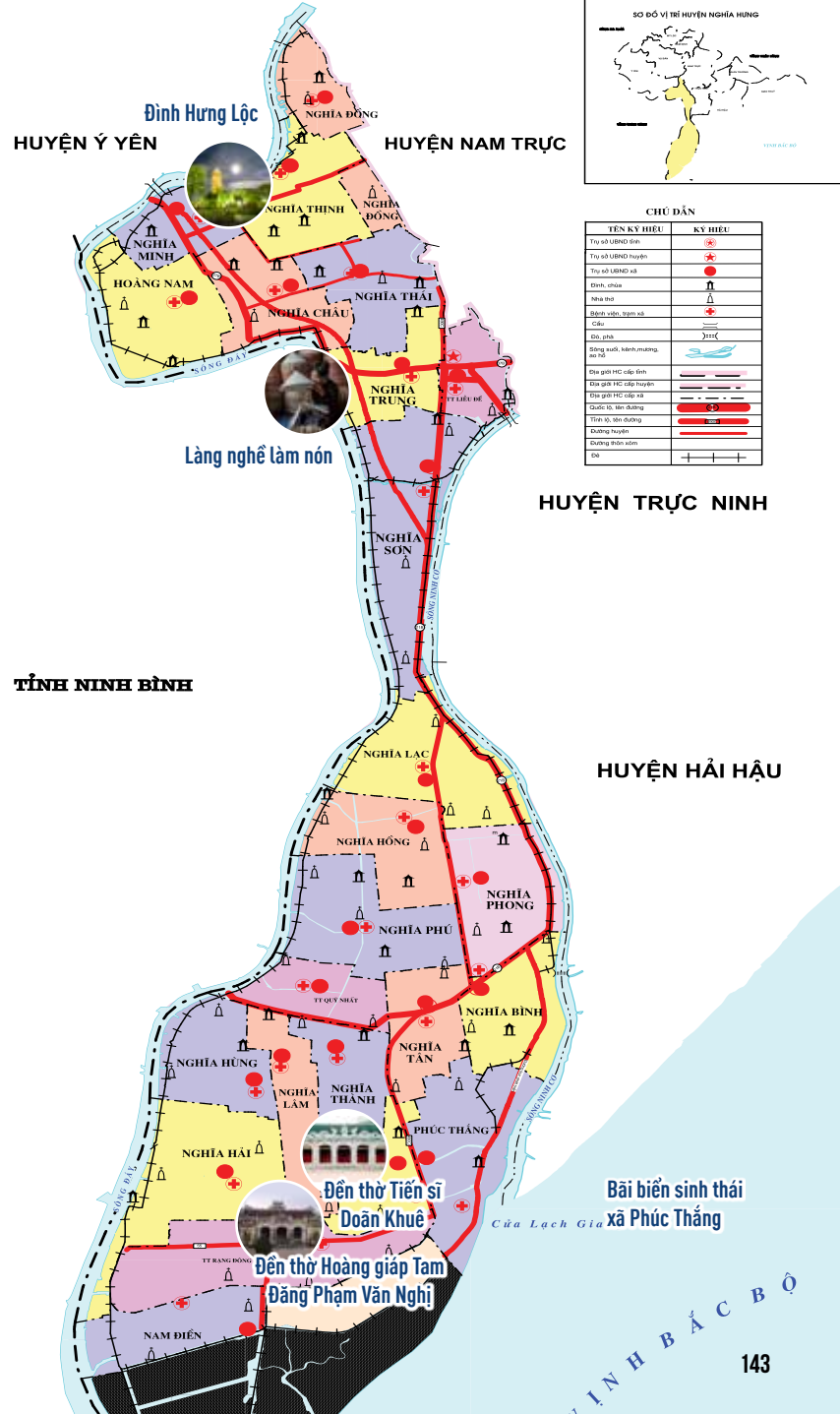
NGHIA HUNG DISTRICT

Nghia Hung is a coastal district located in the Southwest of Nam Dinh Province. The district is adjacent to Dao River in the North, Ninh Co River in the East, and the East Sea in the West and the Southwest.

Nghia Hung District covers a natural area of 254.6km². The district has a coastline of 12km, along the coast are hundreds of hectares of sedges, thousands of hectares of mangroves, aquaculture lagoons and 50 hectares of salt fields.

Nghia Hung has 2 major traffic roads: road 490C from Nam Dinh City running along the district's length to Rang Dong town; National Road 37B running across the district through Lieu De town, one end connecting to National Road 10 and the other connecting to the main road of Hai Hau District.

Coming to Nghia Hung, visitors can visit typical historic and scenic tourist attractions such as: national historical site of Hung Loc, temple of Dr. Doan Khue, temple of Hoang giap Tam dang Pham Van Nghi, ecological beach in Phuc Thang Commune, Nghia Chau palm-leaf conical hat village, Dong Nam sedge knitting in Nghia Loi Commune.





ĐÌNH Hưng Lộc

Dình Hưng Lộc có vị trí ở phía Tây Nam xã Nghĩa Thịnh, huyện Nghĩa Hưng, tỉnh Nam Định, cách thành phố Nam Định khoảng 23km. Đình Hưng Lộc thờ Thái úy Đại tướng Phạm Cự Lượng danh tướng có công lao trong sự nghiệp giữ nước và dựng nước dưới hai vương triều Đinh và Tiền Lê. Ngoài ra, đình Hưng Lộc còn thờ bốn vị thủy tổ có công khai hoang lập ấp thuộc họ Bùi, Lương, Hoàng, Phạm vào thế kỷ XIII. Đình Hưng Lộc gồm 3 tòa, làm theo lối - tiền nhất hậu đình- mặc dù đã qua trùng tu tôn tạo công trình còn lưu giữ được nhiều mảng chạm tiêu biểu thời Hậu Lê - thế kỷ XVII - XVIII. Ngoài những giá trị về lịch sử, kiến trúc nghệ thuật, đình Hưng Lộc còn là nơi diễn ra lễ hội truyền thống và sinh hoạt tín ngưỡng của nhân dân địa phương. Đó là ngày hội xuân ngày mồng 6 tháng giêng và lễ hội kỷ niệm ngày sinh của tướng quân Phạm Cự Lượng từ ngày 18 đến ngày 21 tháng 11 âm lịch hàng năm với nhiều nghi lễ trang trọng và hình thức vui chơi giải trí, thuần phong mỹ tục từ bao đời của người dân Hưng Lộc.

HUNG LOC COMMUNAL HOUSE

Hung Loc Communal House is located to the Southwest of Nghia Thinh Commune, Nghia Hung District, Nam Dinh Province, about 23km from Nam Dinh City. Hung Loc Communal House worships General Pham Cu Luong, a general who had great merits in defending and building the country under the Dinh Dynasty, Anterior Le Dynasty. In addition, Hung Loc Communal House also worships four ancestors who had merit in reclamation and hamlet establishment of families Bui, Luong, Hoang, and Pham in the 13th century. Hung Loc Communal House not only has historical, architectural and artistic values, but also is the place where traditional festivals and religious activities of local people take place. They are Spring Festival on the 6th day of the first lunar month and the festival celebrating the birthday of General Pham Cu Luong from the 18th to the 21st days of the eleventh lunar month every year with many solemn rituals, forms of entertainment, fine customs and traditions from generations of Hung Loc people.

Bãi biển sinh thái

xã Phúc Thắng

Xã Phúc Thắng, huyện Nghĩa Hưng cách thành phố Nam Định khoảng 50 km có đường bờ biển dài gần 10km, trong đó có nhiều bãi biển đẹp thuận lợi cho phát triển du lịch nghỉ dưỡng. Bãi tắm hoang sơ, hải sản tươi ngon, rừng phi lao ngút ngàn sẽ mang đến cho du khách ấn tượng khó quên khi về Phúc Thắng.

ECOLOGICAL BEACH IN PHUC THANG COMMUNE

Phuc Thang Commune, Nghia Hung District, about 50 km from Nam Dinh City, is endowed with a coastline of nearly 10 km, including many beautiful beaches that are favorable for resort tourism development. Pristine beaches, fresh seafood, immense casuarina forests all will make an unforgettable impression on visitors when they coming to Phuc Thang.





Temple of Doctor Doan Khue

From Nam Dinh City, visitors can cross Do Quan Bridge, follow provincial road 490 to Rang Dong Farm, and then turn right, go about 3km to arrive at temple of Doctor Doan Khue in Nghia Thanh Commune, Nghia Hung District, Nam Dinh Province.

Doctor Doan Khue, pseudonym Bao Quang, was born on 15 October 1813 in a family with traditional fondness for learning. In the examination in the year of the Dog (1838), he was one of eight people who came Doctorate. Doan Khue initiated and directly helped people reclaim and encroach the sea to establish villages. Because of such great merits, after his death, the people of Thu Dien Village, Nghia Thanh Commune built a temple for the next generations to pay tribute to him.

Temple of Doctor Doan Khue is a valuable cultural and historical relic site that the forefathers left as a tribute to the person who had great merit in the past. He was worshiped by the people as the Village Tutelary God. Every year, the birthday (October 15) and death (October 2) of Dr. Doan Khue are solemnly offered sacrifices.



Đền thờ Tiến sĩ Doãn Khuê

Từ Nam Định qua cầu Đò Quan theo tỉnh lộ 490 tới Nông trường Rạng Đông rẽ phải khoảng 3km là tới đền thờ Tiến sĩ Doãn Khuê thuộc xã Nghĩa Thành, huyện Nghĩa Hưng, tỉnh Nam Định.

Tiến sĩ Doãn Khuê tên tự là Bảo Quang, sinh ngày 15 tháng 10 năm 1813 trong một gia đình có truyền thống hiếu học. Khoa thi năm Mậu Tuất (1838) ông là một trong 8 người đỗ Tam giáp đồng Tiến sĩ. Tiến sĩ Doãn Khuê là người khôi xương và trực tiếp giúp dân khai hoang lấn biển, tạo dựng làng xã. Chính vì những công lao ấy, sau khi ông mất người dân thôn Thư Điền xã Nghĩa Thành đã lập đền thờ để các thế hệ sau mãi mãi tri ân.

Đền thờ Tiến sĩ Doãn Khuê là một di tích lịch sử văn hóa quý giá mà ông cha ta để lại như một sự tri ân, trả nghĩa với người mở đất năm nào. Tại đây ông được nhân dân tôn thờ với tư cách là Thành Hoàng Làng. Hàng năm, vào ngày sinh (15 tháng 10) cũng như ngày mất (2 tháng 10) của Tiến sĩ Doãn Khuê cũng được nhân dân tổ chức tế lễ trọng thể.

Đền thờ Hoàng giáp Tam Đẳng Phạm Văn Nghị

Đền thờ Hoàng giáp Tam Đẳng Phạm Văn Nghị tọa lạc tại làng Sĩ Lâm, xã Nghĩa Lâm, huyện Nghĩa Hưng cách thành phố Nam Định khoảng 45km.



Hoàng giáp Tam Đẳng Phạm Văn Nghị là một vị quan thanh liêm văn võ song toàn, tài cao đức trọng, trí lớn, thương dân và có lòng căm thù giặc sục sôi. Nhắc đến Phạm Văn Nghị người ta thường

hay nghĩ ngay đến cuộc Nam tiến đầu tiên do ông khởi xướng cùng với công cuộc khẩn hoang lấn biển để tạo dựng làng quê mới ở vùng ven biển Nghĩa Hưng. Chính vì công lao to lớn ấy, nhiều xã ở miền hạ huyện Nghĩa Hưng đã lập đền thờ Hoàng giáp Tam Đẳng Phạm Văn Nghị. Hàng năm lễ hội tưởng niệm được tổ chức tại Sĩ Lâm vào ngày 14 và 15 tháng Giêng Âm lịch.

TEMPLE OF HOANG GIAP TAM DANG PHAM VAN NGHI

Temple of Hoang giap Tam dang Pham Van Nghi is located in Si Lam Village, Nghia Lam Commune, Nghia Hung District, about 45km from Nam Dinh City.

Hoang gia Tam dang Pham Van Nghi was an upright mandarin, both a scholar and a warrior, with great talent and virtue, great aspiration, compassion for the people, and a profound hatred for the enemy. Referring to Pham Van Nghi, people often think of the first Southward march initiated by him along with the work of reclaiming and encroaching the sea to establish new villages in the coastal area of Nghia Hung. Because of such great merit, many communes in the lower part of Nghia Hung District built a temple to worship Hoang giap Tam dang Pham Van Nghi. The annual memorial festival is held in Si Lan on the 14th and 15th of the first lunar month.

Làng nghề đan cối xuất khẩu Đồng Nam



Làng Đồng Nam xã Nghĩa Lợi, huyện Nghĩa Hưng cách thành phố Nam Định khoảng 52 km có truyền thống đan hàng cối.

Theo các bậc cao niên trong xã, từ những năm 1930 khi lập ấp, người dân ở thôn Đồng Nam, xã Nghĩa Lợi đã đưa nghề đan cối về địa phương. Ban đầu chỉ là nghề phụ trong những lúc nông nhàn, nhưng hiện nay, nghề đan cối đã tạo việc làm thường xuyên cho gần 1.000 lao động trong xã. Đi trên những con đường làng phong quang, sạch đẹp, ghé thăm các gia đình làm nghề, du khách sẽ cảm nhận không khí lao động hăng say, sự khéo léo, tài hoa của người dân biến cây cỏ thành tiền.

Dong Nam export sedge weaving village

Dong Nam village in Nghia Loi Commune, Nghia Hung district, about 52 km from Nam Dinh city, has a tradition of sedge weaving.

As told by seniors in the commune, from the 1930s when the village was established, people in Dong Nam village had introduced sedge knitting to the locality. Initially, it was just a side job during leisure time, but now sedge weaving has created regular jobs for nearly 1,000 laborers in the commune. Going on open, clean and beautiful village roads, visiting the families doing the craft, visitors will feel the enthusiastic working atmosphere, the ingeniousness and cleverness of the people turning plants into money.



Nghề làm nón Nghĩa Châu



Nghĩa Châu huyện Nghĩa Hưng cách thành phố Nam Định khoảng 27 km. Nơi đây từ lâu đã nổi tiếng với nghề làm nón lá truyền thống. Nghề làm nón xuất hiện ở Nghĩa Châu từ những năm 1940. Trải qua thời gian với bao thăng trầm lịch sử, nghề làm nón nơi đây không những không mất đi mà vẫn được duy trì, phát triển. Khởi đầu, trong thôn Đào Khê Thượng, Đào Khê Hạ chỉ có một vài gia đình làm nón, nhưng nay đã lan ra cả xã và các vùng lân

cận. Ban đầu nón làm ra chỉ để thực hiện chức năng thuận tuý là che mưa, nắng, phục vụ các bà, các chị ở làng quê, nhưng giờ đây nón Nghĩa Châu còn là món quà lưu niệm xinh xắn, đầy ý nghĩa cho nhiều du khách trong nước và nước ngoài.

NGHIA CHAU PALM-LEAF CONICAL HAT VILLAGE

Nghia Chau Commune, Nghia Hung District, about 27 km from Nam Dinh City, has long been famous for making traditional palm-leaf conical hats. This craft appeared in Nghia Chau in the 1940s. Despite the passage of time with historical ups and downs, the conical hat making craft here has not been lost in oblivion but has been maintained and developed. At first, in Dao Khe Thuong and Dao Khe Ha villages, there were only a few families making conical hats, but now the craft has spread to the whole commune and surrounding areas. Palm-leaf conical hats were initially used to cover from rain and sun, serving women in the countryside, but now Nghia Chau conical hats are also a lovely and meaningful souvenir for many domestic and foreign tourists.



NỆM SỨA

Nộm sứa là món ăn truyền thống của người dân miền biển Nghĩa Hưng. Món có vị tươi giòn của thịt sứa, mùi thơm đặc thù của rau gia vị cộng với mùi béo ngậy của lạc, vừng rang hòa trộn với các vị chua cay mặn ngọt. Với cách chế biến khéo léo trong nêm gia vị và pha chế nước chấm tạo nên một món thơm ngon, thanh mát chứa nhiều dinh dưỡng khiến thực khách khó chối từ.

Jellyfish salad

Jellyfish salad is a traditional dish of Nghia Hung coastal people. The dish has the fresh and crispy taste of jellyfish, the aroma of herbs plus the nutty flavor of roasted peanuts, sesame mixed with sour, spicy, salty, and sweet tastes. The ingeniousness in seasoning and making dipping sauces creates a delicious, refreshing and irresistible dish containing many nutrients.

❖ THÔNG TIN CẦN BIẾT ❖

FOR YOUR INFORMATION

CƠ QUAN QUẢN LÝ NHÀ NƯỚC VỀ DU LỊCH PHÒNG VĂN HÓA VÀ THÔNG TIN HUYỆN NGHĨA HƯNG TOURISM AUTHORITIES CULTURE AND INFORMATION OFFICE OF NGHIA HUNG DISTRICT

Địa chỉ: Thị trấn Liễu Đề- huyện Nghĩa Hưng

Address: Lieu De Town, Nghia Hung District

Điện thoại / Tel: 0228.3871164

Email: phongvhtt.nhg@namdinh.gov.vn

V TẾ / HEALTH SERVICE

BỆNH VIỆN ĐA KHOA NGHĨA HƯNG GENERAL HOSPITAL OF NGHIA HUNG DISTRICT

Địa chỉ: thị trấn Liễu Đề, huyện Nghĩa Hưng

Address: Lieu De Town, Nghia Hung District

PHÒNG KHÁM ĐA KHOA 105 / GENERAL CLINIC 105

Địa chỉ: Thị trấn Liễu Đề, huyện Nghĩa Hưng

Address: Lieu De Town, Nghia Hung District

BỆNH VIỆN ĐA KHOA NGHĨA BÌNH / NGHIA BINH GENERAL HOSPITAL

Địa chỉ: xã Nghĩa Bình, huyện Nghĩa Hưng

Address: Nghia Binh Commune, Nghia Hung District

PHÒNG KHÁM HÀ THÀNH / HA THANH CLINIC

Địa chỉ: xã Nghĩa Bình, huyện Nghĩa Hưng

Address: Nghia Binh Commune, Nghia Hung District

GIAO THÔNG VẬN TẢI / TRANSPORT SERVICE

Xe bus **ND03** từ Tp Nam Định đến thị trấn Đông Bình, huyện Nghĩa Hưng

Bus **No.ND03** from Nam Dinh city to Dong Binh Town, Nghia Hung District

CƠ SỞ LƯU TRÚ / ACCOMMODATION

1. NHÀ NGHỈ XUÂN DUYÊN 1+2+3 / XUAN DUYN GUEST HOUSE 1+2+3

Địa chỉ: Thị trấn Liễu Đề, Nghĩa Hưng

Address: Lieu De Town, Nghia Hung District

Điện thoại / Tel: 0913328568

Số phòng / Number of rooms: 25

2. NHÀ NGHỈ VIỆT LINH / VIET LINH GUEST HOUSE

Địa chỉ: Thị trấn Rạng Đông, Nghĩa Hưng

Address: Rang Dong Town, Nghia Hung District

Điện thoại / Tel: 0918575936

Số phòng / Number of rooms: 18

3. NHÀ NGHỈ HỒNG HÀ / HONG HA GUEST HOUSE

Địa chỉ: Xã Nghĩa Bình, Nghĩa Hưng

Address: Nghia Binh Commune, Nghia Hung District

Điện thoại / Tel: 01266321327

Số phòng / Number of rooms: 10

4. NHÀ NGHỈ SAO MAI / SAO MAI GUEST HOUSE

Địa chỉ: Xã Nghĩa Lợi, Nghĩa Hưng

Address: Nghia Loi Commune, Nghia Hung District

Điện thoại / Tel: 0948949599

Số phòng / Number of rooms: 10

TUYẾN DU LỊCH NỘI TỈNH

1. TUYẾN DU LỊCH TP. NAM ĐỊNH - NAM TRỰC - XUÂN TRƯỜNG - GIAO THỦY

* Điểm tham quan:

- Các di tích lịch sử văn hóa ở TP. Nam Định
- Làng cây cảnh Vĩ Khê (Nam Trực)
- Chùa Keo Hành Thiện và nhà lưu niệm Cố Tổng Bí thư Trường Chinh (Xuân Trường)
- Nhà thờ Bùi Chu, Phú Nhai (Xuân Trường)
- Khu du lịch Quất Lâm (Giao Thủy)
- Vườn quốc gia Xuân Thủy (Giao Thủy)

* Thời gian tham quan: 1 - 2 ngày.

* Địa điểm lưu trú: Thành phố Nam Định, Quất Lâm (huyện Giao Thủy).

2. TUYẾN DU LỊCH TP. NAM ĐỊNH - NAM TRỰC - NGHĨA HƯNG - HẢI HẬU

* Điểm tham quan:

- Các di tích lịch sử văn hóa ở TP. Nam Định
- Chùa Đại Bi (Nam Trực)
- Rối nước làng Rạch (Nam Trực)
- Khu du lịch biển Thịnh Long (Hải Hậu)
- Nhà thờ đố Hải Lý (Hải Hậu)
- Bãi biển sinh thái xã Phúc Thắng (huyện Nghĩa Hưng)

* Thời gian tham quan: 1 - 2 ngày

* Địa điểm lưu trú: TP. Nam Định, Thịnh Long (huyện Hải Hậu).

3. TUYẾN DU LỊCH TP. NAM ĐỊNH - TRỰC NINH - GIAO THỦY - HẢI HẬU

* Điểm tham quan:

- Các di tích lịch sử văn hóa ở TP. Nam Định
- Làng nghề sơn tơ Cổ Chất, dệt Cự Trữ (Trực Ninh)
- Chùa Cổ Lễ (Trực Ninh)
- Bảo tàng Đồng quê (Giao Thủy)
- Cánh đồng muối Bạch Long (Giao Thủy)
- Cầu ngói, chùa Lương (Hải Hậu)
- Làng đồ gỗ Hải Minh, kèn đồng Phạm Pháo (Hải Hậu)
- Ecohost Hải Hậu

* Thời gian tham quan: 1 - 2 ngày

* Địa điểm lưu trú: TP. Nam Định, Ecohost Hải Hậu

4. TUYẾN DU LỊCH TP. NAM ĐỊNH - VỤ BẢN - Ý YÊN

* Điểm tham quan:

- Các di tích lịch sử văn hóa tại TP. Nam Định
- Quần thể di tích lịch sử văn hóa Phù Dầy (Vụ Bản)
- Các làng nghề thuộc huyện Ý Yên : Làng nghề đúc đồng Tống Xá, Làng nghề chạm gỗ La Xuyên, Làng nghề sơn mài Cát Đằng.

* Thời gian tham quan du lịch: 1 - 2 ngày.

* Địa điểm lưu trú: TP. Nam Định.

5. TUYẾN DU LỊCH SINH THÁI VEN BIỂN GIAO THỦY - HẢI HẬU - NGHĨA HƯNG

* Điểm tham quan:

- Vườn quốc gia Xuân Thủy (Giao Thủy)
- Khu du lịch biển Thịnh Long (Hải Hậu)
- Làng nghề nón lá Nghĩa Châu (Nghĩa Hưng)

* Thời gian tham quan du lịch: 1 - 2 ngày.

* Địa điểm lưu trú: Vườn quốc gia Xuân Thủy (huyện Giao Thủy), Thịnh Long (huyện Hải Hậu).

SOME TOURS WITHIN NAM DINH PROVINCE

1. NAM DINH CITY – NAM TRUC – XUAN TRUONG – GIAO THUY TOUR

*** Tourist attractions:**

- Cultural and historical relic sites of Nam Dinh City
- Vi Khe bonsai village (Nam Truc District)
- Keo Hanh Thien Pagoda and the Memorial zone of late General Secretary Truong Chinh (Xuan Truong District)
- Bui Chu, Phu Nhai churches (Xuan Truong District)
- Quat Lam tourist area (Giao Thuy District)
- Xuan Thuy National Park (Giao Thuy District)

*** Duration: 1 - 2 days.**

*** Accommodation places: in Nam Dinh City or Quat Lam Town, Giao Thuy District**

2. NAM DINH CITY – NAM TRUC – HAI HAU TOUR

*** Tourist attractions:**

- Cultural and historical relic sites of Nam Dinh City
- Dai Bi Pagoda (Nam Truc District)
- Water Puppetry in Rach Village (Nam Truc District)
- Thinh Long tourist area (Hai Hau District)
- Hai Lý Ruined Church (Hai Hau District)
- Eco Beach Phuc Thang commune (Nghia Hung district)

*** Duration: 1 - 2 days**

*** Accommodation places: in Nam Dinh City or Thinh Long Town, Hai Hau District**

3. NAM DINH CITY – TRUC NINH – HAI HAU TOUR

*** Tourist attractions:**

- Cultural and historical relic sites of Nam Dinh City
- Co Chat silk reeling village and Cu Tru silk weaving village (Truc Ninh)
- Co Le Pagoda (Truc Ninh)
- Dong Que (Countryside) Museum (Giao Thuy)
- Bach Long Salt Field (Giao Thuy)
- Tile-roofed bridge, Luong Pagoda (Hai Hau)
- Hai Minh craft village, Pham Phao brass trumpet village (Hai Hau)
- Ecohost Hai Hau

*** Duration: 1 - 2 days**

*** Accommodation places: Nam Dinh City or Ecohost Hai Hau**

4. NAM DINH CITY – VU BAN – Y YEN TOUR

*** Tourist attractions:**

- Cultural and historical relic sites of Nam Dinh City
- Phu Day historical and cultural relic site (Vu Ban)
- Craft villages in Y Yen District: Tong Xa bronze casting village, La Xuyen wood carving village, Cat Dang lacquer village.

*** Duration: 1 - 2 days.**

*** Accommodation places: Nam Dinh City**

5. GIAO THUY – HAI HAU – NGHIA HUNG COASTAL ECO-TOUR

*** Tourist attractions:**

- Xuan Thuy National Park (Giao Thuy District)
- Thinh Long tourist area (Hai Hau District)
- Nghia Chau palm-leaf conical hat village (Nghia Hung District)
- Dong Nam export sedge weaving village (Nghia Hung District)
- Ecological beach in Phuc Thang Commune

*** Duration: 1 - 2 days.**

*** Accommodation places: at Xuan Thuy National Park or Thinh Long Town, Hai Hau District**

CẨM NANG DU LỊCH

Nam Định

TRAVEL HANDBOOK

CHỊU TRÁCH NHIỆM XUẤT BẢN: RESPONSIBLE FOR PUBLICATION:

TS. Nguyễn Tiến Dũng *Dr. Nguyen Tien Dung*
Ủy viên Ban chấp hành Đảng bộ tỉnh, *Member of the Executive Committee of the Provincial Party*
Bí thư Đảng ủy, Giám đốc Sở Văn hoá, *Committee, Secretary of the Party Committee, Director of the*
Thể thao và Du lịch tỉnh Nam Định *Department of Culture, Sports and Tourism of Nam Dinh province*

BAN BIÊN TẬP: EDITORIAL BOARD:

Trưởng ban: *Chairman:*
TS. Nguyễn Tiến Dũng *Dr. Nguyen Tien Dung*
Phó Trưởng ban: *Deputy chief:*
ThS. Đỗ Quang Trung *MSc. Do Quang Trung*

Các Ủy viên: The Commissioners:

Bà Trần Thị Thu Thủy, Ủy viên thường trực; *Ms. Tran Thi Thu Thuy, Standing Member;*
Ông Vũ Hồng Phong *Mr. Vu Hong Phong*
Bà Nguyễn Thị Thuý Linh *Ms. Nguyen Thi Thuy Linh*
Ông Đoàn Sinh Nam *Mr. Doan Sinh Nam*
Ông Nguyễn Tiến Thanh *Mr. Nguyen Tien Thanh*
Bà Lê Thị Hạnh *Ms. Le Thi Hanh*
Ông Nguyễn Văn Thư *Mr. Nguyen Van Thu*
Bà Hoàng Thanh Huyền *Ms. Hoang Thanh Huyen*
Bà Trương Thị Huệ *Ms. Truong Thi Hue*
Bà Vũ Thị Hồng Nhung *Ms. Vu Thi Hong Nhung*

Nguồn ảnh: Image source:

Cuộc thi ảnh đẹp Du lịch Nam Định *Nam Dinh Tourism Beauty Photo Contest*
và ảnh tư liệu *and documentary photos*

Giấy phép xuất bản số 2535/QĐ-NXB TN, do Nhà xuất bản Thanh Niên cấp ngày 25/11/2022.
Số xác nhận đăng ký xuất bản: 72-2022/CXBIPH/109-01/TN. In 1.000 cuốn khổ 11cmx19cm.
Tại Công ty TNHH QC&TM Thăng Long. In xong và nộp lưu chiểu năm 2022.

Publishing license number 2535/QĐ-NXB TN, issued by Thanh Nien Publishing House on November 25, 2022. Publication registration confirmation number: 72-2022/CXBIPH/109-01/TN. Print 1,000 copies of size 11cmx19cm. At Thang Long QC&TM Co., Ltd. Finished printing and depositing in 2022.





SỞ VĂN HÓA, THỂ THAO VÀ DU LỊCH TỈNH NAM ĐỊNH

DEPARTMENT OF CULTURE, SPORTS AND TOURISM OF NAM DINH PROVINCE



161 Nguyễn Du, phường Vị Hoàng, thành phố Nam Định, tỉnh Nam Định.

161 Nguyen Du, Vi Hoang ward, Nam Dinh city, Nam Dinh province.



0228 364 9701



0228 364 4279



sovhthtdl.namdinh.gov.vn

